

# Le barrage Choinière coule

GRANBY — Un peu plus de deux ans après sa mise en opération, le barrage Choinière montre des signes de déficience alors que de l'infiltration y a été constatée ce qui obligera le ministère des Richesses naturelles à y construire un remblai du type tapis-drain.

La réalisation de ces travaux nécessitera un investissement de \$115,000 et cette somme sera remise au ministère des Richesses naturelles par l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ). C'est ce que vient de faire savoir

le ministre responsable de l'OPDQ, M. Jacques Léonard. On sait que le barrage-réservoir Choinière a été construit dans le cadre du programme d'aménagement du bassin de la rivière Yamaska, travaux dont la coordination est assumée par l'OPDQ.

La mise en place de ce remblai permettra de corriger des déficiences constatées dans une partie des fondations du barrage.

M. Jacques Carpentier, surveillant de chantier pour le MRN lors

de la construction du barrage, a indiqué hier que deux causes pouvaient être à l'origine des pressions constatées à la base du barrage, soit un vice de construction ou l'augmentation des écoulements de surface. Selon M. Carpentier, l'installa-

tion du remblai aurait pour effet de maintenir et même de renforcer les normes de sécurité du barrage-réservoir. Il a aussi indiqué qu'une surveillance régulière est exercée afin de pallier à toute déficience possible du barrage.

## La météo

Ciel variable, venteux et froid. Maximum de 10 à 12. Jeudi: annuagement.

**PHARMACIES ESCOMPTES**  
**JEAN COUTU**  
160, rue PRINCIPALE, Granby — 372-0000  
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h

# La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 74

GRANBY, MERCREDI 19 SEPTEMBRE 1979

Livraison domicile \$1.50 par semaine  
Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents

## Coupe à blanc sur les monts SUTTON

par Jacqueline de BRUYCKER

LAC BROME — Une des plus belles forêts des Cantons de l'Est est, actuellement, en péril; depuis quelques semaines, en effet, la compagnie Domtar a entrepris la coupe à blanc sur les terrains qu'elle possède dans les Monts Sutton.

Consciente que la végétation naturelle de cette forêt risque, bientôt, d'être chose du passé, la population est loin d'être restée insensible et passive devant cette coupe de bois, qui paraît, pour le moins, abusive.

Un groupe de citoyens est en train de se former, mais, déjà par la bouche de leur porte-parole, Me Suzanne Cliche, ils se sont adressés au premier ministre du Québec. Puisque, comme ils l'expliquent à M. René Lévesque, le secteur en question échappe à la nouvelle loi sur la protection du territoire agricole, et qu'aucune législation ne traite encore du zonage forestier au Québec.

Me Cliche estime, quant à elle, que les intérêts du gouvernement au niveau écologique comme au niveau de la compagnie Domtar (le gouvernement du Québec détient, actuellement, 10% des actions de Domtar par le biais de la Caisse de dépôt), ces intérêts sont suffisants pour permettre une action directe et immédiate.

Cette lettre a été envoyée au premier ministre le 6 septembre dernier. Me Cliche n'a reçu aucun accusé de réception, et la compagnie Domtar, à l'aide d'une machinerie super-spécialisée, continue de couper du bois et de le transformer sur place en copeaux qui sont acheminés, par la suite, en partie vers Windsor Mills, en partie vers l'Ontario.

Face à l'incapacité ou à la négligence du gouvernement, les citoyens ont décidé d'alerter l'opinion publique.

De l'alerter d'autant plus vivement que certains voient dans les travaux entrepris, récemment, par la compagnie Domtar, l'annonce d'une reprise prochaine des études techniques relatives à l'implantation d'une

centrale à réserve pompée sur le flanc est des Monts Sutton, à quelques kilomètres au nord de Mansonville. Etudes dont l'Hydro-Québec avait annoncé, en avril 1978, la suspension temporaire.

Domtar

Un porte-parole de la compagnie Domtar, à Montréal, M. Eddy Ross, a précisé que les travaux de coupe aux Monts Sutton allaient être arrêtés aujourd'hui ou demain, pour n'être probablement repris qu'au cours de l'hiver.

Quant aux opérations menées au cours des dernières semaines, il s'agissait d'ouvrir des chemins qui soient assez larges pour permettre ultérieurement soit des coupes sélectives, soit des coupes par bandes.

Maintenant, si la population paraît mécontente des travaux qui ont été effectués, c'est surtout d'après lui, question de coup d'oeil: "L'automne, avec toutes les familles, ça donne mal, mais l'an prochain, ou l'année suivante, les feuilles seront repoussées, les arbres seront évidemment plus petits, mais le coup d'oeil vaudra la peine".

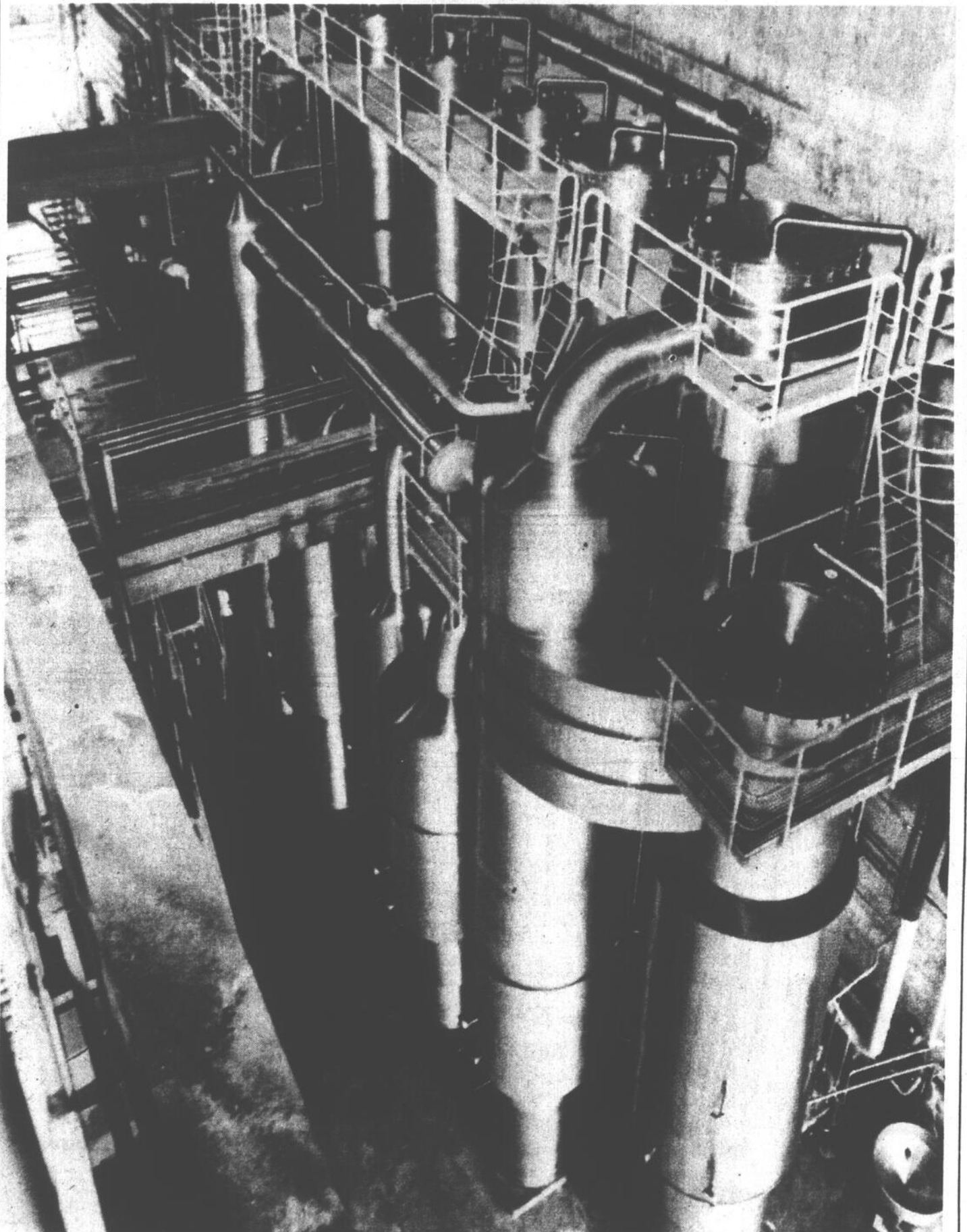
Le porte-parole de Domtar rappelle, par ailleurs, que lorsque l'on a à effectuer des coupes dans une forêt de feuillus, la seule façon de procéder, qui soit susceptible de régénérer la forêt, c'est de faire des coupes de bois à blanc. En outre, l'équipement utilisé sur les lieux assure une récupération quasiment complète des fibres qui sont déchiquetées.

En terminant, il rappelle qu'un jour ou l'autre il faudra songer à l'exploitation des Monts Sutton (la compagnie Domtar posséderait, dans ce secteur, au moins 6,600 acres de terrain), mais peut-être en utilisant un autre côté que celui sur lequel on a travaillé au cours des derniers jours.

"Quoiqu'il en soit, affirme-t-il, pas question de causer des dommages à l'aspect touristique de la région".

Une affirmation qui devrait faire plaisir aux citoyens soucieux de la beauté écologique de leur milieu.

## \$10 millions pour l'agro-alimentaire



Une nouvelle usine verra le jour prochainement à St-Hyacinthe. Sodispro Technologie Ltée investira en effet plus de \$10 millions pour récupérer et extraire le lactose et les protéines contenues dans le petit lait de fromage. Plusieurs millions de dollars en subventions ont été accordées à l'entreprise, qui créera 73 nouveaux

emplois. L'évaporateur à multiples effets ci-dessus constituera une partie importante du futur complexe. Autres informations et photos en page.....

— A lire en page 5

## Granby attend le OK pour le zonage agricole

— A lire en page 7

## La SQ enquête sur le maire Gilles Desrosiers

Par Gérard TREMBLAY

FARNHAM — "Je n'y comprends absolument rien. Je n'ai pas été contacté par qui que ce soit de la Sûreté du Québec. J'ai appris par les journalistes qu'une enquête était en cours en ce qui me concerne." Telle a été la première réaction du maire Gilles Desrosiers, de Farnham, quand on lui a demandé de commenter une information à l'effet que l'escouade des crimes économiques de la Sûreté du Québec avait entrepris une enquête sur son compte.

La rumeur avait couru depuis quelques jours, et lundi,

le sergent Gilles Scott, de Montréal, confirmait que l'escouade des crimes économiques "vérifiait certaines allégations portées à notre connaissance", selon ses propres termes.

M. Desrosiers demeure perplexe sur les raisons exactes pour lesquelles les médias d'information ont été renseignés sur cette affaire: "Qui, se demande-t-il, a intérêt à ébruiter la tenue d'une simple enquête de routine? Et surtout, pourquoi en pleine campagne électorale..." Selon lui, il s'agit là d'un coup bas de politicien. "Y-a-il un moyen plus sûr,

commente-t-il à ce sujet, d'essayer d'avoir la tête d'un homme politique que de tenter de le salir et d'annuler sa crédibilité, et ce en pleine campagne électorale..."

Précisant qu'aucune accusation n'a été portée, le maire de Farnham a rappelé qu'il s'agissait d'une enquête de routine comme il s'en fait des milliers. "Qu'on porte des accusations, dit-il, et je me défendrai."

Campagne de salissage

En conclusion, le maire Desrosiers refuse de se laisser abattre par ce qui lui apparaît comme une campagne

de salissage. "Je n'ai pas l'intention, souligne-t-il, de me laisser distraire par cette campagne de salissage. Je vais me concentrer sur les vrais objectifs de ma campagne électorale, qui sont d'informer la population sur ce que j'ai réalisé depuis quatre ans, d'expliquer mon programme pour les quatre ans à venir, et de demander à cette même population de m'accorder sa confiance en conséquence."

M. Desrosiers termine en disant espérer que la Sûreté du Québec fasse une déclaration officielle précisant qu'il ne s'agit que d'une enquête,

"sans quoi, dit-il, je penserais qu'elle est l'organisateur en chef de mon adversaire dans la présente campagne électorale", faisant ainsi allusion à l'ex-maire Gérard Harbec qui vient d'annoncer son intention de reprendre le pouvoir à Farnham.

Quant à l'enquête policière, des bribes d'information recueillies ici et là indiquent qu'il y a un an, une plainte d'un contribuable aurait été portée contre le maire Desrosiers auprès de la Commission municipale du Québec qui l'aurait renvoyé à la Sûreté du Québec, la chose étant de nature criminelle.

## le sourire matinal

Quand tout le monde est du même avis, c'est que personne ne réfléchit beaucoup.

IMMEUBLES  
**Beauty**  
REALTIES

Courtiers  
42 Principale, Granby  
372-4614

## Les élections à Farnham

— Page 5



## On ne rêve pas dans les MAXIMUMS

— Page 4

## REMANIEMENT au sein du conseil



Paul-O. TRÉPANIÉ

par Ginette LAURIN  
 GRANBY — La venue, dimanche, d'un nouveau conseiller (M. Leduc a perdu son titre de petit dernier), au sein du conseil de ville, a obligé le maire Paul-O. Trépanier à remanier l'équipe municipale qui, depuis le départ de M. Bernard Beaudry, avait quand même connu certaines modifications.

Ainsi, le maire a confié au remplaçant de l'ex-conseiller Gilles Cadorette, M. Claude Boisvert qui sera assermenté lundi, la tâche d'étudier et d'analyser le projet de loi 125 déposé par le ministre Léonard et qui regarde principalement les futures fonctions de la municipalité régionale de comté. M. Boisvert aura à faire, en temps et lieu, des représentations au nom de Granby auprès de la Commission gouvernementale. M. Boisvert, à peine trempé dans la vie municipa-

pale, a hérité de cette nouvelle responsabilité qui, selon le maire, exigera beaucoup de travail. Et du travail, il en aura également en tant que responsable de la municipalité au sein de la commission de l'aéroport de Bromont puisqu'il a soulagé le conseiller Leclerc de ce dossier.

Ce n'est pas tout... Le conseiller Boisvert qui ne siégeait pas encore mais qui était présent à l'assemblée du conseil municipal a aussi appris finalement qu'il aura à prendre en charge le département des ressources humaines (encore une nouvelle responsabilité), c'est-à-dire qu'il devra voir à régler les problèmes du personnel de l'hôtel de ville.

Yolande Comeau

Mlle Yolande Comeau a également vu augmenter ses tâches par le premier magistrat qui lui a deman-

dé de s'occuper de l'accueil à Granby. M. Trépanier s'est toujours chargé d'accueillir les visiteurs de passage dans la ville. Cette fois, il veut qu'on l'aide, ayant lui aussi des dossiers à suivre.

Outre les secteurs de la construction, de l'urbanisme, du zonage et de l'environnement ainsi que la commission d'urbanisme, Mlle Comeau consacra son temps à l'Office du tourisme de Granby. Le représentant de la ville au sein de cet organisme était M. Gilles Cadorette.

Et le maire aussi

Le maire Trépanier ne s'est pas contenté de dire, lundi, qu'il superviserait tout ce beau monde afin que le travail s'accomplisse. Non. Il s'est réservé le dossier qui fait, probablement, parlé beaucoup par les temps qui cours, soit celui de l'usine d'épuration.

Il a ainsi pris à sa charge le département de l'aqueduc, l'égout et l'assainissement afin justement de continuer à suivre de près les développements concernant l'épuration de la Yamaska. M. Trépanier a mentionné à ce sujet qu'il avait, avec M. André Laliberté, le dossier bien en main.

Les autres

Les responsabilités des autres conseillers n'ont pas été affectées par ce remaniement municipal.

Ils conservent ainsi leurs secteurs respectifs: Louis Cabana responsable des finances et représentant du conseil à OGIS; Jean Leclerc, responsable de l'industrie et du commerce et de l'aménagement du lac Boivin; Edmond Leduc responsable des parcs, des terrains de jeux, et des or-



Yolande COMEAU



Claude BOISVERT

ganismes; Gilles Durand responsable des loisirs culturels et sportifs, des Loisirs de Granby, de l'Association Granby et ses villes jumelées et de la Société historique; Claude Duhamel responsable de l'habitation, de la protection (Service policier), de l'Office municipal d'habitation de Granby (OMH) et de la Société zoologique de Gran-

by Inc.; Jean-Rock Gince, responsable des travaux publics et des conseils de quartiers.

## Coup d'oeil

### Présentation de Marie

GRANBY — La centenaire du couvent de la Présentation de Marie sera célébré le dimanche 21 octobre. Toutes les présentines devraient déjà avoir reçu leur invitation à venir célébrer ce grand jour. Si quelques-unes n'ont pas encore été contactées, elles peuvent considérer la présente invitation comme personnelle. Pour de plus amples informations, communiquer avec Mlle Yolande Comeau, 218, rue Principale, Granby. Tél.: 372-2837.

### Réunion du STEHY

GRANBY — Le Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska tient une assemblée générale d'information ce soir, à la polyvalente J.-H. Leclerc, à 19 heures. Deux invités de la CEQ, René Ouellet et Micheline Scott, vice-présidente, parleront de la tournure des négociations dans les secteurs public et para-public. Tous les professeurs de Granby et la région sont invités.

### Information femme

GRANBY — La première rencontre de la saison du groupe Information femme aura lieu le vendredi 21 septembre, à compter de 19 heures 30, en la salle des délibérations de l'hôtel de ville. Au programme: discussion sur la révision du code civil, sujet qui sera très bientôt débattu à travers la province. En ateliers, les femmes parleront surtout de la famille. Des personnes ressources seront présentes pour répondre aux questions. Et, il sera également temps de renouveler la carte de membre.

## MESSAGE DES EMPLOYÉS de la CAISSE POPULAIRE ADAMSVILLE

Premièrement, nous tenons à remercier du fond du coeur notre Conseil d'Administration de leur diligence et de leur encouragement. De plus, un sincère merci à tous les corps policiers, quels qu'ils soient qui ont contribué à l'heureux dénouement des tristes événements du 6 au 8 septembre dernier.

Egalement, un gros, gros merci à toute la population en général qui a bien su nous supporter, autant moralement que physiquement, au cours de cette épreuve.

Notre dernier message s'adresse à tous les membres de notre Caisse; soyez assurés qu'après un repos encore indéterminé pour le moment, nous nous ferons un plaisir de retourner vous servir tout en espérant que de votre côté, vous saurez nous rester fidèles.

Les employés de la Caisse Populaire Adamsville.

154788

## SPÉCIAUX cette SEMAINE

BIFTECK DE RONDE Cat. A-1	lb	2 <sup>29</sup>
BIFTECK DE SURLONGE Cat. A-1	lb	2 <sup>89</sup>
POINTE DE SURLONGE Cat. A-1	lb	2 <sup>79</sup>
HAUT DE RONDE Cat. A-1	lb	2 <sup>79</sup>
CHOPS DE BOEUF Cat. A-1	lb	2 <sup>89</sup>
T-BONE Cat. A-1	lb	3 <sup>19</sup>
ROTI HAUT COTE Cat. A-1	lb	1 <sup>49</sup>
ROTI D'ÉPAULE DE BOEUF A-1	lb	1 <sup>79</sup>
ROTI DE CROUPE A-1	lb	2 <sup>29</sup>
BOEUF HACHÉ mi-maigre	lb	1 <sup>69</sup>
BOEUF HACHÉ maigre	lb	2 <sup>19</sup>

Bientôt ce magasin sera déménagé au 69, rue Gill

Marché du Boeuf de l'Ouest  
 27 Principale 372-4676 Granby

Vente 1<sup>er</sup> anniversaire

**GALERIES COWANSVILLE**  
 (2ième Plancher)  
 Tél.: 263-6565

**Bijouterie Le Filon d'Or**

Pensez à vos cadeaux de Noël... le prix de l'or et du diamant augmente sans cesse!

**40% DE RÉDUCTION**  
 SUR montres Gruen

**15% D'ESCOMPTE**  
 • B.O. en or 10K ou 14K  
 • chaîne de cou en or 14K  
 • bracelets en or 10K  
 • breloques en or 10K  
 • bagues pour hommes et dames en or 10K ou 14K  
 • alliances et jonc en or 10K ou 14K

VASTE CHOIX de bijoux de couleur et doublés d'or  
**20% D'ESCOMPTE**

**Perçage d'oreilles**  
 boucles dorées ou pierres de naissance  
**\$4.95**

**15% DE RÉDUCTION**  
 sur coffres à bijoux

**Soudure de chaînes de cou et bracelets**  
**\$1.49**  
 (Valide jusqu'à Samedi le 22 sept.)

Faites nettoyer vos bijoux en profondeur  
 SATISFACTION GARANTIE

seulement **99¢**  
 (Valide jusqu'à Samedi le 22 sept.)

**20% D'ESCOMPTE**  
 sur montres  
 • Seiko  
 • Timex  
 • Cardinal  
 • Caravelle  
 • Bulova

Breloques en or 10K



Carte de bingo \$19.95



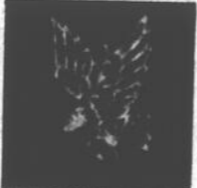
Hockey en or 10K \$15.95



Oiseau sur perchoir or 10K \$33.95



Patin à roulettes or 10K \$15.95



Aigle or 10K \$33.95



Aigle or 10K \$14.95



Patin à glace \$15.95



Amoureux en or 10K \$20.95



Lapin avec pierre or 10K \$21.95



Mariage Encounter or 10K \$37.95



Rose avec pierre rouge or 10K \$31.95



Ski et bâtons or 10K \$17.95



Papillon avec pierre or 10K \$9.95



# éditorial

## La victoire de M. Boisvert

C'est M. Claude Boisvert qui succède à M. Gilles Cadorette comme conseiller représentant les contribuables du quartier 8 à l'hôtel de ville de Granby. Tel que prévu, la lutte a été chaude. M. Boisvert ne devançant son principal adversaire, M. Normand Bouthiette, que par 142 voix. Quant au troisième candidat, M. Robert Gagné, il était clair qu'il n'avait aucune chance.

Comme dans toute élection partielle, bien plus que les programmes, ce sont la personnalité et le sens de l'organisation de chacun des candidats qui ont joué. On ne peut évidemment nier que M. Boisvert ait eu l'appui d'une machine bien rodée quand on sait que des gens identifiés à l'un des principaux partis politiques québécois suivaient de près le déroulement de la campagne et du scrutin.

Ce serait toutefois faire preuve de simplisme que de croire qu'il doit sa victoire uniquement à une grosse machine. On doit reconnaître que M. Boisvert jouissait d'une avance du seul fait qu'il avait participé à la campagne électorale de novembre '77 dans le même quartier, où il avait été battu par une marge à peu près identique à celle qui vient de lui valoir le siège.

Comme il avait déjà manifesté un certain intérêt pour les affaires publiques et établi des contacts utiles avec une population qui, si elle ne l'avait pas élu, ne l'avait pas boudé non plus, M. Boisvert partait quasiment gagnant. Il n'avait qu'à se remettre au travail, ce qu'il a fait avec détermination et avec l'appui d'organismes qui n'étaient cependant pas tous aussi "rouges" que certains le prétendent, même s'il était facile de décerner l'étoile à plusieurs d'entre eux.

S'il est plus difficile de relier les partisans de M. Bouthiette à l'une des formations politiques reconnues, il n'en reste pas moins que ce candidat n'a pas fait sa campagne sans s'entourer d'une équipe. Informé des résultats de novembre '77, dont les suffrages alors accordés à son adversaire, M. Bouthiette ne pouvait le prendre à la légère et se lancer seul dans une campagne électorale municipale.

Certains le disent libéral et d'autres unioniste pendant que lui-même affirmait, durant la campagne, qu'il n'avait de lien avec aucun de ces partis. Déçu d'avoir été battu, comme tout homme le moins fier l'est habituellement en pareille occasion, il avouait, après le dépouillement du scrutin, qu'il était difficile pour une organisation de quartier de battre une machine provinciale (celle des libéraux).

C'est une opinion qu'il a bien le droit d'énoncer. Mais cela ne peut nous empêcher de croire que si M. Boisvert

a su garder la confiance de ceux qui l'avait appuyé en '77, M. Bouthiette a recueilli les suffrages d'une bonne part de ceux qui obéissent à la machine bleue au moment où elle était dirigée par M. Gilles Cadorette. Comme d'anciens organisateurs unionistes se promettaient bien, durant cette campagne, de chauffer M. Boisvert, pour qui donc ont-ils travaillé si ce ne fut pas pour M. Bouthiette? Ils n'étaient certes pas derrière le troisième candidat.

M. Bouthiette n'a pas recueilli autant de voix que M. Cadorette, ce qui permet évidemment de penser que la machine bleue n'y était pas au complet, qu'elle n'y était peut-être que par l'intermédiaire de quelques hommes ou qu'elle est en train de se désintégrer. Il est d'ailleurs toujours assez difficile d'évaluer la place qu'occupent les organisateurs d'un autre palier politique dans une campagne municipale. On en a la preuve dans cette élection, où l'on a attribué aux libéraux un rôle bien plus grand que celui qu'ils ont effectivement joué alors que d'autres ne voyaient pas autant d'unionistes qu'il y en avait.

Quel que soit le rôle des grosses machines électorales dans une campagne municipale, cela ne change en rien la valeur des hommes qu'elles appuient. Si bien que nous ne savons pas si les contribuables du quartier no 8 ont fait le meilleur choix en donnant leur confiance à M. Boisvert. Seul le temps nous permettra de voir s'il est un homme à la hauteur de la tâche à accomplir. Et nous devrions dire la même chose si le vainqueur avait été M. Bouthiette.

Il convient ici de déplorer, ce que nous avons déjà fait en d'autres occasions, le peu d'intérêt que la population manifeste face à l'administration des affaires municipales, à la gestion des taxes qu'elle paie et qui sont toujours de plus en plus élevées. Seulement 46,7% des Granbyens ayant droit de vote ont exercé ce droit, 23,7% favorisant M. Boisvert et 20,8% M. Bouthiette. C'est dire que M. Boisvert a obtenu à peine 50,8% des suffrages exprimés.

Il en ressort que si les Granbyens s'occupaient davantage de leurs affaires, M. Boisvert aurait pu obtenir une majorité plus confortable ou être battu par son principal adversaire. Un conseiller municipal ne peut certes se vanter d'être représentatif lorsqu'il n'est élu que par 23,7% des contribuables de son quartier. Que M. Boisvert ne le prenne pas comme une flèche le visant personnellement, mais plutôt comme matière à réflexion déjà servie à d'autres à l'occasion d'élections précédentes.

Valère Audy



## Les folies du grand monde

Des souris ont valu à l'un des plus grands journaux de Koweït, Al Siyassa, d'être frappé d'une suspension de trois jours. Le gouvernement n'a pas précisé les raisons de cette mesure. Toutefois, selon l'agence de presse officielle koweïtienne, le journal a fait savoir dans un communiqué qu'il avait été sanctionné pour avoir critiqué le ministre de la Santé publique en raison de l'accroissement alarmant du nombre des souris qui infestent le pays.

Il a plus diffusé à la télévision. Il a laissé dans sa chambre une lettre expliquant son geste. Selon ses parents, le jeune homme était "brillant, mais n'avait aucun intérêt dans l'existence", et s'était réfugié dans un univers de science-fiction.

Une Italienne a étranglé dans leurs lits ses enfants de six ans et deux ans. Puis elle a avalé de la lessive, tentant ainsi de mettre fin à ses jours. Mais elle a été trouvée à temps et ses jours ne sont plus en danger. De son côté, un Français en instance de divorce qui craignait d'être séparé de deux enfants qu'il adorait les a tués pour ensuite se donner la mort.

Ovide



3e de 5

par Robert WINTERS

MONTREAL (PC) — Tous semblaient plutôt calme, au début de l'été, dans les eaux généralement agitées des pénitenciers à sécurité maximum du Québec. Mais on croit déceler des signes de tension.

"L'été n'est pas fini", dit prudemment le fonctionnaire Gerald Marineau en regardant nerveusement l'Institut Laval, le centenaire pénitencier Saint-Vincent de Paul, comme l'appellent toujours les anciens détenus en échangeant des souvenirs d'épouvante.

Le fait est que la circonspection de M. Marineau était justifiée. Quelques jours après l'interview, un prisonnier était transféré au centre psychiatrique voisin après avoir détenu deux professeurs ou "instructeurs" et un trentaine d'autres bagnards dans l'atelier de laprison pendant trois jours.

Les observateurs s'intéressent vivement à ce qui se passe à Laval à cause du déchainement, en 1976, de plus de 200 forçats qui causèrent plus de \$500,000 de dommages.

A plusieurs milles de là, dans un bureau près de l'université McGill dans le centre-ville, le directeur de la John Howard Society fait observer que l'on se préoccupe plus que jamais de sécurité au "maximum".

"Ils veulent éviter une explosion", dit M. Josh Zambrowsky.

Plus à l'est, dans un quartier ouvrier surpeuplé, le chef plus militant d'un groupement de défenseurs des droits des prisonniers rit amèrement quand je lui demande si la situation s'est améliorée.

### Périodique interdit

"Il n'est pas vrai que les choses se sont calmées" dit M. Jean-Claude Bernheim en préparant le prochain numéro de "Face à la Justice", périodique interdit dans les pénitenciers mais distribué aux parents et amis des internés.

"La répression s'accroît et elle suscite plus de suicides et de tentatives de suicides.

"Voyez le cas de Richard Racine, qui s'est suicidé le 4 juillet à Saint-Vincent de Paul. Tout le monde, et surtout sa famille et son avocat, voulait qu'il voie un psychiatre. Mais on lui a refusé ça."

Non loin de là, la mère de l'ancien "felquiste" Paul Rose devait bientôt entrer à l'hôpital pour y subir une opération mais elle a pris le temps de faire un compte rendu émotif des conditions de vie des trois prisons à sécurité maximum de la région de Montréal où son fils fut détenu.

"Saint-Vincent de Paul est le pire endroit", dit Rose Rose, dirigeante d'un comité qui revendique la libération des anciens membres du Front de libération du Québec, qui recoururent à la violence en faveur de l'indépendance du Québec au début des années 1960.

"C'est terrible, là, dit-elle. Il y a des rats et il s'agit de punir. On met souvent les prisonniers un trou pour des mois. Quand ils en sortent, ils sont tout à fait abattus."

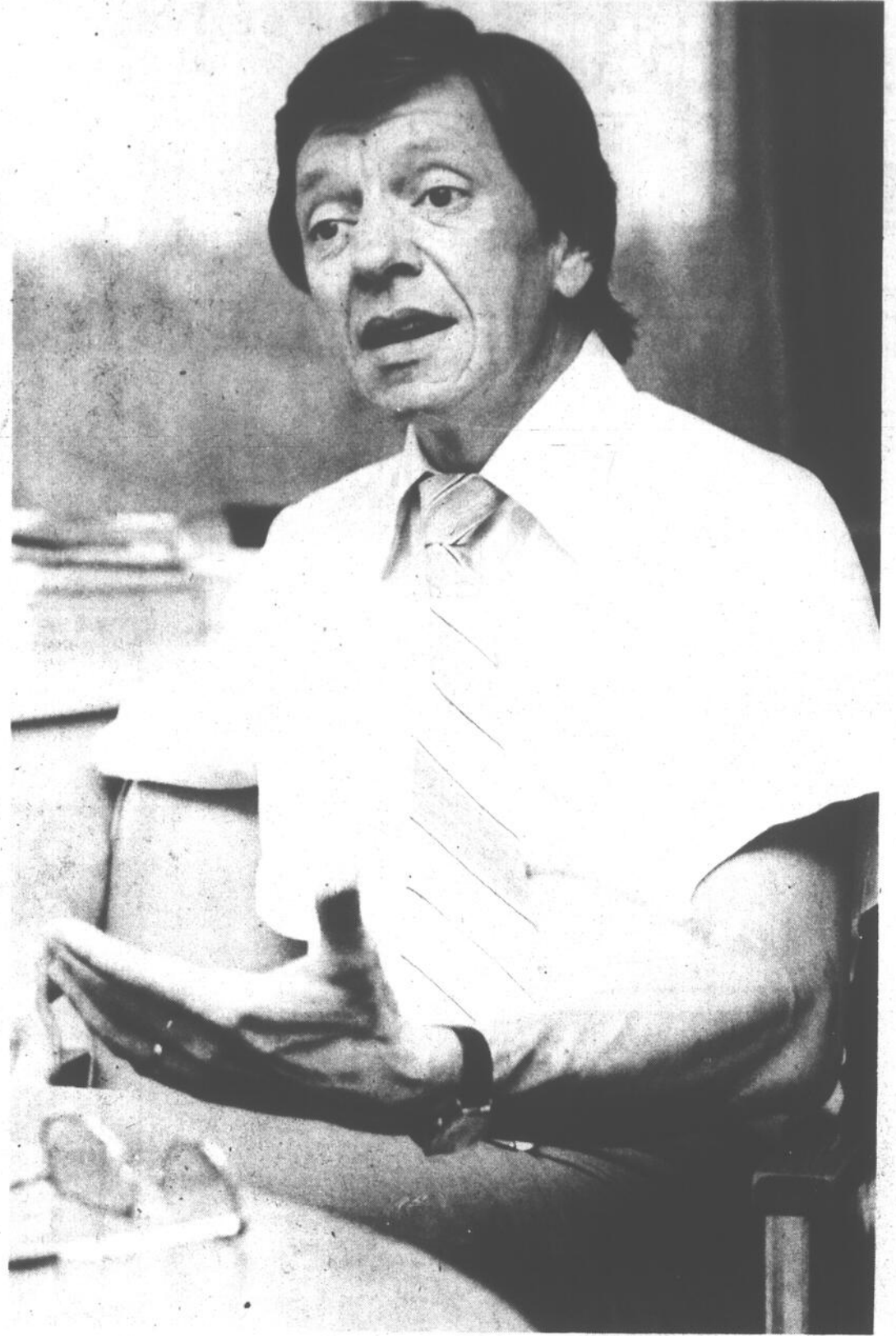
### Le sort des jeunes

Quant à l'Institut Archambault, à sécurité maximum, à 30 kilomètres au nord de Montréal, les jeunes hommes de 17 et 18 ans y seraient, aux dires de Mme Rose, malmenés sexuellement par "les gros lous" qui sont en prison pour longtemps et toujours à l'affût de "chair fraîche".

"On y a tué un jeune l'an dernier dans une salle de toilette, dit-elle, et il y a aussi beaucoup de pendaisons".

A l'intérieur d'Archambault, avec ses barrières imposantes surmontées de

## Des criminels, des vrais On ne rêve pas dans les maximums



Gérald Martineau, directeur de la sécurité pour le Québec au sein du Service canadien des pénitenciers, soutient que lors d'une grève des prisonniers, le moindre incident provoque l'explosion. "Nous avons le devoir, dit-il, de neutraliser les prisonniers responsables." Les observateurs de la scène pénale s'intéressent particulièrement à l'Institut Laval (l'ancien St-Vincent-de-Paul) qui fut le site en 1976 d'un bingo causant quelque \$500,000 de dégâts et mettant en cause 200 forçats.

fil de fer barbelé, le chef des ateliers se montre philosophe en préparant le prochain numéro de "Face à la Justice", périodique interdit dans les pénitenciers mais distribué aux parents et amis des internés.

"On ne rêve pas dans les maximums", dit M. Paul Fournier en jetant un regard circulaire sur l'atelier de chausseries où il n'y a personne.

M. Fournier, qui a commencé à donner des cours il y a 12 ans, dit que l'atmosphère peut être très tendue dans les ateliers surveillés par des gardes à travers des fenêtres à sens unique dans le mur.

"Ils peuvent ouvrir les fenêtres et pointer leurs fusils au besoin. Mais il n'y a jamais de gardes armés en contact avec les prisonniers parce qu'il serait facile de les désarmer.

"On finit par se rendre compte qu'il faut faire confiance au prisonnier derrière soi. Si l'on tourne toujours la tête, cela crée de la tension et c'est ainsi que le trouble commence. Bien entendu, on surveille certains prisonniers plus que d'autres".

Quant à la possibilité qu'il soit pris en otage, M. Fournier dit qu'il sait bien qu'à tout moment un prisonnier peut dire à un garde de l'extérieur de son bureau qu'on veut le voir.

### Sur des charbons

"Il peut verrouiller la porte, dit M. Fournier, et appeler les autorités pour leur dire que Fournier est gardé en otage".

A quelques centaines de pieds, dans son bureau bien tenu en face de la barrière principale, le directeur André Lemarier se fâche quand on lui demande pourquoi tout a été plus tranquille en ces derniers temps.

"Comment? Plus tranquille? demande M. Lemarier qui a la réputation d'un dur. Il pourrait y avoir une émeute la semaine prochaine. Il y a encore beaucoup de violence. Nous avons eu récemment un meurtre et il y a eu prise d'otages en juin".

M. Lemarier est en quel-

que sorte assis sur des charbons ardents depuis qu'il a pris contrôle des choses après le meurtre en février 1978 du précédent gardien-chef, Michel Roy, tué par trois hommes alors qu'il enlevait la neige devant chez lui.

S'il n'y eut pas d'arrestations, le crime fut revendiqué par un groupe s'identifiant sous le nom de l'Armée révolutionnaire des prisonniers, qui déclarait avoir eu l'expérience de "la force brutale et de l'absolue futilité qui existent dans les pénitenciers canadiens".

Selon la Ligue des droits de la personne, l'assassinat de Roy fut "le résultat malheureux mais presque inévitable de la répression extraordinaire qu'il exerçait", y compris le recours aux gaz lacrymogènes.

Le drame faisait suite à un long conflit entre l'administration et un comité de 15 prisonniers qui réclamaient sans cesse de meilleures conditions. Juste avant l'assassinat, plusieurs membres parmi les plus importants du comité — qui avait organisé une grève de quatre mois en 1976 — étaient transférés à l'Institut Laval.

Les dirigeants du pénitencier sont d'accord avec la dissolution du comité des prisonniers, qui comprenait Paul Rose.

### Par précaution

"Ce fut une bonne décision, dit M. Marineau, directeur de la sécurité pénitentiaire de la région du Québec.

"Disons qu'il y a une grève ordonnée par le comité des prisonniers et que tous enfreignent les règlements. C'est de l'insubordination collective.

"Dans une situation pareille, la moindre étincelle provoque une explosion. Nous avons donc le devoir d'essayer de neutraliser les prisonniers responsables.

"Si quelques prisonniers exercent une influence dangereuse, le directeur doit agir. C'est comme lors de la crise d'octobre quand il y

eut insurrection appréhendée".

Quant au transfert de Rose — qui a joué un rôle capital dans la crise de 1970 — M. Marineau dit: "L'administration n'a pas été plus dure pour lui parce qu'il avait fait partie du FLQ". Rose a été condamné deux fois à l'emprisonnement à vie pour le rapt et le meurtre du ministre du Travail du Québec, Pierre Laporte.

La mort de Roy est survenue quelques jours après la publication dans un journal montréalais d'une lettre de Rose disant que le conflit à la prison était grave. Rose prétendait aussi que des fonctionnaires à la prison essayaient de provoquer les prisonniers dans l'espoir que leur recours à la violence inclinerait l'opinion publique en faveur de toute mesure que l'on pourrait prendre.

Bien que 17 mois se soient écoulés depuis, les esprits ne sont pas apaisés chez les gardes. "L'assassinat de Roy a traumatisé les gardes, nous le sentons encore", dit M. Marineau.

Il ajoute que "la tension a quelque peu diminué mais des menaces pèsent sous une forme ou une autre. Les dirigeants de la prison sont toujours tendus.

"Ils ont été armés quelque temps et l'on a surveillé leurs domiciles, mais les choses redevenaient normales".

D'après M. Marineau, un facteur du retour à la normale, c'est la création récente d'un groupe régional d'analystes qu'il dirige, qui s'occupe de sécurité préventive et d'analyse de renseignements".

Ce groupe, dit-il, échange des informations avec divers corps policiers et étudie les désordres passés dans les prisons pour déterminer comment éviter qu'ils se répètent.

"N'oubliez pas que nos prisonniers sont parmi les plus violents du Québec. Ce sont des criminels, des vrais. Ce n'est pas parce qu'ils sont en prison qu'ils se calment et respectent la loi".

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain QUILBERT  
Sec-trés et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN  
Chef éditorialiste: Valère AUDY  
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE  
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE  
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

Traitement ultra moderne du "petit lait de fromage"

# Sadispro s'attaque au marché international

Par Gérard TREMBLAY

ST-HYACINTHE — Une nouvelle industrie de pointe dans le domaine agro-alimentaire s'implantera prochainement à St-Hyacinthe. En effet, grâce à un investissement total

dépassant les \$10 millions, Sodispro Technologie Ltée, une nouvelle entreprise entièrement québécoise, extraira des protéines et du lactose du "petit lait de fromage". Ces produits seront ensuite écoulés sur les marchés d'exportation où ils seront uti-

lisés dans de nombreuses industries de l'alimentation, tels la charcuterie, la boulangerie, la confiserie, la pâtisserie, les soupes et potages, les aliments pour bébés, etc.

La construction de la future usine, qui couvrira une superficie de 52,000

pièdes carrés sur la rue Cadorette, à St-Hyacinthe, doit débuter au cours du mois d'octobre, et on en prévoit la mise en opération à la fin de l'été 1980. 73 nouveaux emplois seront ainsi créés.

Sodispro utilisera une technologie européenne,

soit les plus récents procédés utilisés notamment en France et en Hollande. Sa capacité de traitement sera de plus de 600 millions de livres de lait de fromage par année, alors que la totalité de sa production de lactose et de protéines est vendue à l'avance sur les marchés d'exportation pour les dix prochaines années, le Japon étant un des principaux pays importateurs.

### Subventions

Un projet d'une telle envergure, qui permet de récupérer un sous-produit du lait qui était souvent, jusqu'ici, rejeté dans l'environnement, et qui favorise du même coup l'implantation au Québec d'une technologie nouvelle ne laisse évidemment pas les autorités gouvernementales indifférentes. Aussi, est-ce à coup de millions de dollars que les subventions ont été dévoilées au cours d'une conférence de presse tenue à l'hôtel de ville de St-Hyacinthe, pour annoncer la construction de la nouvelle usine.

Ainsi, le ministère fédéral de l'Expansion éco-



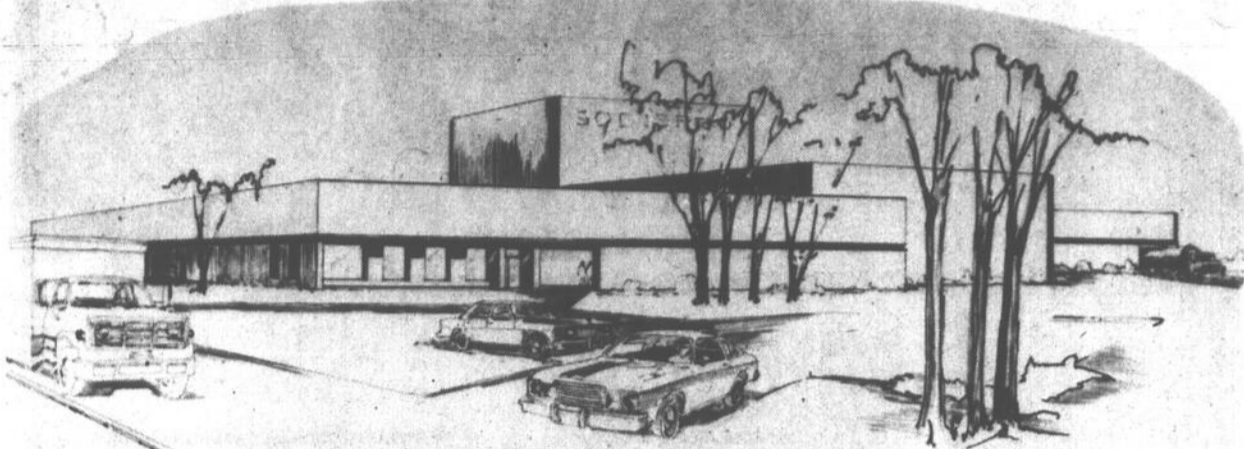
Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Jean Garon, retient surtout l'innovation que constitue Sodispro.



Pour M. Jean-Guy Lauzière, président de Sodispro Technologie Ltée, la nouvelle usine maskoutaine représente un projet unique.

### Recherche

Enfin, le président de Sodispro, M. Jean-Guy Lauzière, a parlé de la nouvelle entreprise comme d'un projet unique à l'échelle mondiale. Si les promoteurs ont visité surtout la France et la Hollande avant d'arrêter leur choix sur une technologie d'ultra-filtration, ils se sont aussi assurés de pouvoir profiter des autres développements à venir. C'est ainsi que des ententes d'échanges technologiques ont été signées avec les Industries Bel, de France, et la Coopérative Condensfabrik Friesland, de Hollande. Précisons que plus de 150 chercheurs de ces deux pays seront ainsi à la disposition de Sodispro, qui a d'ailleurs l'intention de développer son propre centre de recherche au Québec, en collaboration avec les autorités gouvernementales.



SODISPRO TECHNOLOGIE LTEE

Tel est l'aspect que présentera, une fois complétée, la nouvelle usine de Sodispro Technologie Ltée, qui sera construite sur la rue Cadorette, à St-Hyacinthe. Les travaux de construction

doivent débuter en octobre, alors que Sodispro y investira plus de \$10 millions, et emploiera éventuellement 73 travailleurs.

## Après le maire Desrosiers de Farnham Auclair, Audette et Roy reviennent

Par Geneviève MILLOT-TAVERNIER

FARNHAM—Après le maire, Gilles Desrosiers, et le conseiller Madeleine Auclair, c'est maintenant au tour des conseillers Arthur Audette, Georges Roy et Conrad Blain de déclarer qu'ils reviennent sur les rangs pour les élections de novembre 1979. M. René Sorel veut encore attendre un jour ou deux avant de définir ses intentions alors que M. Gérard Pion conserve un mutisme complet.

M. Arthur Audette

Celui qui a été maire de Farnham avant de devenir conseiller sous l'administration Desrosiers, M. Arthur Audette, le leader dans l'affaire du changement de firme d'ingénieurs-conseils en vue de l'agrandissement et de l'amélioration de l'usine de filtration de sa ville, demande à la population de Farnham de lui accorder à nouveau sa confiance afin de poursuivre l'oeuvre commencée, au moment où deux dossiers brûlants sont sur la table: la fourniture d'eau potable en quantité suffisante au moindre coût et l'épuration des eaux usées rendues à la Yamaska.

Un autre dossier qui tient à coeur au conseiller Audette est certes celui concernant l'adhésion ou le retrait de Farnham de la Commission industrielle montérégienne. On sait que c'est sous son influence que Farnham a avisé ses partenaires de son intention de se retirer de la CIM l'an prochain.

M. Audette qui est responsable de la voirie municipale devant le conseil prêche pour l'économie des deniers publics et pour l'emploi systématique de toutes les "ficelles" permettant d'aller chercher à Québec les subventions gouvernementales allouées pour divers projets.

S'il revient sur les rangs cette année encore c'est qu'ayant bien du temps disponible il accepte de le mettre à la disposition de ses concitoyens, comme il met à leur disposition la vaste expérience qu'il a acquise, au cours des ans, des affaires municipales.

M. Georges Roy

Dans les grands débats du conseil municipal de Farnham sur l'usine de filtration, sur celle d'épuration des eaux usées sur la CIM, M. Georges Roy s'est toujours porté volontaire

pour plaider l'économie des deniers publics. Il n'a jamais hésité à prêter son concours à son collègue Arthur Audette en ce sens. M. Roy qui, devant le conseil est responsable des équipements municipaux n'a, non plus, jamais ménagé son temps lors des achats: il tient à se rendre compte de tout par lui-même et fait ensuite ses recommandations au conseil qui alors décide en connaissance de cause.

C'est ce conseiller qui briguera à nouveau les suffrages de la population de

Farnham en novembre. Lui aussi désire poursuivre une oeuvre qui est loin d'être terminée et dont le coût est fort élevé même si dans les deux cas de construction importante des subventions gouvernementales sont prévues qui allégeront le fardeau des contribuables.

M. Conrad Blain

Plusieurs ont cru, un certain temps, que le conseiller Conrad Blain ne reviendrait pas sur les rangs. Il n'en est rien et ce responsable du service des incendies devant le conseil a dé-

claré récemment qu'il redemanderait à la population son soutien.

On sait qu'au cours des derniers mois, lors des discussions importantes qui se sont déroulées à la table du conseil, M. Blain faisait partie du groupe des trois, alors que MM. Roy et Audette se rangeaient dans le groupe des quatre qui comptait aussi Mme Madeleine Auclair et M. Gérard Pion.

Dans le même groupe que M. Blain, on notait l'influence du maire Gilles Desrosiers et le conseiller



M. Conrad BLAIN



Mme Madeleine AUCLAIR



M. Arthur AUDETTE

### EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE



XL-100 de 26 po RCA

Modèle CONSOLE 26" illustré \$699<sup>95</sup> Quantité limitée

Tous les modèles '79 à prix réduit.

Châssis longue vie RCA à faible consommation d'énergie, ampoule de 89 watts.

RCA Le Carmona Modèle GC588

L'auto-réglage de la couleur. Le tube image à matrice noire Super AC-CUCOLOR. Meuble de style méditerranéen fini pacanier.

Les modèles RCA 1980 sont arrivés. ILS SONT MAINTENANT FABRIQUÉS ICI AU CANADA POUR LES CANADIENS

C'est pourquoi ils coûtent moins chers et vous assurent un bon service pour les années à venir; n'oubliez pas qu'environ 80% des grands noms sont disparus du marché canadien depuis une vingtaine d'années. Dans 20 ans, RCA sera encore là... où seront les autres???

Les Ent. Jean M. Saurette Inc.

RCA Bons premiers dans le domaine des téléviseurs et des MSC. Cette année... et pour l'avenir

255 ave. du Parc Tél.: 372-4121

Super Sexe 3 films 18 ANS Adultes

LA BONZESSE

Une fille qui veut!

Jean Pervers du Lit

FRAULEIN S.S.

Cinéma LE PLAZA

Centre d'achat Plaza Granby 375 1826

Affiliation: Cine Agency

SALLE CLIMATISÉE

Tous les soirs 7:30

Dimanche 1:00 et 7:30

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY 40-74 EVANGELINE 378-4623

ADULTES	3.25
ADOLESCENTS	2.25
ENFANTS	1.50

A L'AFFICHE VEN 14 SEP AU JEU 20 SEP SALLES CLIMATISÉES

CHAQUE VENDREDI SOIR VOUS AVEZ LA CHANCE DE GAGNER UN LAISSEZ-PASSER POUR 2 PERS: (UN LAISSEZ-PASSER PAR SALLE)

D'UNE DRÔLERIE SANS PAREIL... VOUS VOUS TORDREZ DE RIRE SUR VOTRE SIÈGE! "IRRÉSISTIBLE!" - L'écran

UGO TOGNAZZI MICHEL SERRAULT

la Cage aux Folles

14 ANS

Jane Fonda Jon Voight

"Retour" Coming Home

CINEMA 1

"Wait till you see the weird part."

14 YEARS

NORTH DALLAS FORTY

VERSION ANGLAISE

SUN.: 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00

SAT., WEEK.: 7.00, 9.00

CINEMA 2

CE QUI DEVAIT N'ÊTRE QU'UNE ÉTUDE SUR LES HOMICIDES, DEVIENT UN CAUCHEMAR ET UN SUSPENSE DES PLUS TERRIFIANTS.

LA VICTIME

L'HOMME SANS MÉMOIRE

18 ANS Adultes

L'homme sans mémoire: SUN.: 12.50, 4.15, 7.40

SAT., WEEK.: 7.00

La victime: SUN.: 2.50, 5.00, 8.25

SAT., WEEK.: 6.00, 9.25

CINEMA 3

FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine Guertin, prop.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES

Inter Union 774-4001

Succ. à St-Hyacinthe, 540 Boul. Casavant, Suite 4.

La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles.

C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.

Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seuls les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.

Professionnels (les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.

SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 566-7966

Succ. à SHERBROOKE, 3330, King ouest, suite 150, 566-7966

Renseignez-vous dès aujourd'hui!

Nom.....

Profession.....

Age.....

Adresse.....

Ville.....

Tél.....

Code postal.....

# ALIMENTATION

# Aux Vraies Aubaines

## Soupes aux tomates

**CAMPBELL**  
bte de 10 oz

**5/1.00**

Economisez: .25

## Pâtes alimentaires

**CATELLI**

macaroni coupé, spaghetti, spaghettini  
bte de 500 g

**.49**

Economisez: .18

## les viandes

Economisez: .60 lb

### Rôti de palette

boeuf canada  
catégorie "A"

**1.18**

lb

### Gelée

**JELL-O**

en poudre, saveurs variés  
bte de 6 oz

**2/.89**

Economisez: .15

### Essuie-tout

**KLEENEX**

de papier, boutique varié  
emb. de 2 roul.

**.99**

Economisez: .50

### Papier de toilette

couleur variés, DELSEY  
emb. de 4 roul.

**1.25**

Economisez: .24

## l'épicerie

Economisez: .14

**Mini poudings**  
**LAURA SECORD**  
saveurs variés  
emb. de 4 x 5 oz

**1.05**

Economisez: .05

**Sauce à salade**  
**KRAFT**  
"miracle whip"  
bocal de 500 ml

**.83**

Economisez: .70 lb

**Rôti de côtes croisées**  
boeuf canada catégorie "A"

**1.48**

lb

Economisez: .31 lb

Economisez: .80 lb

**Boeuf à bouillir**  
boeuf canada catégorie "A"

**1.78**

lb

Economisez: .27 lb

**Jambon dîner**  
**PROVIGO**

**1.88**

Economisez: .21 lb

**Bologne**  
**PROVIGO**  
rég. ou ciré, emp. sous vide

**1.18**

lb

Economisez: .31 lb

**Soc de porc fumé**  
**MAPLE LEAF**

**1.98**

lb

**Saucisse fumée**  
**TAILLEFER**  
paq. de 16 oz

**1.18**

Economie

**Saucisses pur porc**  
**ROYAL**  
produit décongelé

**1.28**

lb

**Bâtonnets**  
**MAPLE LEAF**  
variés

**1.88**

bte de 10 oz

**Bologne**  
**MAPLE LEAF**  
tranché

**1.58**

paq. de 16 oz

**Cretons**  
**TAILLEFER**

**1.38**

cont. de 10 oz

**Arachides KRISPY KERNEL**  
espagnoles, blanches, b.b.q.

sac de 300 g **.69**

Economisez: .30

**Gâteau PEPPERIDGE FARM**  
carottes & noix, pomme & noix

404 g, quatre quarts 304 g **1.19**

Economisez: .29

**Yogourt YOPLAIT**  
ananas, fraise, framboise, pêche

cont. de 500 g **.99**

Economisez: .16

**Sauce à spaghetti, CATELLI**  
à la viande

**.69**

Economisez: .05

**Gâteaux VACHON**  
pique, carrés feuilletés gelée

bte de 6 **1.09**

Economisez: .30

**Riz UNCLE BEN**  
"converted"

bte de 5 lb **2.89**

Economisez: .46

**Soupe loney's GRISSOL**  
poulet et nouilles

bte de 6 env. **.95**

Economisez: .20

**Détachant SPRAY N WASH**  
rechange  
cont. de 32 oz

**1.39**

Economisez: .22

**Assouplissant à tissus, BOUNCE**  
bte de 40 feuilles

**2.29**

Economisez: .20

## jardin

**Bananes mûries à point**  
produit importé

**.23**

lb

**Concombres**  
frais, "sans pépin"  
de l'ontario no 1  
grosseur médium

**.47**

ch

**Oignons jaunes**  
du québec no 1  
sac de 5 lb

**.67**

**Fromage SWISS KNIGHT**  
camembert 6 port., fromage crème 12 port., varié 12 port.

emb. de 8 oz **1.39**

Economisez: .19

**Spaghetti CATELLI**  
préparé

bte de 19 oz **.43**

Economisez: .06

**Mélange à pouding, ROBIN HOOD**  
bleuet, caramel, cerise, choc., citron, pomme

bte de 247 g **2/.89**

Economisez: .29

**Bonbons BEST BRAND**  
boules barrées 285 g, j. charles  
suçons var., pastilles menthol 250 g

**.79**

Economisez: .18

**Assouplissant à tissus LA PARISIENNE**  
cont. de 128 oz

**1.29**

Economisez: .16

**850 PRINCIPALE GRANBY**

# Granby attend le OK de Québec

par Ginette LAURIN

GRANBY — Avec son plan de zonage agricole permanent en main, la ville de Granby n'attend plus que le OK du Québec pour continuer à se développer normalement, en tenant surtout compte de sa vocation première d'être un pôle économique régional.

Avant, toutefois, elle sera appelée à défendre son mémoire d'entente devant la Commission de protection du territoire agricole (CPTA), mémoire qu'elle a mis de l'avant à partir des revendications des citoyens directement

touchés par les zones vertes.

En levant le voile sur la carte du zonage permanent, préparée par l'agence d'urbanisme Lavoie et Associés, en collaboration étroite avec le Commission d'urbanisme, présidée par M. Marcel Cabana, le maire Trépanier s'est dit satisfait des résultats obtenus lors de l'assemblée publique qui s'est déroulée, selon lui, d'une manière démocratique, chaque participant pouvant s'exprimer librement.

"Ce fut un exercice des plus démocratiques parce que tous les citoyens ont pu faire connaître leur point de vue.

Agriculteurs et initiateurs de projets domiciliaires se sont également entendus sur le principe du développement par îlots, se mettant également d'accord sur les limites territoriales" a-t-il précisé, heureux que le tout ait pris une telle tournure.

Les propositions de la municipalité ne diffèrent pas tellement du zonage agricole imposé par la loi 90, à l'exception de cinq îlots qui ont été remis "blancs" par la ville alors qu'ils avaient l'étiquette verte. Ces îlots se situent surtout dans la partie annexée et consistent en des développements domiciliaires déjà existants ou en voie de l'être.

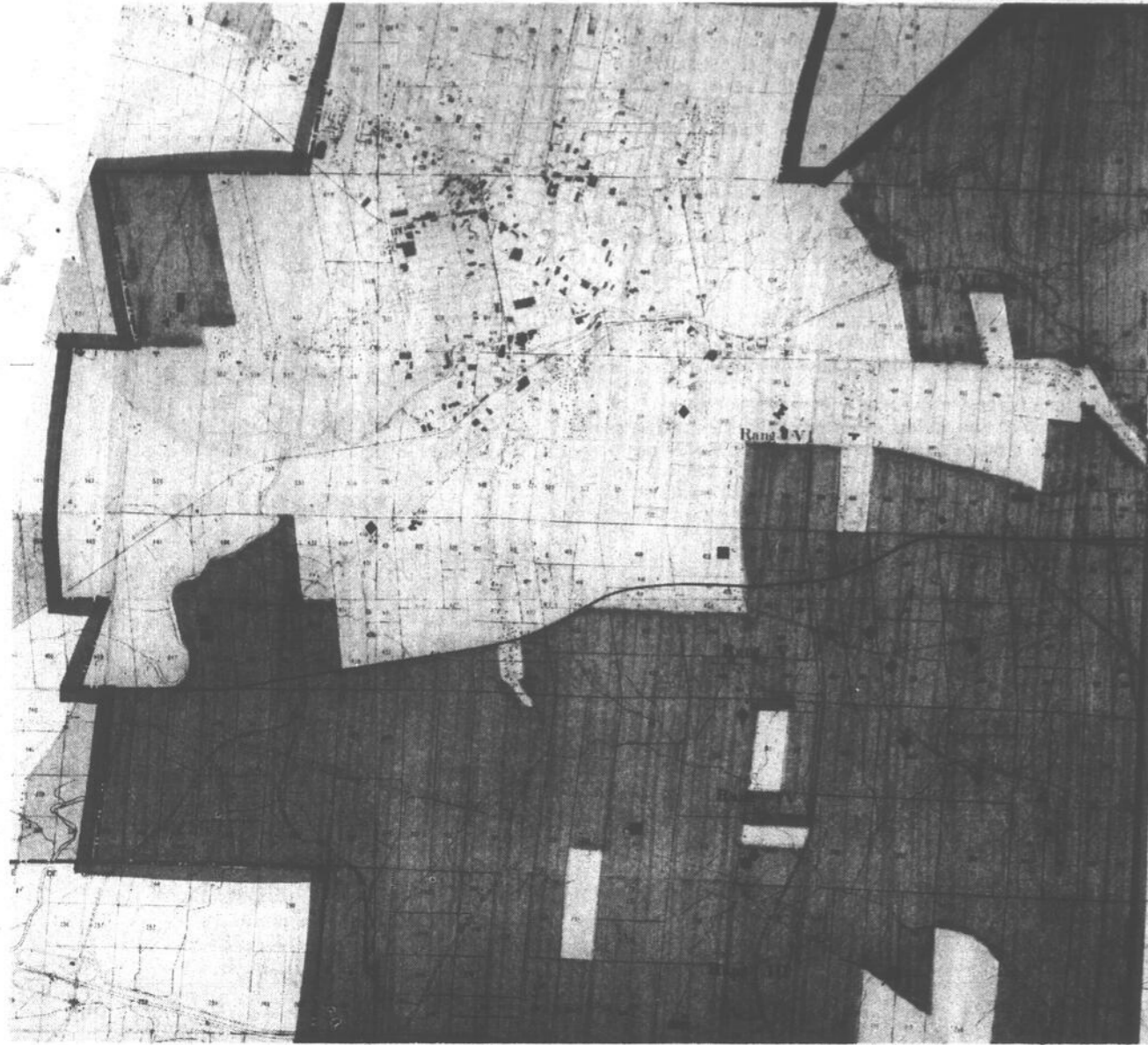
En tout, Granby compte 18,000 acres de terre: 10,000 environ en zone verte (agricole) et 8,000 en zone blanche. Avant l'annexion, elle en avait seulement 7,150. Sa capacité de population a été évaluée à 50,000 habitants. Actuellement, elle en dénombre 37,600 dont 3,000 qui vivent dans les zones vertes.

Le rapport de l'urbaniste Lavoie indique, toutefois, que l'évolution démographique de la ville semble avoir atteint une certaine stabilité et même "amorçé une perte de vitesse. Il est intéressant de souligner, peut-on lire, que depuis son annexion la population de la ville diminue à mesure que l'on s'éloigne de 1974".

"Il apparaît donc que Granby aurait un bilan migratoire négatif au profit des municipalités localisées en périphérie de son territoire. Si cette tendance se poursuit dans les années à venir, on peut entrevoir un problème de rentabilité des équipements et donc de financement" a aussi fait ressortir le mémoire.

Toutefois, il souligne que parallèlement à la stabilité relative de sa population, Granby a connu une fluctuation importante dans l'émission des permis de construire. Et cette construction surtout résidentielle pourra toujours augmenter puisque la ville, malgré le zonage agricole, s'est réservé des possibilités de développement.

Elle se doit maintenant d'attendre une convocation de la Commission de protection du territoire agricole afin de lui soumettre son plan de zonage agricole permanent pour approbation et sanction par décret. Granby a confiance que le tout se règle rapidement.



Le plan du zonage agricole permanent de la ville de Granby montre clairement les propositions de la municipalité en matière de zones vertes et blanches. Les îlots blancs que l'on aperçoit feront l'objet d'une négociation devant la Commission de la protection du territoire agricole, maintenant que la ville a recueilli les diverses opinions des citoyens. Tous se sont entendus. Il ne reste plus qu'à obtenir le OK de Québec.

Au Centre hospitalier

## Débrayages en vue

GRANBY (JB) — Les employés de soutien du Centre hospitalier de Granby se sont réunis en assemblée générale pour confier à leur exécutif le mandat de déclencher des débrayages de 24 heures.

Les 260 employés du CHG ne sont pas les seuls impliqués. Au cours des deux prochaines semaines, les syndicats membres de la Fédération des Affaires sociales (CSN) affiliés au Conseil central de Granby tiendront de semblables réunions, pour informer leurs membres des derniers développements aux tables de négociations, et pour obtenir le pouvoir de décider de débrayages d'une journée. On s'attend que les syndiqués disent OUI à la possibilité de ces mini-grèves.

Quant à des actions conjointes entre la CSN et la CEQ, le conseiller syndical du Conseil central de Granby, Jean-Paul Lévesque, estime qu'elles pourront devenir réalité. Il a précisé que des rencontres avaient eu lieu entre les comités d'action régionaux des deux

centrales et que d'autres auraient lieu prochainement, en vue de coordonner les actions.

Dans le secteur privé, l'automne s'annonce plus calme. La Société zoologique et le syndicat de ses quelque 40 employés entameront le mois prochain des négociations portant sur le renouvellement de leur convention collective qui échoit en début d'année.

Chez Agropur, ce sont les 80 employés de bureau qui discutent présentement avec la coopérative. Deux séances ont eu lieu et le négociateur syndical, Pierre Gendron, précise, que tout va bien pour l'instant, mais qu'Agropur n'a pas encore fait part de ses intentions, si bien qu'il est trop tôt pour prédire comment les autres rencontres se dérouleront. Il ajoute cependant que les deux parties ont manifesté le désir de tout régler rapidement.

Le syndicat demande notamment une augmentation de 8%, le maintien de la clause d'indexation, l'amélioration du régime des vacances, et des modifications concernant les griefs, l'affichage, etc.

Une autre négociation pourrait prendre fin de façon imminente. Il s'agit des trois travailleurs syndiqués de la Caisse d'économie des travailleurs de Granby. La troisième séance avait lieu hier soir.

### LE MEILLEUR REFUGE FISCAL DISPONIBLE

- \* Appartements approuvés de la "Classe 32", situés à Granby
- \* Placement individuel d'un ou plusieurs appartements.
- \* Une réduction substantielle des impôts personnels qui servira à financer la propriété.
- \* Un excellent rendement après impôt sur l'investissement.
- \* Garantie d'un premier locataire.
- \* Gestion de la propriété, disponible.

APPELER: 534-2840

LES PROCHAINS COURS DE CONDUITE DU SOIR SONT A L'AFFICHE POUR LE 24 SEPTEMBRE à 19 HRES

L'ECOLE **BEEL AIR** EST LE NUMÉRO 1 DANS LA RÉGION ET C'EST PROUVÉ INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI MÊME... "Je sais mieux faire avec **BEEL AIR**"

Ecole de conduite **BEEL AIR**

96 Principale - Granby - 372-2919

**BEEL AIR** **BEEL AIR**

### NOMINATION CHEZ LES TISSUS HAFNER DU CANADA LTÉE



M. Charles Landry

M. Georges Spoerry, président de Les Tissus Hafner du Canada Ltée, annonce la nomination de M. Charles Landry à titre de vice-président des ventes pour les tissus extensibles.

M. Landry s'est joint à la compagnie en 1958 et depuis ce temps a oeuvré à divers postes techniques et de ventes au sein de la compagnie.

154830

## PIGALLE

chaussure mieux...

Chaussures, bottes longues et courtes et sacs à main les indispensables de l'automne et l'hiver



PIGALLE à vos pieds!

## ATTENTION

Mme Aline Bolduc Propriétaire de

NETTOYEURS **EXTRA CLEANERS** LTD.

Qualité et Service

457, RUE WINCHESTER, GRANBY, P.Q.

TEL. 378-2266

Désire aviser sa clientèle, qu'elle a maintenant à son emploi un nouveau Gérant-associé,

en la personne de M. Pierre R. Dextrateur, et qu'elle continuera à vous servir comme par le passé.

Mme Bolduc désire également faire remarquer que M. Paul Lamothe ne fait plus partie de l'entreprise.

## Evénement à ne pas manquer



C'est la semaine de la fourrure au Canada du 23 au 28 septembre 1979

Nous avons préparés pour cette occasion une collection complète de styles haute couture, dans les plus beaux visons de teintes telles que acajou, demi buff, perle noire, demi lutétia, iris bleu et autres.

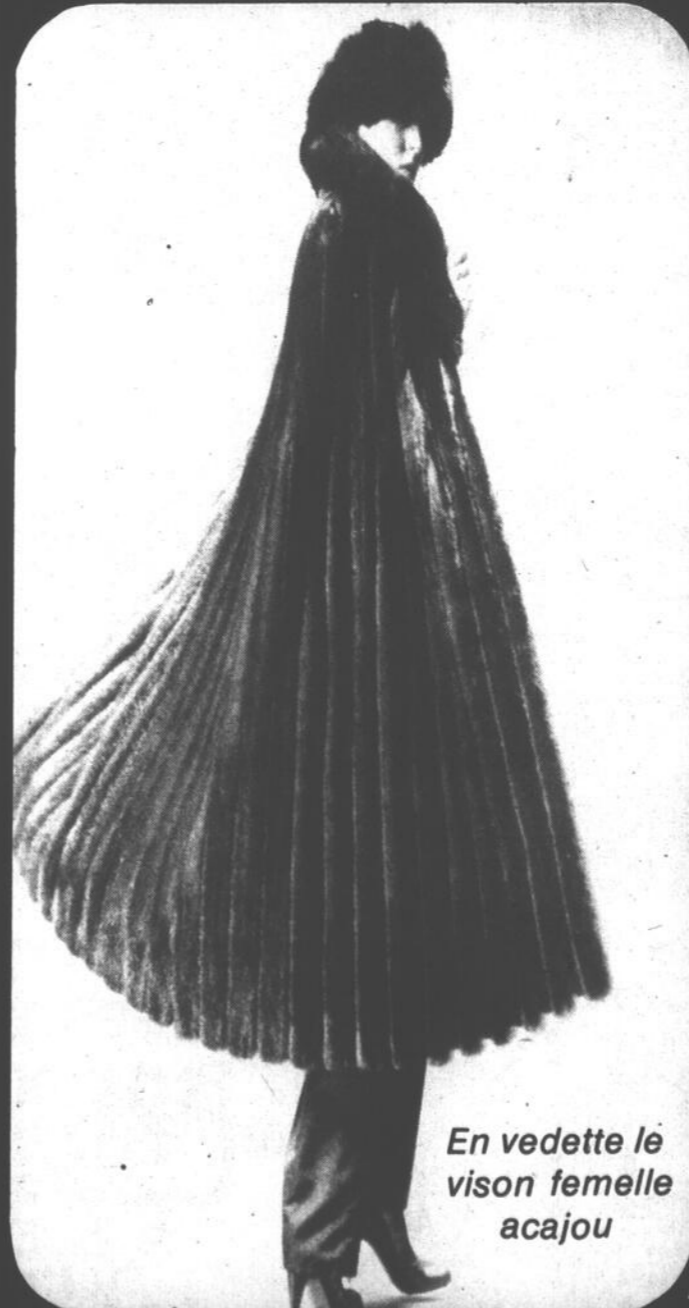
La réputation Laflamme s'est créée par ses styles distinctifs, son choix, le service et ses prix.

Nos fourrures, il faut les voir.



La fourrure c'est notre affaire

328 Principale Granby Tel. 378-8484



En vedette le vison femelle acajou

Profitez de notre vaste expérience pour faire rajeunir votre manteau.

## Bedford repart du bon pied avec sa police

### Coup d'oeil

#### Les Chevaliers de St-Césaire

ST-CESAIRE — Les Chevaliers de Colomb de St-Césaire, conseil 2172, invitent la population à leur épiluchette de blé d'Inde, samedi le 22 septembre, à 20 heures, à la salle des Chevaliers, rue Notre-Dame, à St-Césaire. La soirée se poursuivra au "Donjon", avec de la danse.

#### Souper aux fêtes

ADAMSVILLE — La population d'Adamsville et des environs est invitée à participer à un souper aux fêtes le samedi 22 septembre, au sous-sol de l'église d'Adamsville. Ce souper vise à amasser des fonds afin de soutenir les oeuvres paroissiales. Des repas seront servis entre 17 et 20 heures.

#### Les messagers de Bedford

BEDFORD — Le club de radio-communications Les Messagers de Bedford Inc. invite tous les "S.R.Gistes" (C.B.) de la région à venir se divertir à leur "Super coffee break annuel" qui aura lieu à Stanbridge-Est dimanche le 7 octobre, à la salle Memorial, de 10 heures à 17 heures. Il y aura un orchestre, des prix de présence, des trophées, etc. Beignes et café seront gratuits.

BEDFORD, (JdB) — Si la ville de Bedford possédait un corps de police de facto, par contre, aucun de ces conseils n'avait, à date, procédé à l'adoption d'un règlement visant à doter la municipalité d'un service policier.

Cette anomalie, la Commission de police du Québec l'avait mise en évidence lors de ses audiences publiques de juin, au cours desquelles elle devait enquêter sur la conduite de l'ex-chef de police de Bedford, M. Roger Marquis.

Le conseil municipal décida donc de remédier à cette lacune, un avis de motion fut présenté à cet effet, et au début de septembre, le règlement à cet effet était adopté, puis envoyé à la Commission de police du Québec pour examen et approbation.

Possédant maintenant son règlement régissant la mise sur pied d'un corps de police, la ville de Bedford pourra continuer à bénéficier de l'aide technique de la CPQ en plus de disposer d'un service policier légalement constitué.

Et, on sait qu'à l'heure actuelle, Bedford a fait appel à la CPQ afin de se choisir un nouveau chef de police. Des quatre candidatures reçues, deux seraient à l'étude par Québec.

Il n'est pas, non plus, exclu que Bedford fasse appel, une autre fois, à la CPQ afin de réorganiser le service de police sur une base de plus grande d'efficacité et de rendement.

De l'aide, Bedford en a donc besoin dans ce secteur d'activités, de l'aide qui devrait lui être acquise comme par le passé d'autant que maintenant, par réglementation, la municipalité dispose d'un service policier. Toute une nouveauté, mais pas dans les faits.

## Bedford fait dézoner les alentours du CLSC

BEDFORD, (JdB) — Non sans effort, la ville de Bedford a obtenu gain de cause devant la Commission de protection du territoire agricole du Québec, en ce qui concerne le dézoning des rues Beaulac, Campbell, Demers et Saint-Joseph.

Ces rues, qui voisinent le site du futur CLSC de Bedford, sont désormais exclues de la zone agricole. Les autorités municipales sont maintenant en mesure d'obtenir de Québec le déblocage d'un important règlement d'emprunt au montant de \$455,000.

Ce montant est, en effet, destiné au pavage des quatre rues, à l'installation des égouts domestiques et pluviaux ainsi que de l'aqueduc. La firme Halet Construction Inc. qui a été désignée par voie de soumission pour procéder à la construction des rues Beaulac, Campbell, Demers et Saint-Joseph, pourra donc commencer incessamment l'exécution des travaux.

Comme le permis de construction au montant de \$3 millions avait été accordé au CLSC de Bedford en date du 4 septembre dernier, la ville se devait de faire diligence dans ses représentations auprès de la Commission de protection du territoire agricole.

A cet effet, elle avait également sollicité l'appui des députés Armand Russell et Heward Grafftey, ainsi que des membres du conseil d'administration du CLSC.

Se rapportant toujours au même dossier, le conseil a demandé à la firme Lalonde, Girouard, Letendre & Associés de faire étude sur la question du drainage de surface en ce qui a trait à la rue Demers, dans le tronçon situé entre Massicotte et Hébert. La ville projette de construire cette section de rue et d'y installer les services d'aqueduc et d'égouts, un règlement d'emprunt de \$108,900 a, d'ailleurs, déjà été adopté à ces fins.

La construction du nouveau CLSC de Bedford ne risque pas de passer inaperçu. Mais, à l'hôtel de ville de Bedford, on est conscient qu'une telle implantation pourra avoir autant de retombées économiques sur le milieu que la venue d'une nouvelle industrie.

### Prenez l'tour du Québec... À table



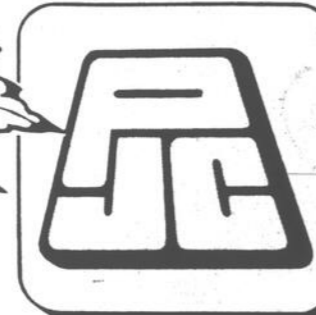
#### PROGRAMME 1979

- 29 septembre BUFFET QUEBECOIS I à la Polyvalente J.-H. Leclerc (Saguenay - Lac St-Jean, Bas St-Laurent, Estrie)
- 2 octobre JOURNÉE DES FEMMES (Groupes seulement)
- 4 octobre JOURNÉE DE L'ÂGE D'OR (Groupes seulement)
- 5 octobre DEGUSTATION DE VINS ET FROMAGES au Club de Golf Granby-St-Paul
- 6 octobre BUFFET QUEBECOIS II à la Polyvalente J.-H. Leclerc (Saguenay - Lac St-Jean, Bas St-Laurent, Estrie)
- 7 octobre BUFFET GASTRONOMIQUE au Castel de l'Estrie
- Du 29 septembre au 7 octobre SEMAINE DES RESTAURATEURS
- Du 1er octobre au 5 octobre LE 5 À 7 DU BISTRO DU FESTIVAL au Café Terrasse

### AS-TU TON PASSEPORT

- Billets en vente: Office du Tourisme de Granby, 650, rue Principale, Granby. Téléphone: 372-7273
- Bistro du Festival (Café Terrasse), 112, rue St-Jacques, Granby. Téléphone: 372-9999

# la Solution...

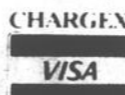


PHARM-ÉCOMPTES<sup>®</sup>  
**JEAN COUTU**

LOUIS MICHAUD  
PROPRIÉTAIRE

JEAN COUTU  
PROPRIÉTAIRE

viens faire un p'tit tour



168, rue PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

chez nous



**COTY**  
Amazing Glaze  
saveur  
Fraise,  
cerise, raisin

AVEC CE COUPON  
**\$1.89**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **35¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**Spécial**

avec tout développement  
de films 110-126-135  
**OBTENEZ**

**Gratuitement**

UN  
**AGRANDISSEMENT**  
**6" x 7"**  
FILM COULEUR  
OU NOIR BLANC

Pharmicolor

Une exclusivité des  
PHARM/ÉCOMPTES JEAN COUTU

Valide  
tout le  
mois de  
septembre

PARTOUT AU QUÉBEC

**JOBE'S**

fertilisant  
pour plantes  
d'intérieur

AVEC CE COUPON  
**75¢**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **20¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

AVEC \$6.00 d'achat de  
Produits CEZANNE, vous  
obtenez un ensemble ca-  
deau ombre à paupière et  
mascara.

AVEC CE COUPON  
**\$1.99**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **33¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**LA METHODE HORLEY**

Système de  
massage

AVEC CE COUPON  
**\$9.97**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **33¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**HUILE DE BAIN**  
JEAN COUTU

AVEC CE COUPON  
**\$1.69**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **34¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**YARDLEY BLACK LABEL**

savons  
pour hommes

AVEC CE COUPON  
**\$4.29**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **60¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**KODAK TELE-INSTAMATIC**  
608

AVEC CE COUPON  
**\$25.00**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **10¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

**CREME POUR LA PEAU**  
JEAN COUTU

AVEC CE COUPON  
**\$1.19**

UNE SUPER ÉCONOMIE de **33¢**

Exp: 25 sept.  
limite 3 par client

## "PERPETUEZ LES SOURIRES D'AUJOURD'HUI"



### PORTRAIT PROFESSIONNEL EN COULEUR DE 8x10 SEULEMENT 88¢

- Choisissez parmi huit arrière-plans panoramiques et en couleur.
- Voyez notre nouveau grand portrait décoratif.
- Votre satisfaction complète est garantie sinon votre argent est remboursé.

Aucune obligation d'acheter d'autres portraits

Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi.  
18, 19, 20, 21, 22 SEPTEMBRE  
10h. à 5 hrs — 10h. à 8 hrs — 10h. à 4 hrs

**LaSalle** 320, BOUL. LECLERC GRANBY, P.Q.

Une session par sujet — \$1. par personne de plus. pour des groupes ou membres d'une même famille. Les personnes de moins de 18 ans doivent être accompagnées d'un parent ou d'un tuteur.



PHARM-ÉCOMPTES JEAN COUTU



La Société de développement coopératif

## Un bel outil pour les coopératives

Par Alan FREEMAN

QUEBEC (PC) — Le mouvement de coopératives du Québec, en plein essor, possède un nouvel outil pour en promouvoir l'expansion: une entreprise conjointe entre le gouvernement et les coopératives, unique en son genre au Canada.

La Société de Développement coopératif, qui existe depuis moins d'un an, a déjà offert des prêts à 32 coopératives, pour une valeur totale de \$2 millions.

Les bénéficiaires des prêts, jusqu'à maintenant, comprennent un garage coopératif à Québec, un magasin à Beauceville, un abattoir de lapins à St-Michel-de-Bellechasse, et une compagnie de téléphone à Valcourt.

Le concept de cette société de développement remonte au début des années 70, alors que les représen-

tants du mouvement coopératif du Québec, se trouvant en mission en France, y avaient vu une organisation similaire, explique M. Pierre Laflamme, directeur des recherches et du développement.

Le gouvernement provincial, après avoir étudié l'affaire, y donna son adhésion, mais ce n'est qu'après l'avènement au pouvoir du Parti québécois qu'une loi fut adoptée pour la création de la nouvelle entreprise.

La société est administrée par un conseil de 11 membres — six appartenant au mouvement coopératif et cinq nommés directement par le gouvernement.

### Financement assuré

Le but de l'affaire est d'assurer aux coopératives, et particulièrement à celles qui ont été récemment créées, des sources disponi-

bles de financement, de dire M. Laflamme.

Le mouvement des caisses populaires, très puissant dans la province, ainsi que les coopératives agricoles très bien organisées, n'ont aucune difficulté à trouver des fonds, mais on ne pourrait dire la même chose des nouvelles coopératives et de ceux qui sont engagés dans le commerce de détail.

Dans le passé, ces nouvelles coopératives demandaient des emprunts à leurs caisses populaires, mais souvent ces requêtes créaient des problèmes.

«Les caisses populaires sont obligés de rivaliser avec les banques, et elles ne pouvaient pas aller trop loin quand il s'agissait de risquer des capitaux, d'expliquer M. Laflamme. Les petites caisses populaires ne pouvaient se permettre de faire faire des analyses financières, ni des études

par des architectes ou des ingénieurs, au coût de \$2,000, lorsqu'il s'agissait par exemple d'un emprunt de \$8,000.»

La société, par ailleurs, est en mesure d'analyser la situation financière des coopératives et de donner des conseils techniques.

Les coopératives qui empruntent de la société paient en général huit pour cent pour leurs emprunts, ce qui est de beaucoup inférieur aux taux conventionnels d'intérêts.

### Intérêt peu élevé

Les fonds de la société proviennent du mouvement coopératif et du gouvernement, sous forme d'avances. Le gouvernement avance l'argent à un taux d'intérêt de trois pour cent par année, remboursable sur 15 ans.

Pendant la première année de son existence, la so-

ciété a eu à sa disposition un capital de \$1 million, 60 pour cent provenant de la province et 40 pour cent du mouvement coopératif, y compris des caisses populaires, des compagnies d'assurance et des compagnies de trust.

En juin dernier, le gouvernement péquiste a décidé de hausser sa contribution à \$5 millions par année, pour les cinq prochaines années.

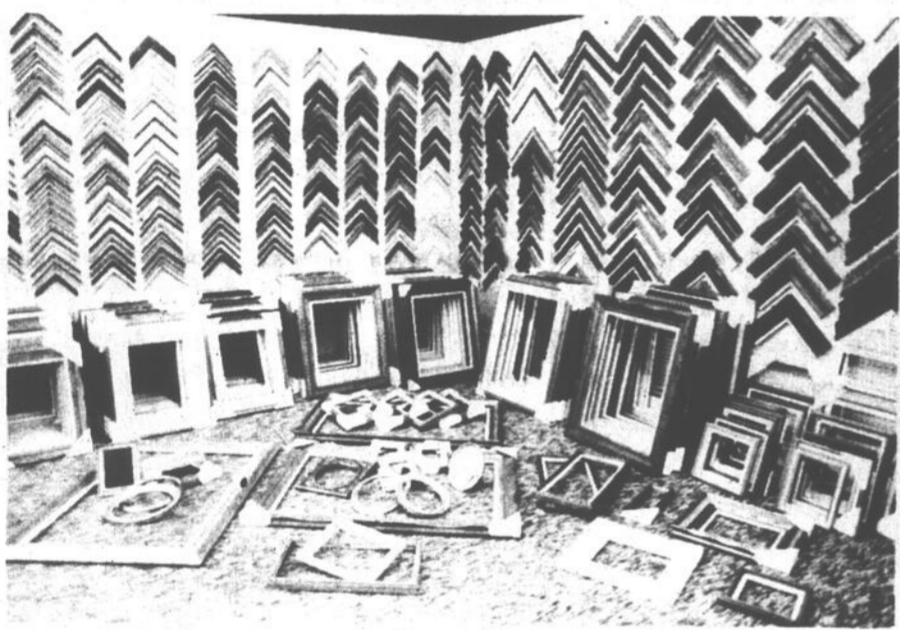
La société a trois catégories qu'elle considère prioritaires: les coopératives de consommateurs, les coopératives de foresterie et les coopératives d'habitations.

Un garage coopératif, à Québec, est une des 32 coopératives qui obtiennent des prêts de la Société de développement coopératif, une entreprise unique en son genre au Canada. Le garage a obtenu un emprunt de \$23,000 pour lui permettre de démarrer et d'agrandir son local.



## L'ENDROIT LE PLUS COMPLET DANS GRANBY & REGION

### ENCADREMENT GUYANE



• ENCADREMENTS DE TOUS GENRES ET STYLES

### SPECIALITÉS



#### MONTAGE DE PETITS-POINTS (Travail fait sur place)

- CADRES DE METAL
- NOUS SOMMES ÉQUIPES POUR LA FABRICATION DE PASSE-PARTOUT

- TRES GRAND CHOIX D'ENCADREMENT DE GRANDEURS STANDARDS EN MAGASIN
- POUR PHOTOS, PEINTURES, DIPLOMES, PETITS-POINTS, POSTERS, DESSINS, SERIGRAPHIE, etc.

NOUVEAU DÉPARTEMENT DE REPRODUCTION  
PEINTURE, GRAVURE, SÉRIGRAPHIE DE PEINTRES QUÉBÉCOIS,  
DISPONIBLES REPRODUCTIONS COULEUR DE AYOTTE, GINGRAS, LEMIEUX, FORTIN,  
PEINTURES DE PEINTRES LOCAUX

## ENCADREMENT GUYANE

Guyane Hamel, pro.

584 Dufferin - GRANBY - 372-2453  
(Voisin Clinique Vétérinaire)

HITACHI — QUASAR — PANASONIC — RCA — TECHNICS — MARANTZ — SANYO PLUS — YAMAHA — KENWOOD — SONY — JBL — BOSE — HENDRIX — AKAI — TEAC — MAXEL — A.D.C. — TELEC — KOSS — SENNHEISER — STANTON — SHURE — EMPIRE

## ATLANTIQUE

Le maître de l'électronique L.T.E.E.

FAIT TOUT POUR MÉRITER VOTRE CONFIANCE...

### GARANTIT

ses téléviseurs couleur pendant 4 ans et les éléments de ses chaînes stéréos pendant 5 ans. Cette garantie écrite s'applique sur la chaîne-d'œuvre à compter de la date d'achat.

### ECHANGE

durant la période d'un mois à compter de la date d'achat à l'un de nos magasins, tout client pouvant améliorer la chaîne stéréo.

### REMBOURSE

si, dans les 30 jours suivant son achat, votre chaîne stéréo ou votre téléviseur couleur se vend, dans les mêmes conditions, à un prix moindre ailleurs.

Modèle TC 320

### LE MAGNÉTOCASSETTE STÉRÉO

**YAMAHA AUDIO TC 320**

**36 watts RMS total**

Prix suggéré des \$719<sup>84</sup> manufacturiers

**PRIX ATLANTIQUE \$569** pour l'ensemble

L'ensemble comprend:  
• Le récepteur AM FM stéréo Yamaha modèle CR 220 d'une puissance de 16 watts RMS par canal (D.H.T. 0.05%)  
• Le tourne-disque semi-automatique Panasonic mécanique Technics modèle SLH 301  
• La cellule magnétique elliptique audio Technica  
• Les enceintes acoustiques Yamaha modèle NS 220RM à 2 voies

Modèle TC 320

### LE MAGNÉTOCASSETTE STÉRÉO

**YAMAHA AUDIO TC 320**

**130 watts RMS total**

Prix suggéré des \$1833<sup>25</sup> manufacturiers

**PRIX ATLANTIQUE \$869** pour l'ensemble

L'ensemble comprend:  
• L'amplificateur Yamaha modèle CA 810 de puissance stéréo 130 watts RMS par canal (D.H.T. 0.05%)  
• Le récepteur AM FM stéréo Yamaha modèle CR 220  
• Le tourne-disque Technics modèle SL 210 avec commande variable pour vitesse de rotation  
• La cellule magnétique elliptique audio Technica  
• Les enceintes acoustiques Shure modèle SR 1000

## YAMAHA AUDIO

Modèle TC 320

### LE MAGNÉTOCASSETTE STÉRÉO

**YAMAHA AUDIO**

**70 watts RMS total.**

Prix suggéré des \$999<sup>84</sup> manufacturiers

**PRIX ATLANTIQUE \$795** pour l'ensemble

L'ensemble comprend:  
• Le récepteur AM FM stéréo Yamaha modèle CR 220 d'une puissance de 35 watts RMS par canal (D.H.T. 0.05%)  
• Le tourne-disque semi-automatique Panasonic mécanique Technics modèle RD 3500 avec générateur auto-stop  
• La cellule magnétique elliptique audio Technica  
• Les nouvelles enceintes acoustiques Yamaha modèle NS 440 RM à 2 voies de 50 watts

Modèle TC 320

### LE MAGNÉTOCASSETTE STÉRÉO

**YAMAHA AUDIO**

**130 watts RMS total**

Prix suggéré des \$1833<sup>25</sup> manufacturiers

**PRIX ATLANTIQUE \$1399** pour l'ensemble

L'ensemble comprend:  
• L'amplificateur Yamaha modèle CA 810 de puissance stéréo 130 watts RMS par canal (D.H.T. 0.05%)  
• Le récepteur AM FM stéréo Yamaha modèle CR 220  
• Le tourne-disque Technics modèle SL 210 avec commande variable pour vitesse de rotation  
• La cellule magnétique elliptique audio Technica  
• Les enceintes acoustiques Shure modèle SR 1000

60 MAGASINS

ATLANTIQUE GRANBY  
Galeries de Granby  
378-5866

CARTES ATLANTIQUE • CHARGE • MASTER CHARGE

## Diner sur une tranche de pain



Ajouter 2 tasses de fromage fondu déshydraté à la recette simple de boeuf haché. Mélanger légèrement. Couper 1 pain français dans le sens de la longueur et en tartiner le mélange à la viande sur les deux surfaces. Entourer les deux morceaux de pain avec du papier aluminium en laissant le dessus découvert. Faire cuire sur une tôle à biscuits, à four modéré (350° F) pendant 25 minutes. Garnir avec des bandes de fromage. Remettre au four pendant 5 minutes ou jusqu'à ce que le fromage fonde. Pour servir, découper chaque morceau de pain en tranches de 3 pouces. \* Simple recette de boeuf haché

(Donne 4 à 6 portions)

- 3/4 tasse de lait évaporé Carnation non dilué
- 1 1/2 livre de boeuf haché
- 1/2 tasse de chapelure fine
- 1 oeuf légèrement battu
- 1/2 tasse d'oignons émincés
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à table de moutarde préparée

Combiner tous les ingrédients dans un grand bol. Remuer pour bien mélanger.

## Economisez l'énergie en cuisinant à bon escient

OTTAWA - De toute l'énergie impliquée dans la chaîne alimentaire, du champ à la table, 30 % de cette énergie est utilisée dans la préparation domestique. Ceci inclut la cuisson, la réfrigération et le lavage de vaisselle par exemple.

La cuisine est un endroit où le consommateur a la responsabilité directe de la consommation d'énergie.

En saison, les produits frais sont le meilleur achat en termes d'énergie - tels les fruits, les légumes et le poisson. Produits localement, les frais de transport sont diminués considérablement.

Et lorsque possible, servir les aliments crus. Cette pratique est commune en été et peut continuer tout l'hiver en utilisant des légumes comme des carottes, des betteraves et des oignons, de même que des fruits durs comme des pommes et des poires.

Lorsqu'on préfère cuire les aliments, choisir la méthode qui emploie le moins d'énergie. Dans le cas de six portions de carottes par exemple, la cuisson sous pression consomme moins d'énergie que le four à micro-ondes. Bouillir sur la cuisinière en consomme un peu plus.

Mariner des légumes d'automne toute une nuit et servir sur des feuilles de laitue - c'est une salade qui représente une économie de temps, d'énergie et d'argent.

Légumes d'automne marinés

- 250 mL de brocoli, coupé en morceaux de 2 cm
- 250 mL de carottes, tranchées finement
- 250 mL de rutabaga, tranché en lanières minces
- 125 mL de rondelles d'oignons
- 50 mL d'huile
- 75 mL de vinaigre
- 25 mL de sucre
- 5 mL de sel
- 1 mL de poivre
- 1 mL d'estragon
- 1 mL de poudre d'ail

Cuire le brocoli, les carottes et le rutabaga dans de l'eau bouillante salée jusqu'à ce que tendre (3 à 5 min.). Egoutter et refroidir. Ajouter l'oignon. Bien mélanger les autres ingrédients. Verser la marinade sur les légumes et réfrigérer toute une nuit. Servir sur des feuilles de laitue, si désiré, 6 portions.

Ref: Carmen Moreau-Vena (613) 995-5880 Poste 409  
Division de la consultation alimentaire, Agriculture Canada.

**VENTE D'ÉTÉ**  
AVANTAGES CERTAINS: PRIX - QUALITÉ - SERVICE  
Chez vos spécialistes depuis 4 générations (Gradues d'Allemagne)  
C'est l'endroit de confiance par excellence  
**VENTE - SERVICE - TOUTES MARQUES**  
Domestiques - Industrielles  
Balayeuses et chaudrons en acier inoxydable  
Etablissement **COTE & FILS CO.**  
Ou le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée.  
1268, Principale Granby 378-7678

## Préparé à l'avance et refroidi

# Gâteau d'ange au chocolat

(Donne un gâteau de 9x5x3 pouces)

- 1/2 tasse de sucre
- 2 c. à table de féculé de maïs
- 1 1/2 tasse de lait évaporé Carnation non dilué
- 1 oeuf bien battu
- 1 c. à thé de vanille
- 1 1/2 carré (1 1/2 oz) de chocolat fondu non sucré
- 1 (10 à 12 oz) de gâteau d'ange en pain ou rond
- 2 c. à table de noix émincées.

Combiner le sucre et la féculé de maïs dans une casserole moyenne. Bien mélanger. Ajouter le lait Carnation et l'eau et faire cuire sur feu moyen en remuant constamment, jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir. Verser de petites quantités du mélange chaud dans l'oeuf; verser le mélange à l'oeuf dans la casserole et continuer à cuire jusqu'à ce que le mélange arrive à ébullition et épaississe. Ajouter

la vanille et le chocolat. Couvrir la garniture avec du papier paraffiné et faire refroidir. Découper le gâteau horizontalement de façon à avoir trois épaisseurs. Mettre la garniture au chocolat entre les épaisseurs du gâteau et sur toutes ses surfaces pour le glacer. Sauter les noix sur le dessus du gâteau.

Faire refroidir pendant plusieurs heures avant de servir.

## Un atout contre la constipation.



### Les petites pilules Carter agissent rapidement et en douceur.

Elles aident à rétablir le fonctionnement normal de la digestion, en soulageant rapidement les malaises causés par une constipation temporaire. Aussi, elles sont économiques et faciles à prendre.

Petites pilules Carter

# ON COUPE LES PRIX AVANT LA VENUE DES 1980

**LAURENTIEN 2 portes 1979**  
Stock: 1-696

Ceintures de luxe, tapis avant et arrière, moulures protectrices de côté, dégivreur à l'air de glace arrière, miroir gauche ajustable, moteur V-8 305, transm. automatique, anjoleurs de roues, pneus radiaux blancs ceinturés d'acier, groupe-lumières, radio AM, servo-freins, servo-direction.

**SPECIAL \$6795.**

**1980**  
COUPÉ PHOENIX LJ

**CATALINA 2 portes 1979**  
Stock: 1-646

Ceintures de luxe, vitres teintées, tapis avant et arrière, moulures protectrices de côté, dégivreur élect. arrière, miroirs sport, moteur 350, transm. automatique, anjoleurs de roues, pneus radiaux blancs ceinturés d'acier, groupe lumières, batterie "heavy duty" radio AM, haut-parleur arrière, butoirs de pare-chocs avant et arrière, servo-freins, servo-direction.

**NOTRE SPECIAL \$7295.**

**PARISIENNE 2 portes 1979**

Ceintures de luxe, siège divisé 60-40, vitres teintées, vitres élect., ouvre porte-bagages élect., tapis avant et arrière, moulures protectrices de côté, toit de vinyle, dégivreur de glace arrière électrique, miroirs sport, bandes décoratives peinturées, moteur 350 V-8, transm. automatique, volant de luxe, volant ajustable, groupe-lumières, horloge électrique, radio AM / FM stéréo, butoirs de pare-chocs avant et arrière, servo-freins et servo-direction.

**NOTRE SPECIAL \$8350.**

Chez le concessionnaire **LE PLUS important de la région**

**GABRIEL Lussier** LTÉE

715, Boul. Leclerc, Granby  
372-8080  
ÉCOLE DE CONDUITE  
372-8087

LOCATION A COURT ET LONG TERMES

## Nos AFÉAS

**NOTRE-DAME** — Après une période de repos au cours de la période estivale, l'AFEAS de la paroisse Notre-Dame se lance dans une nouvelle année d'activités, et un nouveau bureau de direction verra à la bonne marche du mouvement. Assis, de gauche à droite, Pauline Tremblay, 2e vice-présidente, Monique Gélneau, présidente, et Gisèle Dupré, 1ère vice-présidente. Debout, dans le même ordre, Anita Payette, Juliette Dutil et Emilienne St-Amant, conseillères, ainsi que Cécile Daigneault, secrétaire-trésorière.

**ST-LUC** — L'AFEAS de la paroisse St-Luc débute une nouvelle saison d'activités, alors qu'un nouveau bureau de direction a été élu. Assis, de gauche à droite, Monique Laplante, vice-présidente, Yvonne Giard, présidente, Monique Côté, secrétaire et Lucille De La Cheuroitière, trésorière. Debout dans le même ordre, l'abbé Lionel Larivière, aumônier, Aline Roy, Ginette Lajeunesse et Lise St-Louis, toutes conseillères.

**ST-EUGÈNE** — L'AFEAS St-Eugène vient de débiter sa nouvelle saison d'activités, alors qu'un nouvel exécutif prenait la direction du mouvement. Assis, de gauche à droite, Germaine Pelletier, 1ère vice-présidente, Yvette Bélanger, présidente, et Dolorès Leclerc, 2e vice-présidente. Debout dans le même ordre, Madeleine Hébert, Christiane Bélanger et Denise Maynard, conseillères et Emilienne Lacasse, secrétaire-trésorière.

Auprès de ses homonymes du pays

## Lessard entend faire respecter la jurisprudence du Québec

QUEBEC (PC) — C'est avec l'idée de faire respecter la juridiction du Québec en matière de transport que le ministre québécois Lucien Lessard se rendra en fin de semaine à la conférence annuelle des ministres canadiens des Transports, à Regina, Sask.

M. Lessard a d'ailleurs fait ajouter à l'ordre du jour trois points sur les-

quels il veut que portent les discussions.

Il s'agit de la question des services de messageries des compagnies aériennes et ferroviaires, de la Loi fédérale de l'aéronautique et du programme fédéral d'aide au transport urbain.

Dans le cas des services de messageries des compagnies fédérales Air Canada et CN-CP, M. Lessard entend protester contre le fait que ces sociétés font du transport intra-provincial, c'est-à-dire à l'intérieur des limites d'une même province, sans détenir tous les permis requis pour ce

faire.

Un assistant de M. Lessard a expliqué que tout transporteur effectuant du transport dans les limites de la province de Québec devait détenir un permis de la Commission québécoise des transports.

Les sociétés fédérales en question ne possèdent pas ce permis, estimant que le transport intra-provincial qu'elles effectuent constitue une extension de leur service fédéral. Elles s'estiment légalement couvertes par leur charte fédérale.

M. Lessard entend égale-

ment saisir son collègue fédéral, M. Mazankowski, des problèmes causés au Québec par la Loi fédérale de l'aéronautique.

Cette loi interdit à un gouvernement provincial l'acquisition d'actions dans une compagnie aérienne. Son adoption, en 1977, a obligé le Québec à vendre la tranche de 10.8 pour cent des actions qu'il détenait dans Nordair.

M. Lessard entend faire valoir que le Québec est intéressé à ce qui se trame dans le transport aérien sur son territoire, par le biais d'acquisition d'actions dans des compagnies d'aviation ou autrement.

## Le projet de loi 17 sur la sécurité-santé La Chambre de commerce doute de son efficacité

QUEBEC (PC) — La Chambre de commerce de la province de Québec doute que le projet de loi 17 sur la santé et la sécurité au travail, tel que rédigé actuellement, arrive à créer un milieu de travail sain et sécuritaire.

Dans le mémoire que l'organisme a déposé mardi à la commission parlementaire qui entend les opinions sur le projet de loi, la C de C se dit d'accord avec les objectifs visés par le projet de loi et croit que le gouvernement est sincère, mais elle doute qu'il atteindra le but visé.

"C'est peut-être dû à l'incapacité de l'Etat, lorsqu'une idée est traduite en textes juridiques, de faire preuve d'autant d'imagination qu'en a générée l'idée elle-même. Peut-être aussi à son incapacité d'imaginer tra-


vailleurs et employeurs autrement qu'en situation conflictuelle", dit le document.

La Chambre aurait aimé que l'article premier du projet de loi établisse que "l'objectif de la loi est de procurer un cadre de travail sain et sécuritaire en entreprise en utilisant son environnement organisationnel pour enrayer les causes d'accidents de travail et de maladies professionnelles".

Le projet de loi 17 fait allusion à un tel cadre de travail qui, cependant, "est loin de constituer la trame de fond du projet de loi," dit le mémoire.

Le mémoire de la C de C a été présenté par M. Pierre Tremblay, vice-président chargé du secteur des ressources humaines.

**EAU POTABLE:**  
Utiliser sans obuser



# "Vous pouvez compter sur moi pendant tout l'hiver."

**DANIEL FARAND**  
Agent

Laissez-moi vous garder au chaud cet hiver.



### Livraison automatique de mazout domestique

Un simple appel vous procurera une réserve suffisante de mazout domestique... grâce à un programme rigoureux de livraison automatique.

### Plan budgétaire

Vos paiements de mazout domestique seront échelonnés sur douze mois sans frais additionnels.

### Un service spécialisé pour l'entretien de l'appareil de chauffage de votre domicile

Une bonne mise au point, c'est peu coûteux et c'est un bon moyen d'améliorer le rendement de votre appareil de chauffage. Faites-moi confiance, après tout, à quoi donc servent les amis?

### Un service fiable

Je suis l'agent Gulf de votre région et je connais vos besoins. Appelez-moi pour un service rapide et courtois.

*Un ami fiable.*

**DANIEL FARAND**  
AGENT  
619, rue LAURENT, GRANBY  
TEL.: 378-9938



Marque déposée et conception graphique Gulf de Gulf Oil Corporation utilisées par l'utilisateur inscrit Gulf Canada Limited.



Festival de la Chanson de Granby Inc.

A NE PAS MANQUER

SAMEDI 22 SEPTEMBRE  
20 Heures

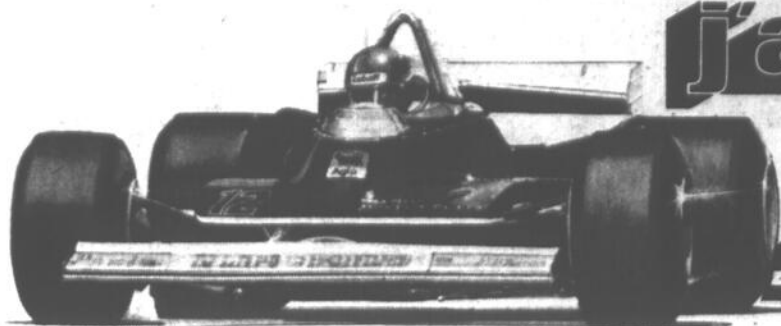
L'ESCALE  
80 Albert Granby

**BILLETS DE SAISON DISPONIBLES**  
Maintenant au  
LOISIRS DE GRANBY 140 Dufferin 372-6629

## ÉPICERIE-BOUCHERIE DÉRAGON

Chemin Granby - Roxton (Passé le PAVILLON) 372-4027

<b>ROSBIF</b> <b>POINTE SURLONGE</b> Rég.: 3.28 lb <b>2<sup>28</sup></b>		<b>BIFTECK</b> <b>POINTE SURLONGE</b> Rég.: 3.48 lb <b>2<sup>28</sup></b>		<b>BIFTECK ATTENDRI</b> (Steak minute) Rég.: 3.48 lb <b>2<sup>38</sup></b>			
<b>POULET CAT. U, CONGELÉ</b> 5 lb et plus Rég.: 1.15 lb <b>78¢</b>		<b>BACON LOCAL</b> Rég.: 1.39 lb <b>1<sup>19</sup></b>		<b>JAMBON CUIT</b> Extra maigre Rég.: 2.69 lb <b>1<sup>99</sup></b>		<b>AILES DE POULET</b> Rég.: 59¢ lb <b>39¢</b>	
<b>BANANES</b> Dole ou Chiquita lb <b>21¢</b>	<b>PATATES NOUVELLES DU QUÉBEC</b> Sac 50 lb <b>2<sup>39</sup></b>	<b>SAVON COAST</b> 2 barres <b>87¢</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIEN PROVIGO</b> 15 onces <b>23¢</b>	<b>PÂTE DE TOMATE PROVIGO</b> 5 1/2 onces <b>34¢</b>	<b>BEURRE ARACHIDES</b> Crémoux ou croquant SKIPPY 1 kilo <b>2<sup>28</sup></b>	<b>KETCHUP CHOW CHOW</b> Vert HABITANT 24 onces <b>1<sup>49</sup></b>	<b>SAC POUBELLE Int.</b> Paquet 10 sacs <b>39¢</b>
<b>CAROTTES LAVÉES</b> Cult. du Qué., Can. no 1 SAC DE 5 LB <b>47¢</b>	<b>CHIFFONS-J</b> PAQUET DE 10 <b>99¢</b>	<b>SPIC and SPAN</b> 2 litres <b>2<sup>69</sup></b>	<b>SOUPE LEGUMES AYLMEYER</b> 19 onces <b>49¢</b>	<b>CROQUE-NATURE QUAKER</b> Ass. 450 grammes <b>1<sup>15</sup></b>	<b>SIROP DE MAIS</b> Crown 500 ml <b>75¢</b>	<b>RELISH SUCRÉE</b> HABITANT 15 onces <b>83¢</b>	<b>SACS A POUBELLE EXT.</b> Paquet de 10 <b>89¢</b> Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
<b>POMMES MCINTOSH</b> Cult. Québec Can. no 1 Panier 4 pintes <b>1<sup>49</sup></b>	<b>PAPIER DE TOILETTE</b> Cottonelle Paquet de 4 rouleaux <b>1<sup>19</sup></b>	<b>NETTOYEUR LIQUIDE</b> PROVIGO 32 onces <b>97¢</b>	<b>GROS SEL SIFTO</b> 2 kilos <b>69¢</b>	<b>MÉLANGE A GATEAUX</b> Duncan Hines Saveurs asst. <b>79¢</b>	<b>MOUTARDE</b> PROVIGO 24 onces <b>53¢</b>	<b>OLIVE NATURE</b> HABITANT 15 onces <b>1<sup>19</sup></b>	<b>COKE 26 onces</b> carton 6 bouteilles <b>1<sup>89</sup></b> PRIX SPECIAUX Si vous achetez en gros pour congélateur



# J'ai la fièvre Villeneuve

28, 29, 30 sept. 1979



Grand Prix du Canada

Labatt



en collaboration avec LABATT  
offrent la chance à 20 personnes d'assister gratuitement au

## GRAND PRIX DU CANADA



### 2 BILLETS A GAGNER

**TRIBUNES PRINCIPALES (A, B) \$65.00**  
Billet de trois jours, donne droit à un siège réservé dans les gradins en face de la ligne d'arrivée et départ, des puits de ravitaillement et donne aussi accès aux paddocks.

### 18 BILLETS A GAGNER

**ADMISSION GENERALE (Place debout — adultes)**  
Libre accès sur le site sauf dans les gradins et les zones interdites

dim. 30 sept.  
**\$12.00**

### RÈGLEMENTS

Pour mériter la chance de gagner, vous n'avez qu'à remplir le coupon ci-dessous et nous les retourner à l'adresse suivante

**PROMOTION GRAND PRIX DU CANADA 136 Principale, Granby J2B 2V4**

1-Pour participer au concours vous devez avoir 18 ans et plus, inscrire vos nom, adresse, sur le coupon de participation et le faire parvenir à l'adresse indiquée.  
2-Seuls les fac-similés faits sont acceptés.  
3-Le concours débute le 15 septembre pour se terminer le 26 septembre à minuit.

4-L'attribution de chaque prix offert se fera sur les ondes de CHEF le 27 septembre parmi tous les coupons reçus.  
5-Une personne au concours autant de fois qu'elle le désire.  
6-Pour mériter un prix, la personne dont le nom apparaît sur la formule de participation tirée au sort doit répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances.  
7-Le concours s'adresse exclusivement aux résidents de la province de Québec.  
8-Un prix doit être accepté comme tel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent.  
9-Les employés de LA VOIX DE L'EST ET CHEF radio ainsi que leurs familles ne sont pas éligibles.  
10-Les droits en vertu de la loi sur les concours publicitaires ont été payés.  
11-Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix sera soumis à la Règle des Loteries et Courses du Québec.

### MOI JE PARTICIPE

NOM.....

ADRESSE.....

TÉLÉPHONE.....

VILLE.....

BONNE CHANCE



Robert DUHAIME, prés.

# GRANDE VENTE 2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

DE MERCREDI A SAMEDI  
DU 19 AU 22 SEPTEMBRE



Suzanne DUHAIME, v-prés.

#### HOMMES:

- Nombreux modèles de souliers sport "jogging" en suède de marque "North Star" et autres. Pointures 6 à 12. **Prix \$14<sup>95</sup>**
- Soulier sport en suède et cuir brun et tan. **Prix de vente: \$9<sup>95</sup>**
- Soulier sport en cuir de couleurs brun et tan. **Prix régulier \$26.95 PRIX DE VENTE: \$11<sup>95</sup>**
- Soulier sport en cuir de couleur rust. **Prix régulier \$37.95 PRIX DE VENTE: \$19<sup>95</sup>**
- Bottines sport en cuir grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE: \$12<sup>95</sup>**
- Bottes de vinyle recouvertes de fourrures grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE: \$8<sup>95</sup>**

#### SOULIERS DE TOILETTE

- Lot de souliers en cuir couleur et grandeurs assorties de marque "Le Baron". **PRIX DE VENTE \$25<sup>95</sup> et \$27<sup>95</sup>**
- Souliers en cuir verni de couleur verte. **PRIX DE VENTE: \$23<sup>95</sup>**
- Souliers de cuir couleur verte. **PRIX DE VENTE: \$23<sup>95</sup>**
- Souliers en cuir couleurs et grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE à partir de \$4<sup>95</sup>**
- Soulier plate-forme couleur et grandeur assorties. **PRIX DE VENTE: \$9<sup>95</sup>**

#### FEMMES:

- Souliers d'uniformes blancs grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE: \$14<sup>95</sup>**

- Souliers d'uniformes blancs "O'Omphies de Kaufman". Grandeurs 5 à 10. **\$19<sup>95</sup>**  
**PRIX DE VENTE:**
- Souliers de toilette en cuir couleurs et grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE A PARTIR DE \$4<sup>95</sup> - \$7<sup>95</sup> - \$9<sup>95</sup>**
- Sandales de toilette en kid bleu marine. **PRIX REGULIER \$31.95 PRIX DE VENTE: \$20<sup>95</sup>**
- Sandale de toilette de couleur brun moyen. **PRIX DE VENTE: \$18<sup>95</sup>**
- Souliers d'adolescentes et dames de couleur tan grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE \$14.95 et \$19.95**

- Souliers sport style sabot de couleur rust. **PRIX DE VENTE: \$13<sup>95</sup>**
- Souliers sport style sabot de couleur tan. Grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE \$12<sup>95</sup>**
- Souliers sport en suède de couleur rust. Grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE: \$19<sup>95</sup>**
- Bottes d'automne en cuir de couleurs brun et rust. Grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE: \$19<sup>95</sup>**

ENEZ VOIR NOTRE VASTE CHOIX DE BOTTILLONS EN CUIR A DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION. AUSSI, UN CHOIX ELABORE DE BOURSES.



#### GARÇONS ET FILLETES:

- Souliers "North Star" de couleurs et grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE \$10<sup>95</sup> et \$14<sup>95</sup>**
- Souliers en cuir "North Star" couleurs tan et rust. Grandeurs 1 à 6. **PRIX DE VENTE \$12<sup>95</sup>**
- Souliers uni-sexe de marque "North Star" en suède bleu et brun. Grandeurs 11 à 3. **PRIX DE VENTE \$9<sup>95</sup>**
- Souliers uni-sexe en suède de couleurs assorties. Grandeur 11 à 6. **PRIX DE VENTE \$10<sup>95</sup>**
- Belles bottines sport en cuir de couleur tan. Grandeurs 1 à 6. **PRIX REGULIER \$25.95 PRIX DE VENTE \$18<sup>95</sup>**
- Souliers en cuir style de travail de couleur tan. Grandeur 1 à 6. **PRIX DE VENTE: \$8<sup>95</sup>**
- Bottines en cuir semelle crêpée de couleur beige. Grandeur 13 à 6. **PRIX DE VENTE \$5<sup>00</sup>**
- Bottine en suède bleu. Grandeur 11 à 3. **PRIX DE VENTE \$5<sup>00</sup>**
- Bottes de garçons en caoutchouc avec semelle rouge. Grandeur 4. **PRIX DE VENTE \$3<sup>00</sup>**
- Bottes de vinyle recouvertes de fourrure. Grandeur 11 à 13. **PRIX DE VENTE: \$10<sup>95</sup>**
- Bottes lunaires de couleurs assorties. **PRIX DE VENTE \$5<sup>00</sup>**
- Bottes de vinyle pour fillettes. Grandeurs 3. **PRIX DE VENTE \$1<sup>00</sup>**
- Bottes de vinyle pour fillettes. Grandeur 6 à 12. **PRIX DE VENTE \$1<sup>49</sup>**
- Tennis de toile de couleurs assorties. Grandeur 6 à 12. **PRIX DE VENTE \$1<sup>49</sup>**
- PANTOUFLES pour hommes, femmes et enfants. Balance de points, couleurs et grandeurs assorties. **PRIX DE VENTE A PARTIR DE \$1<sup>49</sup>**

NOMBREUX SPECIAUX NON ANNONCES EN MAGASIN  
CARTES MASTER CHARGE ET CHARGEX ACCEPTÉES PLAN MISE DE COTE

# CAMILLE CATUDAL LTEE CHAUSSURES

145 St-Antoine Nord — Granby — 372-8016

Par un Ontarien

## Policiers de la SQ accusés de harcèlement

KITCHENER, Ontario (PC) — Un ancien résident du Québec, maintenant installé à Kitchener, affirme que dimanche dernier il a été harcelé par la Sûreté du Québec, alors qu'il retournait chez lui après avoir rendu visite à son père dans le Québec.

Au cours d'une interview, Pierre Jolicoeur a raconté lundi que durant une heure et demie deux agents de la SQ l'avaient détenu, fouillé et tourné en ridicule, près de Bryson, Québec, non loin de la frontière ontarienne, au nord d'Ottawa.

"Leur intervention n'avait rien à voir avec la loi," a dit M. Jolicoeur. "Ils m'en voulaient tout simplement parce que j'habitais en Ontario... parce que j'étais un Canadien français qui avait quitté la province."

Il a ajouté que, s'il ne recevait pas des excuses et si on ne réprimandait pas les deux agents en question, il soumettrait une plainte formelle à la Commission ontarienne des droits de la personne ou peut-être au ministre ontarien de la Justice, M. Roy McMurtry.

Le caporal Claude Bouchard du détachement de la SQ à Campbells Bay a fait savoir pour sa part qu'il y aurait enquête dès la réception d'une déclaration écrite de M. Jolicoeur.

M. Jolicoeur a raconté que les policiers l'avaient forcé à arrêter sur le remblai après l'avoir suivi durant une vingtaine de minutes. Comme en plus ils l'éblouissaient avec leurs phares de campagne, il lui est arrivé de traverser la ligne médiane.

En anglais

Il a dit qu'un des agents s'étant adressé en anglais et que, lui, ayant répondu également en anglais, les deux policiers l'avaient accusé de se moquer d'eux en n'employant pas le français. Ils parlèrent alors de confisquer son véhicule.

Durant l'interrogatoire qui a suivi à l'intérieur de l'auto-patrouille, les agents, selon M. Jolicoeur, lui ont demandé pourquoi il avait quitté le Québec et quel était son employeur. Ils ont aussi fouillé ses bagages et feuilleté son carnet de banque.

Au bout d'une heure, ils sont partis en apportant son permis de conduite ainsi que ses certificats de propriété du véhicule et d'assurance. Il a précisé qu'on lui a remis ces documents une demi-heure plus tard quand il s'est présenté au bureau du détachement.

## Faible hausse des livraisons de pâtes et papiers

Par Maurice GIRARD

MONTREAL (PC) — Les livraisons de pâtes et papier devraient connaître, cette année, une hausse de 1 pour cent par rapport à 1978, atteignant 20.4 millions de tonnes métriques par rapport à 20.1 millions, en 1978.

Ce sont les prévisions semestrielles révisées, qui ont été rendues publiques, hier, par l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papier, au cours d'une conférence de presse à laquelle participait le président de l'organisme, M. Howard Hart, et le directeur général des services économiques et statistiques de l'association, M. David Wilson.

Ce volume d'exportation est toutefois inférieur de 1.5 pour cent aux prévisions de janvier dernier, qui établissaient à 20.6 millions le total des expéditions de pâtes et papier produites par les industries canadiennes, en 1979.

"Cette révision à la baisse provient des arrêts de travail et des fermetures non prévues dans ce secteur industriel", a indiqué M. Wilson. Elle ne tient toutefois pas compte de la fermeture de l'usine de l'International and Telegraph Telephone (ITT) à Port-Cartier, qui produisait 260,000 tonnes métriques par an.

Croissance

Selon l'association, si on fait exception de l'expédition de papier-journal, tous les autres domaines de la production connaîtront, cette année, une hausse de leurs livraisons.

Ainsi, en 1979, les expéditions de papier impression, de papier écriture et de papier hygiénique devraient connaître la plus forte augmentation, soit 14 pour cent par rapport à 1978 (1.9 millions de tonnes par comparaison à 1.6).

Les livraisons de papier d'emballage et de carton devraient augmenter de 100,000 tonnes cette année, passant de 2.8 à 2.9 millions, ce qui équivaut à une hausse de 4 pour cent.

"Les expéditions auraient été plus élevées, n'eût été des fermetures de deux usines de carton doublure, l'une à cause d'une grève, l'autre à cause d'une importante panne", a souligné M. Wilson.

Les exportations de pâtes connaîtront une hausse de 2 pour cent, atteignant 6.9 millions de tonnes, cette année.

Il n'y a qu'une ombre au tableau: les expéditions de papier-journal, qui enregistreront une baisse de 2 pour cent, passant de 8.8 millions de tonnes, en 1978, à 8.6 millions, cette année.

Les prévisions de l'association indiquent que les exportations de papier-journal, qui comptent pour 90 pour cent de la production, ont subi une baisse de 3 pour cent au cours du premier semestre de cette année.

Même si la demande des Etats-Unis s'est maintenue et que la consommation a augmenté, la production dans ce secteur d'activité au Canada a diminué en raison de grèves survenues dans diverses usines canadiennes, souligne l'organisme.

"Les stocks de papier-journal maintenus par les éditeurs américains sont en-dessous de la normale et on prévoit un léger réapprovisionnement au cours du second trimestre de l'année. Une situation similaire prévaut dans d'autres catégories de papier (au Canada), notamment le carton doublure", a indiqué M. Wilson.

Prévisions

"On prévoit dans l'ensemble, un ralentissement de l'activité économique au cours du dernier semestre de 1979, tant au Canada qu'aux Etats-Unis. En fait la production réelle a diminué au cours du deuxième trimestre de l'année et d'autres baisses sont prévues pour le troisième et le quatrième", a rappelé M. Wilson.

**Pour vivre ensemble  
il faut savoir choisir!**

Profitez des spéciaux durant la  
vente d'été en cours  
Venez voir et constater par vous-même!



**Harvey  
& Racine  
INC.**  
MEUBLES • FURNITURE

633 DUFFERIN GRANBY 372-5896



Joaillier-Diamantaire B.E.J.D.

VOYEZ NOS  
"SPECIAUX"  
1er ANNIVERSAIRE  
dans ce journal  
en Page 2

PLUS GRAND CHOIX DE BIJOUX  
DE COULEURS... dans la région!

C'est à voir aux

GALERIES de COWANSVILLE  
2e plancher • 263-6565

**GALERIES  
de  
Cowansville**



Madame Isabelle Renaud invite personnellement toutes personnes, associations, groupes ou clubs désirant participer à des activités d'intérêt public à communiquer avec elle pour tout renseignement.

Tél: (514) 263-5427  
175 PRINCIPALE — COWANSVILLE

MERCERIE  
**LE Baron**

**HABITS**

Toutes saisons - 3 mcx  
**\$99<sup>99</sup> et \$139<sup>95</sup>**

Tous les autres à 30% de réduction

Tout le linge d'automne/hiver en réduction de 20% jusqu'à la fin du mois.

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin!  
Profitez d'un meilleur choix...

La mercerie "à la mode" avec des BAS prix!  
GALERIES de COWANSVILLE  
2e Plancher • 263-6046

UNE VOITURE POUR  
TOUTE LA FAMILLE  
**LA MALIBU SEDAN**



Malibu Sedan

Chez le numéro un  
dans la région

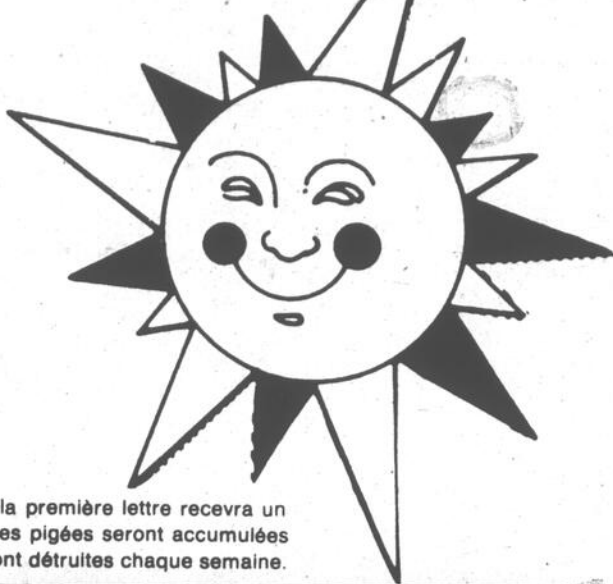
Venez voir notre vaste choix



CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE  
595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

**gagnez au concours**

**SOLEIL**  
**\$50.** d'épicerie chaque  
semaine  
Au MARCHÉ METRO G. BRETON  
600, rue Principale Granby



Chaque jeudi 25 lettres seront piquées au hasard, le signataire de la première lettre recevra un bon de \$50.00 d'épicerie au marché Métro G. Breton. Les 25 lettres piquées seront accumulées pour le tirage des 10 grands prix en Octobre. Les autres lettres seront détruites chaque semaine.

**CLUB DE GOLF  
GRANBY ST-PAUL**

\* Cartes de membre disponibles  
\* Dates pour tournois disponibles

**TARIFS: \$8.00 sur semaine**  
\$12.00 fins de semaine & jours de fêtes.

**SALLE DE RECEPTIONS**

Jusqu'à 1.000 personnes  
Noces  
Showers  
Réceptions après funéraires  
Banquets

Pour réservations:  
**378-9846**

**SPÉCIAL**

Fins de semaine & jours de fêtes après 1h. p.m.  
\* \$8.00 droit de jeu  
\* \$8.00 voiturette électrique

Avec l'achat d'un équipement de golf à la Boutique du Pro, vous obtiendrez 3 leçons et 3 jours gratuits. (Gilles Rousseau, pro)

Pour renseignements: **378-9846.**



**SPÉCIAUX  
CHAQUE SEMAINE**



**MARCHÉ METRO BRETON**  
600 rue Principale Granby

**1 LAVE-VAISSELLE**

Inglis, valeur \$369.



633, Dufferin, Granby

**ENSEMBLE pour DAME**

Valeur \$300.



*Fatima Modes*  
189, Principale, Granby

**2 BERCEUSES**

Valeur de \$300.

**LES BOISERIES  
GRANBY**

14 Simonds Sud, Granby



**MACHINE A COUDRE**

Singer, modèle 354

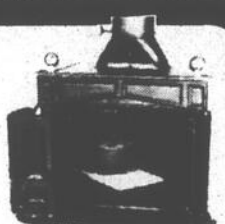
Valeur \$329<sup>95</sup>

**NOEL MARTIN**  
Plaza Granby Granby



**FOYER FRANKLIN**

Valeur \$250.



**TÉTREAULT**

132, Principale Granby

**FOUR ENCASTRÉ**

Bélanger, valeur \$359.

**GASTON AUCLAIR MEUBLES**  
7 Grégoire, Adamsville



**ENSEMBLE pour HOMME**

Valeur \$350.



*Charles Hubert*  
Un nom, une mercerie  
au centre-ville de Granby

**MOBILIER DE CUISINE**

Nadeau & Nadeau

Valeur \$399.

**GASTON AUCLAIR MEUBLES**  
7 Grégoire Adamsville



**"RÈGLES DU CONCOURS**

Trouvez le dans les annonces publiées dans  
cette page.

Inscrivez leur nom sur les lignes ci-dessous

1 ..... 2 .....

Accumulez vos réponses de la semaine. Faites-nous les parvenir en utilisant le coupon qui paraîtra SAMEDI.

**La Voix  
de l'Est**

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours

**SPECIAUX  
CHAQUE  
SEMAINE**

SERVICE-DE LIVRAISON

Très beau choix de: **VIANDES — EPICERIE  
FRUITS ET LEGUMES**

Spécialité Boeuf Cat. "AA-1"  
Epicerie — Boucherie Licenciée

**MARCHÉ SWETT**  
15, PRINCIPALE GRANBY 372-3670

Venez faire l'essai d'un  
**SCOUT  
INTERNATIONAL**



**4x4 .... '79**

Moins que cela ne serait  
qu'une voiture

**RAINVILLE**  
AUTOMOBILE (1975) INC.

15 CHEMIN DUTILLY  
GRANBY  
378-3943 — 378-9865

**LA MUSTANG...**  
Une voiture qui  
a de l'entrain



La liberté  
au volant

GRANBY **AUTORAMA** **FORD**  
GRANBY - TEL 378-4636

L'élégance est toujours en évidence. Vous la trouverez chez nous dans les plus beaux tissus et les plus beaux vêtements.



*Charles Hubert*

Un nom, une mercerie  
Au coeur du centre ville de Granby

**NETTOYAGE À LA VAPEUR  
de vos tapis**

(à un prix faites-le vous-même)

LOUEZ NOTRE RINSEVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis: qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail: comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnamment bas. Nos instructions, simples et faciles, vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

"Vapeur" est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à 1 ou 2 chaudières.

**RINSEVAC**

Vos tapis seront plus propres et se restaureront plus longtemps.

Tarif de location seulement \$12<sup>00</sup> par jour sur semaine



Réservez votre RINSEVAC dès aujourd'hui.

**tétreault**

Quincaillerie - Location Outils  
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture  
132, PRINCIPALE-GRANBY 372-2261

**FINA — Garage  
Denis Généreux**  
560 Principale - Granby  
378-9400



Denis Généreux, inc. co-prop.



Denis Scott, inc. co-prop.

**.HEURES  
D'OUVERTURE**  
LUNDI au VENDREDI  
de 7 h. a.m. à 10 h. p.m.  
SAMEDI  
de 8 h. a.m. à 10 h. p.m.  
DIMANCHE  
de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.  
**BIENVENUE À TOUS!**



**SERVICE de REMORQUAGE GRANBY Enr.**  
Courte ou Longue Distance  
24 heures par jour **378-9400**



Pour le prix...  
et la qualité  
des viandes!

# Faites confiance à Métro!

PRIX EN VIGUEUR  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 1979  
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT  
DE LIMITER LES QUANTITÉS

\* ROSBIF DE POINTE DE SURLONGE \$2.98/lb

\* BIFTECK DE SURLONGE tranche entière \$2.98/lb

\* BIFTECK DE RONDE tranche complète désossée \$2.38/lb

\* ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE CROUPE \$2.38/lb

\* BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE \$2.98/lb

BOEUF HACHÉ MAIGRE \$2.18/lb

\* BIFTECK OU CÔTES D'ALOYAU, bout enlevé \$3.18/lb

\* BIFTECK DE RONDE ATTENDRI \$3.08/lb

\* coupe provenant de Boeuf Canada catégorie "A"

JAMBONNEAU OU CROUPE DE PORC FRAIS

(anciennement fesse de porc) lb \$ 1.08

SAUCISSES PORC/BOEUF BOEUF MÉRITE

lb \$ 1.35

SOLE OU AIGLEFIN

en pâté, pré-cuit, surgelé portion 2 oz

BOOTH lb \$ 1.79

BOEUF FUMÉ TRANCHÉ

HER-PAK 2 oz 3/\$ 1.69

SAUCISSON PEPPERONI OU SALAMI TRANCHÉ

HER-PAK 4 oz .89c

BOEUF FUMÉ PASTRAMI SUPREME tranché

HER-PAK 4 oz \$ 1.69

BACON SANS COUENNE

SCHNEIDER 1 lb \$ 1.58

SAUCISSES FUMÉES

SCHNEIDER 1 lb \$ 1.38

CUISSES DE POULET PANÉES

frites, surgelées.

SCHNEIDER boîte 2 lb \$ 3.69

POITRINES DE POULET PANÉES

frites, surgelées boîte 2 lb \$ 3.99

SAINDOU  
MAPLE LEAF  
TENDERFLAKE  
**68¢**  
paquet 16 oz

DÉTERSIF  
EN POUVRE  
PUNCH  
**\$2.98**  
bte 6 litres

RIZ FRIT  
DAINTY  
saveurs variées.  
**55¢**  
bte 12 oz

PAPIER-  
MOUCHOIRS  
FACELLE ROYALE  
ass. bte 100 f  
**63¢**

FÈVES AU LARD  
CLARK  
**45¢**  
bte 14 oz

CROISSANTS  
REFRIGÉRÉS  
PILLSBURY  
**58¢**  
bte 235 g

NETTOYEUR  
LIQUIDE  
FANTASTIK  
**\$1.18**  
cont. 24 oz

ESSUIE-TOUT  
DE PAPIER  
SCOTTOWELS  
ass. paquet  
2 rouleaux  
**\$1.08**

SACS À  
ORDURES  
pour L'extérieur  
GLAD  
**\$1.18**  
paquet 10s



KETCHUP  
AUX TOMATES  
KRAFT  
bouteille  
32 oz  
**98¢**

SAUCE  
À SALADE  
KRAFT MIRACLE WHIP  
cont. 500 ml  
**78¢**

BOISSONS  
AUX FRUITS  
BESSEY'S  
saveurs variées.  
paquet 6/7 oz  
**63¢**

SOUPE  
HABITANT  
pois ou légumes  
bte 28 oz  
**55¢**

BISCUITS  
TI-COQ  
LIDO  
chocolat pur.  
paquet 300 g  
**98¢**

**98¢ 78¢ 63¢ 55¢ 98¢**

**ALIMENTS  
SURGELÉS**

GÂTEAUX  
DEEP N DELICIOUS  
McCAIN  
saveur banane — chocolat  
marbré — vanille  
bte 19 oz  
**\$1.19**

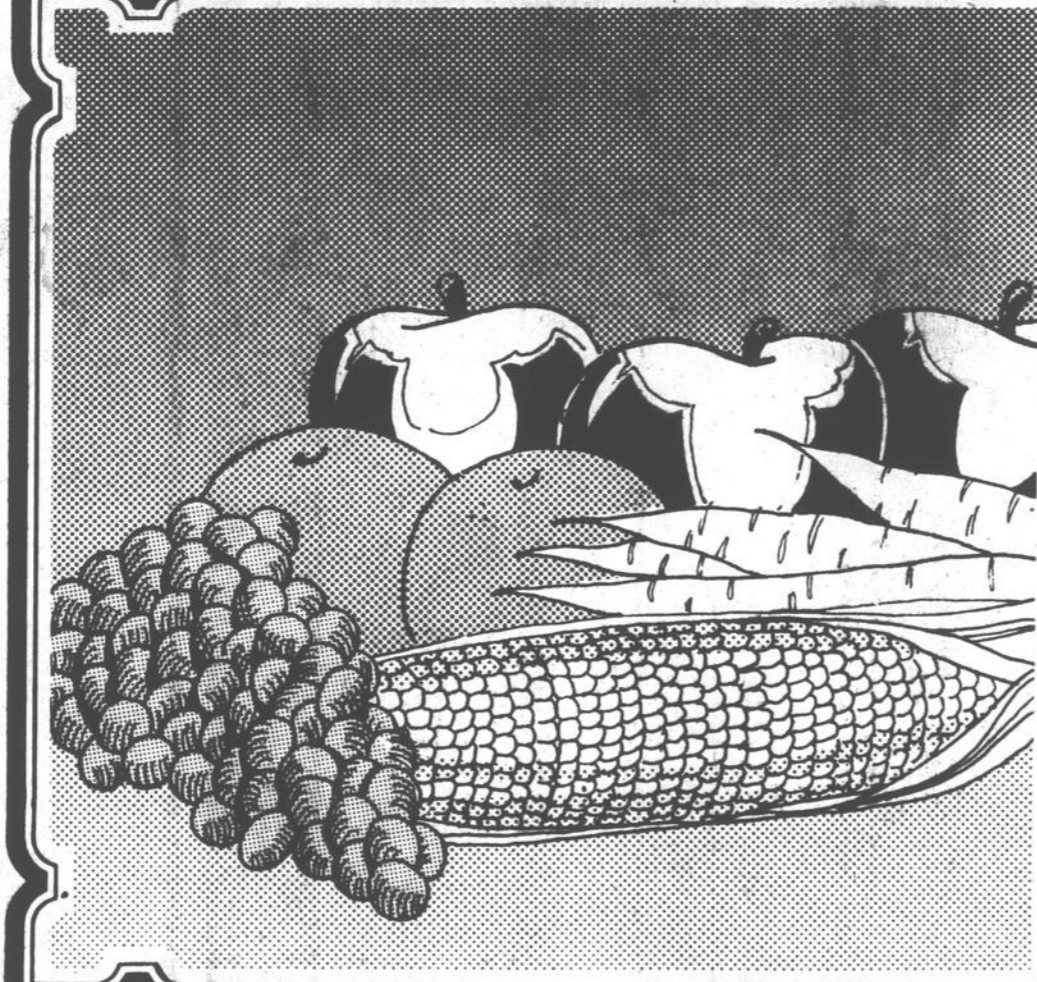
JUS D'ORANGE  
CONCENTRÉ  
KENT bte 12.5 oz  
**69¢**

LASAGNE  
bte 12 oz  
PIAZZA TOMASSO  
**\$1.69**

FRITES  
coupe julienne,  
ondulée ou  
régulière,  
McCAIN sac 3 1/2 lb  
**\$1.29**

POISSON &  
FRITES  
aiglefin, morue, goberge  
HIGH LINER bte 16 oz  
**99¢**

FILETS DE  
MORUE  
bte 20 oz  
NICKERSON  
**\$2.39**



RAISIN BLEU CONCORD  
Produit de l'Ontario  
Catégorie Canada #1  
**\$2.19**  
Panier 4 pintes ch.

POMMES McINTOSH  
Catégorie Québec de fantaisie  
**\$1.59**  
Panier de 4 pintes ch.

ORANGES OUTSPAN  
Produit de l'Afrique du Sud  
Grosneur 112  
**\$1.49**  
douz.

BLÉ D'INDE EN ÉPI  
Culture locale  
Catégorie Canada #1  
**79¢**  
douz.

CAROTTES  
Catégorie Canada #1  
**49¢**  
Cello de 5 livres ch.

BISCUITS  
Village ou Royal  
VIAU  
paquet 900 g  
**\$1.59**

BISCUITES  
choix salé et  
sans sel  
LA GRIELLE sac 8 1/2 oz  
**\$1.19**

HARENG  
TRANCHÉ  
huile de soja,  
ou citron  
CONNORS bte 3.5 oz  
**49¢**

MARGARINE  
DURE  
CREMEX paquet 1 lb  
**55¢**

CRISTAUX  
saveur à l'orange  
TANG paquet 4 env. de 92 g  
**\$1.19**

TABLETTES  
GRANOLA NATURE  
VALLEY ass. bte 275 g  
**99¢**

RAGOÛT  
bœuf, irlandais,  
poulet-dinde,  
CLARK bte 15 oz  
**95¢**

BISCUITS  
gingembre  
farine d'avoine —  
chocolat sac  
McCORMICK'S 700 g  
**\$1.25**

SAUCE  
CHINOISE  
CHUNKING SOYA  
cont. 16 oz  
**69¢**

FARINE  
ROBIN HOOD sac 2 kg  
**\$1.59**

MÉLANGE À GÂTEAU-  
POUDING  
saveurs variées,  
ROBIN HOOD bte 9oz  
**53¢**

CHOCOLAT  
3 Mousquetaires ou Mars  
paquet 6 tablettes  
**79¢**

CONFITURE  
fraises ou  
framboises,  
HABITANT cont. 24 oz  
**\$1.69**

BONBONS  
MM Cables,  
cochons, balais  
VIAU sac 100 g  
**79¢**

TARTINADE AU CARAMEL  
VACHON cont. 14 oz  
**65¢**

RONDELLES À LA  
CANNELLE  
WESTON paquet 6's  
**83¢**

COLORANT À  
CAFÉ  
COFFEE MATE  
bocal 16 oz  
**\$1.69**

CHAMPIGNONS  
tiges &  
morceaux,  
ELBEE bte 10 oz  
**79¢**

MÉLANGE À  
GÂTEAU  
pouch pack  
MONARCH ass. 10 oz  
**41¢**

POUDING  
saveurs variées,  
NESTLE  
paquet 3 btes 5 oz  
**85¢**

CAFÉ  
INSTANTANÉ  
TASTER'S CHOICE  
bocal 8 oz  
**\$5.79**

BISCUITS  
waler, finger,  
chocolat sandwich,  
CADBURY  
paquet 150 g  
**85¢**

YOGOURT AUX  
FRUITS  
DELISLE ass. cont. 175 g  
**45¢**

BOUILLON DE  
BOEUF  
BOVRIL  
CORDIAL  
bte 16 oz  
**\$3.09**

SAUMON  
ROSE  
CLOVER  
LEAF bte 7.8 oz  
**\$1.25**

BEURRE  
D'ARACHIDES  
YORK SMOOTHY  
cont. 1 kg  
**\$2.29**

RAVIOLI  
AU BOEUF  
CHEF BOY-AR-DEE  
bte 15 oz  
**69¢**

SAUCE  
viande & soja,  
RAGU cont. 14 oz  
**79¢**

**BEAUTÉ  
SANTÉ**

SAVON POUR  
BÉBÉS  
paquet 4 pains  
BABY'S OWN  
**\$1.15**

LAMES DE  
RASOIR  
paquet 50  
GILLETTE TRAC II  
**\$1.99**

CRÈME À  
BARBE  
lemon lime,  
cont. 300 ml  
GILLETTE FOAMY  
**\$1.19**

SHAMPOING  
pour cheveux  
normaux ou gras,  
ULTRA MAX cont. 300 ml  
**\$1.89**

LITIÈRE SANITAIRE  
SAULAR sac 4 kg  
**\$1.45**

GELÉE DE PÉTROLE  
BLANCHE  
VASELINE cont. 500 g  
**\$1.89**

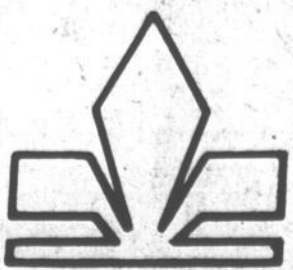
DÉTERGENT  
LIQUIDE  
PALMOLIVE cont. 1.5 l  
**\$2.39**

PAPIER DE  
TOILETTE  
FACELLE ROYALE  
ass. paquet  
4 rouleaux  
**\$1.39**

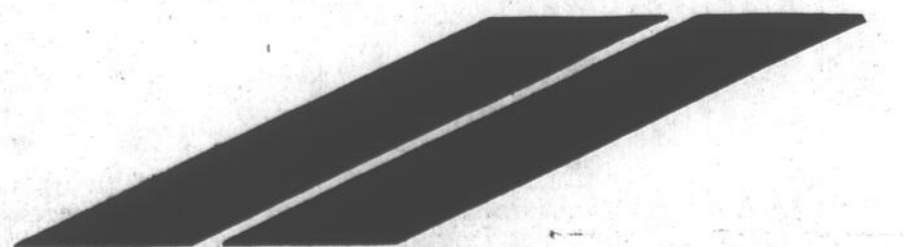
NETTOYEUR À VITRE  
VITRE-PLUS recharge 32 oz  
**89¢**

PAPIER D'ALUMINIUM  
REYNOLDS  
rouleau 18 x 25  
**\$1.39**

NOURRITURE POUR  
CHIENS  
bœuf  
BURGER BITS  
DR. BALLARD'S sac 8 kg  
**\$5.75**



**METRO**



# Woolco

Boutique des produits cosmétiques

# PRODUITS WOOLCO AU RABAIS

### SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Si n'importe lequel des produits de marque Woolco ne vous donne pas entière satisfaction, veuillez nous le retourner et nous vous rembourserons avec plaisir le prix d'achat.



SHAMPOOING, RINCAGE-CREME OU HUILE DE BAIN  
Tous types. 1.5 litre. Au choix, chac.:

1 79



SHAMPOOING POUR BÉBÉS  
1.5 litre. Chac.:

1 79



DÉSINFECTANT POUR LA MAISON  
460 ml

1 49



POUDRE POUR BÉBÉS  
750 g. Chac.:

1 39



GELÉE DE PÉTROLE  
454 g. Chac.:

1 39



BOULES ABSORBANTES  
Sac de 300 plus 50 en prime.

2 pour 1 59



CRÈME POUR LA PEAU  
10 oz. Chac.:

1 29



CURE-OREILLES  
Boîte de 180. La boîte:

2 pour 1 69



HUILE POUR BÉBÉS  
500 ml. Chac.:

1 39



SEMELLES EN MOUSSE  
1 paire plus 1 autre paire EN PRIME. Le paquet:

89¢



Pansements Plastiques STÉRILISÉS  
100 PANSEMENTS

PANSEMENTS ADHÉSIFS  
Boîte de 100. La boîte:

1 49



GANTS EN CAOUTCHOUC  
Pointure: petite, moyenne ou grande. Au choix:

2 paires 1 49



ALCOOL A FRICTION  
16 oz.

2 pour 1 49



VAPORISATEUR  
No CV65. Chac.:

8 95

Visitez notre Boutique des produits cosmétiques

### La diminution des réserves d'huile

# Un effet désastreux sur les PRIX

MONTREAL (PC) — Le resserrement des stocks d'huile de chauffage et de mazout a un effet désastreux sur les prix qui n'en finissent pas de grimper. Certains acheteurs institutionnels, des hôpitaux du Québec et certaines commissions scolaires, ont même vu la somme de leurs factures augmenter de 40 pour cent ces dernières semaines.

La Commission scolaire de Chicoutimi achète plus de 850,000 gallons de mazout par année. Elle a pris livraison des derniers gallons prévus au contrat qu'elle avait signé l'an dernier avec la société Castel, une filiale de Canadian Pool Marketers, elle-même affiliée à Ultramar (Aigle d'Or) le 30 août dernier au prix contractuel de .5088 cents. Ce fournisseur n'a pas présenté de soumission cette année. Texaco a "consenti" à lui fournir de l'huile légère no. 2 jusqu'à la fin de septembre, au prix de .707 par gallon. Après cette date, la société Irving lui livrera 230,000 gallons. Au prix fort: 72 cents par gallon.

"Nous négocions présentement l'achat de 500,000 gallons supplémentaires avec d'autres distributeurs" a expliqué M.-Rosaire Tremblay, directeur des équipements à la Commission scolaire. Celui-ci a avoué ne pas savoir où il pourra s'approvisionner. Et encore moins à quel prix. "La situation semble assez difficile à-t-il expliqué après avoir fait remarquer que la Commission scolaire avait vu ses factures augmenter de plus de 40 pour cent en moins d'une semaine.

Si la situation semble précaire à Chicoutimi, où non seulement on ne semble pas pouvoir approvisionner les écoles de la ville mais où les prix augmentent à une vitesse vertigineuse, elle apparaît pour le moins difficile et cocasse à Québec.

### Les menaces

Deux mois seulement après avoir signé un contrat d'approvisionnement de mazout au nom de 75 établissements hospitaliers de la région de Québec avec les sociétés Texaco et Gulf, la direction des Services communautaires, un organisme qui relève du ministère des Affaires sociales, doit montrer les dents et menacer d'en référer à la direction générale de l'Énergie à Québec pour clarifier certaines clauses des contrats qui la lie depuis le 29 juin seulement avec ses fournisseurs.

Gulf avait soumissionné à .6356 par gallon à condition qu'on lui accorde le contrat pour la fourniture de la totalité des besoins de l'organisme, 1,411,000 de gallons. Celui-ci devait lui confier une partie seulement de ses approvisionnements, 778,000 gallons. Texaco devant se partager la balance, à .6234 cents par gallon, avec Les huiles du Québec (sic) (Sunoco), à .6107 par gallon.

Entre temps, Gulf devait conclure une entente avec Commission scolaire de la ville de Québec pour la fourniture de 1.5 millions de gallons au prix demandé au groupe d'achat soit .6356 cents par gallon. Elle demande maintenant .6965 cents par gallon pour la livraison des volumes supérieurs à 778,000 gallons prévus à l'entente contractuelle.

Les institutions montréalaises doivent faire face à des augmentations de prix aussi substantielles. La Commission des écoles catholiques de Montréal est approvisionnée par deux fournisseurs, Gulf et Texaco. Les prix payés par la CECM l'an dernier pour l'huile légère numéro 2 ont varié de .4198 cents à 4838 cents par gallon à la fin de la saison, selon M. Jean Coursol directeur du service des matériaux. La CECM vient tout juste de signer des contrats avec Gulf, Jos. Brazeau et Texaco à des prix variant de .5877 cents à .5777 cents. Une augmentation d'à peu près 25 pour cent sur les prix payés l'an dernier.

Les prix variant aussi énormément à l'intérieur d'une même région. Si la CECM s'en tire avec des prix de .57 cents par gallon en moyenne, la Commission scolaire Chomedey-Laval doit déboursier 659 cents pour le même produit de l'huile légère numéro 2.

### Plus d'escompte

Il y a cependant des chanceux, (qui ne perdent rien pour attendre cependant), qui ont signé des ententes à long terme il y a quelques années et qui s'en tirent relativement à bon compte. La Commission scolaire de St-Jean-sur-le-Tichelieu paiera seulement .59 cents par gallon pour le même type de produit cette année. Cette bonne affaire prendra cependant fin à la fin de cette saison de chauffage. Elle devra alors payer le gros prix et pas question d'escompte.

Cet avertissement vient de bonne source. Tous les porte-parole, Jacques Viau entre de Shell, tiennent à le préciser: "Les escomptes, oubliez-ça". Selon M. Viau la situation privilégiée dont les Québécois ont profité ces dernières années est maintenant chose du passé. Le resserrement des stocks, qui sont toutefois amplement suffisants pour répondre aux besoins des consommateurs cet hiver à moins d'un revirement complet de la situation politique mondiale ou d'un froid extraordinaire, a sonné le glas des escomptes, des boni et des primes.

# Dépistage de l'hypothyroïde

QUEBEC (PC) — La première conférence internationale sur le dépistage de l'hypothyroïde congénitale se déroule actuellement à Pointe-au-Pic.

Le but de la conférence est d'obtenir un consensus sur les moyens les plus appropriés d'effectuer un tel dépistage, a expliqué dans un communiqué le président du comité d'organisation de la conférence, le Dr Jean Dussault, du Centre hospitalier de l'université Laval.

La conférence, qui coïncide avec l'Année interna-

tionale de l'enfant, est appuyée par le ministère québécois des Affaires sociales et par le département américain de la Santé.

Selon le Dr Dussault, l'hypothyroïde congénitale est caractérisée par une absence d'hormones thyroïdiennes chez le nouveau-né. Cette hormone est nécessaire au développement du système nerveux chez l'enfant, et son absence engendre un retard mental.

Le taux de fréquence de cette maladie est de un cas par 5,000 naissances.

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.



# PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h.

SILICOSE: le Canada retarderait

# Le traitement à l'aluminium décrié par trois pays

OTTAWA (PC) — Selon M. Lloyd Tataryn, on combat la silicose au Canada depuis 40 ans d'une manière discréditée en Grande-Bretagne, méprisée en Suède et interdite en Afrique du Sud.

Dans le livre qu'il a publié mardi, "Dying for a Living", M. Tataryn s'élève contre l'inhalation de poussière d'aluminium comme méthode préventive contre la silicose, qui est elle-même causée par l'inhalation de poussière de silice.

Le procédé, rappelle M. Tataryn, a été développé en 1936 par la société McIntyre Porcupine Mine, qui exploitait une mine d'or dans la ville ontarienne de Schumacher. Il a été adopté dans les mines d'uranium et d'autres genres du Canada et des États-Unis avec des problèmes de silicose.

En 1939, la McIntyre Research Foundation, une organisation à but non lucratif, obtenait le contrôle de la poudre d'aluminium. Depuis ce temps, quelque 190 millions de traitements individuels à la poudre d'aluminium ont été donnés à des mineurs.

Fibrome

Selon la McIntyre Research Foundation, de grandes quantités de poudre d'aluminium sur de longues périodes de temps ne conduisent pas à une dégénérescence fibreuse des poumons chez les animaux.

En 1975, la McIntyre Research Foundation a affirmé devant la Commission royale d'enquête sur la santé et la sécurité des mineurs de l'Ontario que "la conclusion que la poudre métallique d'aluminium, administrée selon les règles, va prévenir la silicose chez les animaux expérimentaux est acceptée universellement".

M. Tataryn n'est cependant pas de cet avis. Il rappelle que, "il y a près de 30 ans, d'autres scientifiques ont fait savoir que la pou-

dre d'aluminium avait causé une dégénérescence fibreuse chez les animaux exposés".

"Et en 1959, d'autres rapports publiés dans des journaux scientifiques ont noté que ... les résultats des expériences avec différents animaux étaient si variables qu'il n'était pas justifié de les appliquer aux hommes."

Aluminium

M. Tataryn signale que le Dr David Muir, de l'université McMaster, croit que dans certains cas de dégénérescence chronique du cerveau, "il semble y avoir une accumulation anormale d'aluminium dans le cerveau".

M. Tataryn raconte que des résultats de tests faits par le Dr Godehard Goraiewski en Allemagne au cours de la Seconde Guerre mondiale ont montré que plus du quart des ouvriers dans six usines mal aérées souffraient d'aluminiose.

Des scientifiques britanniques et un Canadien, le Dr Cecil Shaver, ont scruté ces résultats, après la guerre, et sont arrivés aux

mêmes conclusions.

Le Dr Shaver a notamment déclaré ceci à M. Tataryn: "Il me semble idiot de mettre de la poussière dans les poumons de quelqu'un pour essayer de contrôler les effets de poussière différente".

Singes

Il y a 30 ans, le Dr Ian Webster a fait une expérience intéressante en Afrique

du Sud. Il a administré de la poussière de silice à un groupe de singes et de la poussière de silice et d'aluminium à un autre groupe. Il a relevé de la silicose dans les deux groupes.

Depuis ce temps, la poudre d'aluminium est interdite en Afrique du Sud parce que, a commenté M. Tataryn, ce pays "croit qu'il faut contrôler la poussière".

A Cardiff, au pays de

Galles, le Dr Peter Elmes a dit que tous les travaux ont été faits dans les années 40 et 50. C'est alors qu'on a abandonné les traitements à la poudre d'aluminium.

**L'exhibitionniste n'a qu'une combinaison la montre à tout le monde gage et traite les autres de voyeurs.**

Le 6/36 ne coûte qu'un dollar



Ça continue tous les 15 JOURS

## VENTE D'ENTREPOT

PROCHAINE VENTE 22 SEPTEMBRE

FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE, ARTICLES DE MAISON, PAPIER, NOURRITURE POUR ANIMAUX, ETC.

ACHETEZ A LA CAISSE OU A LA DEMI-CAISSE ET EPARGNEZ DES DOLLARS!

Format spécial pour restaurants

ET INSTITUTION

MARCHANDISE GARANTIE EN PLEIN

**ENTREPOT ST-CESAIRE**

Rue St-André & St-Georges à ST-CESAIRE

(9 heures à 5 heures)

BIENVENUE A TOUS...

## Vigneault et Mulroney honorés par l'UMQ

MONTREAL (PC) — Le président de l'Union des municipalités du Québec, M. Jacques O'Bready, maire de Sherbrooke, a procédé mardi matin à Montréal à la présentation d'un certificat d'honneur et d'un tableau-souvenir à deux personnalités en vue de la Côte-Nord.

Le poète-compositeur et interprète Gilles Vigneault, et M. Brian Mulroney, président de la compagnie Iron Ore ont reçu cet honneur.

Ce geste marquait la volonté de l'UMQ de mettre l'accent sur une région particulière du Québec lors de ses assises annuelles.

Ainsi cette année le traditionnel banquet du président sera remplacé par une soirée régionale qui mettra la Côte-Nord en vedette.

OUI!...

LA BOUTIQUE LA BÛCHE ARDENTE

SE TROUVE MAINTENANT

AUX GALERIES DE GRANBY

**CHOISISSEZ UN POELE A COMBUSTION LENTE.**

• FISHER • RANGER • FARMER

NOUS SOMMES LE VRAI SPÉCIALISTE DU FOYER:

Plusieurs modèles de foyers en magasin.

• Décoration • Portes de foyers sur mesure • Accessoires tels que: • Cheminées isolées • Caisson • Jeux d'outils de foyer • Tuyau noir • etc...

ATTENTION SPÉCIALE AUX BRICOLEURS.

Une visite vous convaincra

BOUTIQUE LA BÛCHE ARDENTE

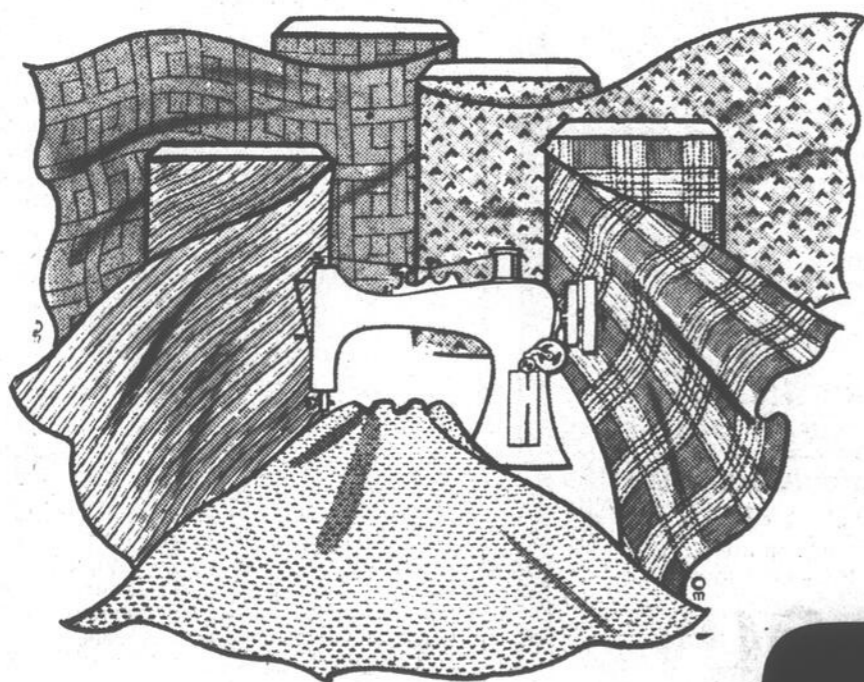
aux GALERIES DE GRANBY  
rue ÉVANGÉLINE, GRANBY, 378-3941



# VENTE D'AUTOMNE

commençant jeudi le 20 septembre au COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE LTÉE.

La plus grande partie de nos tissus d'automne est arrivée. Venez faire votre choix parmi les dernières nouveautés en fin lainage à costumes, les plus nouveaux quadrillés, tels que



FLORENCE

Valeur \$11.98  
réduit à

**\$9<sup>98</sup>**

Tissu Disco,

Valeur \$7.98  
réduit à

**\$5<sup>98</sup>**

BROCART  
Polyester Percussion

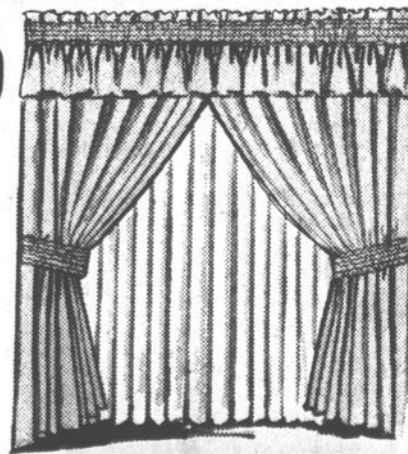
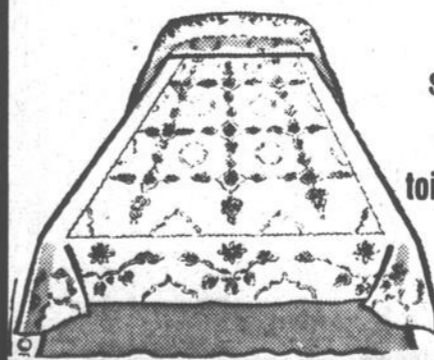
\$9.98  
réduit à

**\$7<sup>98</sup>**

Escompte de

**15%**

sur draperies, couvre-lits, toiles et tringles.



Soyez-y à bonne heure jeudi le 20 septembre au COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE LTÉE.

## COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE

227 Principale Ouest  
Magog  
J1X 2A8

40 Evangeline  
Les Galeries de Granby  
Granby, P.Q. J2G 8K1

111 rue Dépot  
Sherbrooke  
J1H 5E9

# Une caisse pop prospère chez les anglophones

MONTREAL (PC) — La Caisse populaire Mont-Royal connaît une croissance rapide dans cette ville de l'ouest de la Métropole où vivent majoritairement des anglophones et des allophones.

Après quatre mois d'activités la première caisse en milieu non majoritairement francophone affiche quelque 1.500 membres déposants, dont environ 15 pour cent d'anglophones, et des actifs de \$4 millions, par rapport aux objectifs de 550 sociétaires et de \$1.5 million d'actifs préparés par l'Union régionale de Montréal des caisses populaires Desjardins.

Au cours d'une entrevue, le président du conseil d'administration de la Caisse populaire Mont Royal, Me Gilles Champagne, a précisé, que, pour toute la première année d'activité, l'Union avait fixé un objectif de \$3.5 millions d'actifs à atteindre, un total plus élevé qu'ailleurs, et déjà dépassé "parce que c'est Ville Mont Royal".

Pour dépasser ses objectifs déjà élevés toutefois, la Caisse pop Mont-Royal a délaissé les sentiers battus et fait preuve d'imagination.

Elle a embauché une firme de consultants afin de mettre au point une campagne de marketing inorthodoxe.

Me Champagne a expliqué que le matériel de marketing dont disposait l'Union régionale "ne nous convenait pas".

La caisse pop a alors opté pour un petit cadeau aux déposants et un tirage.

Les dirigeants de la nouvelle caisse ont écrit une lettre aux 9.000 familles de Ville Mont Royal, dont environ 5.000 anglophones, les informant que pendant une période de temps limitée chaque nouveau sociétaire recevrait une petite calculatrice. En outre, chaque dépôt de \$100 donne droit à un billet en vue du tirage d'un tableau du peintre Henri Masson.

## Documentation anglaise

"Ca n'a pas de bons sens", ont lancé les représentants de l'Union lorsqu'ils ont eu vent du style de campagne en cours mais le président Champagne leur a répliqué qu'elle n'a coûté que \$25.000 contre \$700.000 pour l'immeuble de la caisse, par exemple.

Ce n'est pas la première fois que la Caisse pop Mont Royal bousculent les habitudes des représentants de l'Union.

"C'est un monde, les caisses", a commenté le président Champagne. "On a créé des remous, on les a fatigués et l'on n'a pas fini".

Il fallait de la documentation en anglais pour desservir le territoire. "On donne du service, on ne fait pas de politique. Mais la documentation en anglais n'existait pas dans les caisses".

Aujourd'hui, d'autres caisses comme celles de Dollard-des-Ormeaux, Hull, Verdun et LaSalle profitent de l'initiative de Mont Royal.

## L'indépendance

"Les gars de l'Union sont habitués de tout mener, de nourrir la caisse à la cuillère lors de la fondation... Nous, on marche seuls".

La caisse veut faire siéger les présidents des commissions de crédit et de surveillance sur une commission de gestion afin de permettre des décisions collégiales.

# Une fissure: cause de l'accident du DC-9

MONTREAL (PC) — Une fissure de tension dans la cloison étanche arrière serait responsable de la dépressurisation rapide survenue lundi à un DC-9 d'Air Canada alors qu'il se trouvait au-dessus de l'Atlantique.

En conséquence, Air Canada a ordonné un examen immédiat de ses 43 DC-9 pour déterminer si d'autres appareils de ce type sont affectés de la même façon.

Des fissures situées dans la même région ont été décelées lundi soir sur un autre DC-9, qui se trouvait alors à Regina, Sask. L'appareil a été immédiatement retiré du service. Il a été acheminé, sans que sa cabine soit pressurisée, vers la base principale d'entretien de la compagnie aérienne à Dorval.

Le retrait de ces deux appareils — c'est-à-dire l'appareil impliqué dans l'incident de Boston et celui de Regina — aura peu d'effet sur l'horaire quotidien de la compagnie aérienne.

Des recommandations faites par McDonnell Douglas Inc., fabricant des DC-9 concernant la maintenance préventive, suggèrent que la cloison étanche soit radiographiée à tous les 4.000 cycles de pressurisation-dépressurisation. Pour un avion DC-9, cela équivaut à 4.000 heures de vol.

## Modifications structurales

Le DC-9 de Boston avait complété environ 1.000 autres cycles depuis sa dernière radiographie. L'appareil de Regina était supposé d'être radiographié

après avoir terminé 240 autres cycles.

L'ingénierie d'Air Canada a donc décidé d'augmenter à tous les 2.000 cycles la fréquence des inspections radiographiques, et d'établir un système de vérifications visuelles à toutes les 24 heures.

La compagnie aérienne a également décidé d'effectuer des modifications structurales systématiques de la région de la cloison — ce qui renforcera la section en cause et éliminera la possibilité d'une répétition de l'incident de Boston. Les modifications structurales nécessiteront un travail d'approximativement 2 à 2 jours par appareil.

En plus de 43 DC-9 de la série 32, Air Canada possède aussi trois DC-9 de la série 15, qui sont plus petits. Ces appareils sont d'un design complètement différent de la série 32 et ne sont nullement affectés ni par les modifications proposées, ni par le programme d'inspection.

L'appareil de Boston a atterri sans autres problèmes à l'aéroport de Logan peu de temps après que l'incident se fût produit, à 70 milles environ au nord-est de la ville. Aucun passager n'a été blessé, mais un agent de bord (féminin) a subi des contusions légères à la suite d'une chute.

Elle voudrait aussi que le directeur-gérant, M. Jean-Paul Desjardins, puisse autoriser seul les prêts jusqu'à \$25.000 alors que ceux de \$100.000 et plus seraient décidés par les principaux dirigeants, et non seulement par la Commission de crédit. Mais "voyons, ça ne se fait pas", lui réplique-t-on à l'Union.

On se surprend par ailleurs de voir un millionnaire se faire le propagandiste d'une coopérative d'épargne et de crédit.

"La caisse lui a prêté jusqu'ici \$125.000. Il vaut \$1.5 million net".

Les fondateurs de la Caisse populaire Mont Royal ont travaillé pendant deux ans sur le projet, à la suite d'une suggestion du président de l'Union, M. Guy Bernier, avant la fondation, en mai dernier.

Formé de jeunes professionnels "anglophones, francophones, catholiques, juifs et protestants, le conseil d'administration multiculturel" reflète bien le milieu.

La nouvelle caisse veut mettre l'accent sur les prêts commerciaux, "devenir une des plus grosses caisses, avec \$10 millions d'actifs", et prévoit attendre le seuil de rentabilité dès la fin de cette année.



Monsieur Alfred Rouleau, président du Mouvement des Caisses populaires Desjardins et directeur général-fondateur de l'Assurance-Vie Desjardins, a célébré avec les assureurs-vie de l'entreprise le premier milliard d'assurance-vie individuelle. En ajoutant l'assurance collective et l'assurance-crédit, l'Assurance-Vie Desjardins est maintenant, quant à l'assurance-vie en vigueur, au 49e rang en Amérique du Nord sur plus d'un millier de compagnies d'assurance-vie.

Publi-reportage



**DEFILÉ DE MODE  
THÉÂTRE PALACE  
mercredi, 26 SEPTEMBRE  
8 HRES - \$5<sup>00</sup>**

**FATIMA MODE — CHARLES HUBERT  
LAFLAMME FOURRURES — NICOLINE  
CLAUDE DESLANDES — JAN-O-JUNIOR  
CUIRS O-TEN-TIK — RITA FLEURISTE  
PHARMACIE JEAN COUTU**

**Récemment élu l'artiste le plus populaire, SERGE LAPRADE vous charmera et vous fera admirer dans une ambiance d'élégance et de raffinement les modèles les plus récents des maisons de couture les plus réputées. Hâtez-vous de vous procurer les billets chez les marchands participants. Billets aussi disponibles à l'entrée.**

# La Voix de l'Est

## Un premier centre d'estimation ouvre ses portes à Québec

QUÉBEC (PC) — Le premier centre d'estimation des dommages à la suite d'un accident d'automobile a été inauguré officiellement mardi, à Québec.

L'inauguration a été faite par le président du Groupement des assureurs automobiles, M. Sébastien Allard, et par le directeur général du Groupement, M. Yves Breton.

Le Centre de Québec est le premier du genre mais dès le printemps prochain, 16 autres seront ouverts au Québec, dont 10 à Montréal, deux autres à Québec, et un à Trois-Rivières, Chicoutimi, Hull et Sherbrooke.

Selon M. Breton, le principal avantage de ces centres d'évaluation des dommages automobiles sera de "faciliter et d'accélérer la procédure de règlement des sinistres". L'évaluation des dommages sera également plus équitable car les critères seront uniformes pour tout le monde.

### Procédure

La procédure prévue par les compagnies d'assurance en cas d'accident est désormais la suivante:

Un automobiliste impliqué dans un accident avise son courtier ou son assureur qui le dirigera vers un centre d'estimation.

L'assuré prend lui-même rendez-vous avec le centre où il obtiendra, en trente minutes, une évaluation précise et estimable du coût des réparations de son véhicule.

Muni d'une copie de l'évaluation, il se présentera ensuite chez le réparateur de son choix et y retrouver son véhicule réparé dans un délai nettement plus court que précédemment.

M. Breton a expliqué que tous les centres agréés d'estimation procéderont

de la même manière pour évaluer les dommages aux véhicules, soit à partir de la méthode de Mitchell-Manuals Inc.

### Liberté de choix

Selon M. Breton, il est encore trop tôt pour savoir si la nouvelle procédure aura pour effet de diminuer les primes d'assurances automobiles, mais l'hypothèse n'est pas exclue compte tenu que la démarche traditionnelle est nettement

simplifiée.

Les centres d'estimation qui seront agréés par le Groupement des assureurs automobiles ne pourront que procéder à l'évaluation des dommages sans se charger eux-mêmes des réparations.

L'assuré demeurera toujours libre de se diriger ensuite vers le réparateur de son choix. "Cette mesure vise à assurer un meilleur service d'évaluation et à éviter tout conflit d'inté-

rêt", a noté M. Breton.

Les Centres d'évaluation constituent la deuxième mesure mise de l'avant par le Groupement des assureurs pour faciliter le règlement des indemnités à la suite d'accidents automobiles.

La première était le "constat à l'amiable", sorte de formulaire de constat d'accident à être rempli sur les lieux de l'accident par les automobilistes impliqués.



## SPÉCIAL

de

# 30%

### ARBUSTES FEUILLES ARBRES FRUITIERS

SEM. du 18 au 23 sept. 79

IL EST TEMPS DE PROTÉGER VOTRE PELOUSE POUR L'HIVER AVEC L'ENGRAIS HIBERNAL DE CIL.



**ENGRAIS HIBERNAL 6-12-24**

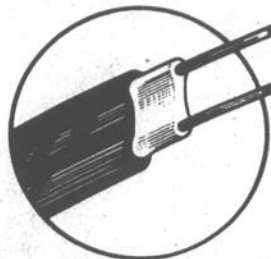
**Pépinière Abbotsford INC.**  
605 Principale, St Paul d'Abbotsford Tel. 379-5779

# Radio Shack

**SONO-SOLDES d'automne**  
et un choix d'articles courants de nouveautés et d'achats et d'achats spéciaux

Préparez vos longues soirées d'hiver avec une meilleure réception FM et télé

Chez Radio Shack, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour améliorer votre réception FM et TV. Voici quelques exemples:



**Câble TV à faible perte — idéal pour la réception UHF et couleur.**

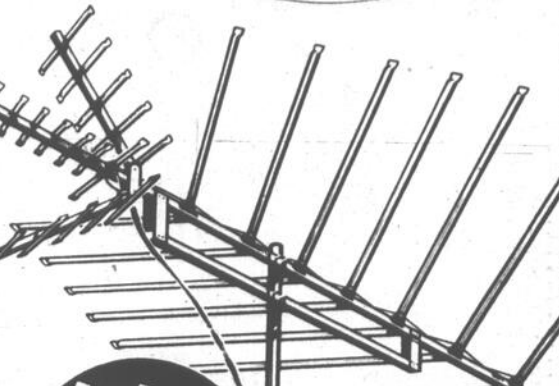
Idéal en banlieue et dans les zones limites. Cuivre n° 20. Garniture en mousse blanche.

15-1174 50 pi. 4.89

15-1175 100 pi. 8.99

**Capez les stations FM et UHF et VHF de télévision**

L'antenne Color Supreme II capte les canaux 2 à 13 en VHF et 14 à 83 en UHF dans votre région. Montée à l'usine. Posez-la vous-même et économisez. En aluminium très robuste pour durée prolongée et résistance aux intempéries.

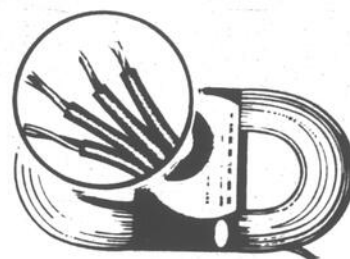


**rabais \$20**  
Cour. 69.95  
**49.95**

**Orientez votre antenne avec précision**

L'Archerotor II Réglez le cadran dans la direction de la station FM ou TV désirée. Réception nettement meilleure. Réduit interférences et images doubles des stations difficiles à capter. Le moteur se fixe à l'antenne et le cadran au téléviseur.

**69.95** Cour. 79.95



**Câble de rotateur, n° 20**

Pour raccorder le moteur du rotateur au boîtier intérieur. Pour Archerotor

15-1151 4 conducteurs 50 5.69

15-1152 4 conducteurs 100 10.95



**rabais \$10**

**Augmentez la puissance de votre antenne**

Ce coupleur d'ampli UHF VHF FM amplifie le signal d'une antenne pour injecter à téléviseurs ou récepteur FM. Se monte près d'une prise CA. Avec fixations et instructions.

15-1130 300 ohms

15-1131 75 ohms



**LIQUIDATION**  
**rabais \$5** chac.

**39.95** Cour. 44.95 chac.

Les prix de solde sont en vigueur jusqu'à 22 sept. 1979

**SONO-SOLDES d'automne**  
et un choix d'articles courants de nouveautés et d'achats et d'achats spéciaux

Pour la sécurité et le côté pratique, l'avenir est au SRG!

**Walkie-talkie SRG à 3 canaux**

Le TRC-206 de Realistic a une antenne à charge médiane et utilise les panneaux latéraux pour augmenter sa portée. Avec cristaux du canal 14. Achetez des cristaux pour 2 autres canaux au choix 21-1635

Courant 99.95 chac.

**79.95** chac.

**rabais \$20**



**Notre poste mobile SRG le plus économique pour 1980... avec affichage de canal à LED**

Malgré son prix modique, le TRC-420A de Realistic est bourré de qualités! Un choix évident si vous recherchez sécurité et tranquillité sur la route. Avec support de fixation et câbles pour pose facile. 21-1501

**99.95**

**rabais \$40**

**159.95** Courant 199.95 chac.

**Walkie-talkie SRG à 40 canaux**

Avec ses 4 watts, le TRC-209 de Realistic a la puissance d'un poste fixe. Affichage lumineux à LED pour choisir facilement les canaux de jour ou de nuit. Aucun cristal à acheter. H-P et micro électrostatique séparés pour signaux plus clairs.

**saviez-vous...**

qu'il y a beaucoup d'autres affaires intéressantes dans notre cahier publicitaire. Reclame d'automne d'appareils hi-fi. Venez en chercher un au magasin Radio Shack local!

**Radio Shack**

**POLITIQUE DE RADIO SHACK AU SUJET DES ARTICLES ANNONCÉS**  
Les articles pour cette publicité ont été choisis à l'avance, c'est pourquoi il se peut qu'à certains magasins, ces articles ne soient pas tous disponibles. Si nous sommes temporairement à court de l'article désiré, nous vous donnerons un bon de réduction différent vous permettant de vous le procurer à une date ultérieure, au prix de cette réclame. Les prix mentionnés sont en vigueur à tout magasin Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (détaillants). Les détaillants ne sont pas tenus de s'approvisionner mais peuvent obtenir tout article qui fait partie de notre gamme de produits. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.  
Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

**GALERIES DE GRANBY**  
20, rue EVANGÉLINE  
378-3255

RFI DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

## lanatière

ARTISANALE ENR.

**VOUS COMMENCEZ DES COURS?**

Eh bien, lanatière est prête à vous fournir en matériel pour une année

**TRICOT-TISSAGE-CUIR-MACRAMÉ-POTERIE-BATIK**

**NOUVEAU!**

**Carcasse abat-jour en bois pour tissage**

**25% de rabais**

**carcasse abat-jour métal chromé**

**1/2 prix**

**MACRAMÉ**

Jutes de couleurs

ESCOMPTE DE **20%**

Spécial planche à macramé

Rég. 1.99

Spécial **99¢**

Lot de volumes,

**2 pour le prix d'UN**

Lot de cordes

**3 pour le prix d'UN**

Viscose

Rég. 3.39 (120 verges)

Spécial **2.99**

Daniv 400

Rég. 2.99 (90 verges)

Spécial **2.49**

Daciv 408

Rég. 3.99 (81 verges)

Spécial **3.49**

Viscose cordée,

Rég. 4.19 (100 verges)

Spécial **3.79**

**TISSAGE**

Métier à tisser haute-lisse GUYB

Rég. \$59.95

SPÉCIAL **\$49.95**

Métier haute-lisse Roto.

Rég. \$36.95

SPÉCIAL **\$15.00**

Métier Flothe 18"

Rég. \$14.95

SPÉCIAL **\$10.**

Métier Marquise 24"

basse-lisse, 4 cadres de lames

Rég. \$165.

SPÉCIAL **\$145.**

Cannellier

Rég. \$30.

SPÉCIAL **\$25.**

Boîte à tension

Rég. 19.95

SPÉCIAL **16.95**

**POTERIE**

Four à poterie

(Even heat) 17 1/2 par 17 1/2

Rég. 489.00

SPÉCIAL **\$459**

Argile sans cuisson paquet 2 1/2 lb

Rég. 1.89

EXTRA SPÉCIAL **99¢**

Que ce soit pour la confection de vêtements ou pour les cadeaux de la période des fêtes, n'hésitez pas à nous en parler.

**ON S'Y INTÉRESSERA SÛREMENT! LA MATIÈRE ARTISANALE ENRG.**

C'est pour la survie de notre culture.

**lanatière ARTISANALE ENR.**

Fourniture de matériel d'artisan: Cuir - Macramé - Billes -

Terre à poterie - Laine du pays - Métier à tisser

7 CENTRE, GRANBY

372-2235



# STEINBERG

## Aubaines championnes

**BOUCHERIE**

**JAMBON DÉOSSÉ SUGAR PLUM DE SWIFT EN QUART** La Lb **\$2.18**

**GIGOT D'AGNEAU SURGELÉ DE LA NOUVELLE ZÉLANDE, ENTIER OU EN DEMI** La Lb **\$1.58**

**PÂTE AU POULET AVEC LÉGUMES STEINBERG** 12 OZ **68¢**

**BACON EN TRANCHES SANS COUENNE LAZY MAPLE DE SWIFT** PQT DE 16 OZ **\$1.28**

**BOUCHERIE**

**JEUNE DINDE SURGELÉE FLAMINGO DE MOINS DE 12 LB CANADA CATÉGORIE "A"** La Lb **88¢**

Jusqu'au 2 octobre notre **"GRANDE MOISSON D'AUBAINES"** c'est vraiment la récolte à surveiller! Consultez notre cahier publicitaire encarté aujourd'hui dans la majorité des quotidiens ou dans l'édition de cette semaine de la plupart des hebdomadaires.

**ERRATUM:** Dû à un manque d'approvisionnement, les couches jetables Steinberg annoncées dans notre cahier ne seront pas offertes. Dès que possible, vous pourrez vous les procurer au prix annoncé.

**ÉPICERIE**

**MARGARINE MOLLE À L'HUILE DE MAÏS FLEISCHMANN** PQT DE 1 LB EN CONT. JUMELÉS **\$1.09**

**OU MARGARINE DURE À L'HUILE DE MAÏS** PQT DE 2 LB **\$2.09**

**SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU HYGRADE** PQT DE 16 OZ **\$1.18**

**BOLOGNE AU MORCEAU MAPLE LEAF ORDINAIRE OU CIRÉ** La Lb **98¢**

**ROULÉ DE SALAMI STEINBERG** 10 OZ **\$1.28**

**JAMBON DÉOSSÉ OLDE FASHIONED DE SCHNEIDER** La Lb **\$3.18**

(AUX SEULS MAGASINS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE)

**COCA COLA** bouteilles consignées de 750 ml carton de 6, dépôt en sus **\$1.79**

**BISCUITS PREMIUM PLUS CHRISTIE SALÉS OU NON** BTE DE 450 g **79¢**

**ÉTIQUETTE VERTE**

**ROULÉS AUX OEUFS À LA VIANDE WONG WING** PQT DE 12 **\$1.58**

**SAUCISSES AU PORC OU AU BOEUF MAPLE LEAF** PQT DE 16 OZ **\$1.58**

**FILET DE MORUE SURGELÉ SANS ARÊTE HIGH LINER** PQT DE 14 OZ **\$1.38**

**FRIURES D'AIGLEFIN SURGELÉES BLUE WATER** PQT DE 8 OZ **98¢**

**SOUPE AUX POIS OU AUX LÉGUMES HABITANT** BTE DE 28 OZ LIQ. **58¢**

**DÉTERSIF EN POUDRE ARCTIC POWER** BTE DE 6 LITRES **\$2.69**

**PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ COORSH BAS DE RONDE** La Lb **\$3.78**

(AUX SEULS MAGASINS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE)

**TOURTIÈRE SURGELÉE LA BELLE FERRIÈRE** 16 OZ **\$1.38**

**EAU MINÉRALE VICHY CELESTIN** BOUT. DE 32 OZ LIQ. **75¢**

**MÉLASSE GRANDMA** CONT. DE 1 kg **\$1.41**

**TARTE AUX PACANES SURGELÉE MRS SMITH** 24 OZ **\$1.87**

**FROMAGE INGERSOL** CHERRY HILL 1 LB **\$1.69**

**PELLICULE D'EMBALLAGE DOW** ROUL. DE 200 PIEDS **99¢**

**NOIX MÉLANGÉES BANQUET** BTE DE 350 g **\$1.49**

**BONBONS MÉLANGÉS TREBOR** PQT DE 250 g **79¢**

**NOURRITURE POUR CHATS PAMPER AU CHOIX** BTE DE 6 1/2 OZ **25¢**

**COLORANT À CAFÉ COFFEE MATE, CARNATION** POT DE 18 OZ **\$1.69**

**HARICOTS BLANCS THOMPSON** PQT DE 2 LB **\$1.13**

**PRÉPARATION À SAUCE BLANCHE OU BRUNE ST-HUBERT** SACHET DE 1 5/8 OZ **42¢**

**SARDINES DANS L'HUILE JUTLAND** BTE DE 3.25 OZ **59¢**

**CORDIAL AU BOEUF BOVRIL** POT DE 16 OZ LIQ. **\$3.19**

**FÈVES AU LARD BIEN MIJOTÉES LIBBY'S** BTE DE 19 OZ LIQ. **63¢**

**FÈVES AU LARD BIEN MIJOTÉES EN SAUCE TOMATE LIBBY'S** BTE DE 8 OZ LIQ. **36¢**

**LOTION VASELINE SOINS INTENSIFS** BOUT. DE 200 mL **\$1.77**

**SHAMPOING ROGIER AU CHOIX** BOUT. DE 400 mL **\$2.13**

**MOUSSE POUR LE BAIN AUX ALGUES NATURE** BOUT. DE 700 mL **\$2.24**

**CRÈME NIVEA** POT DE 120 mL **\$1.79**

**LOTION APRÈS RASAGE AQUA VELVA AU CHOIX** BOUT. DE 4 OZ LIQ. **\$1.44**

**NETTOYANT TOUT USAGE STEINBERG** AVEC VAPORISATEUR BOUT. DE 909 mL **\$1.55**

**NETTOYANT À VITRES STEINBERG** AVEC VAPORISATEUR BOUT. DE 20 OZ LIQ. **97¢**

**NETTOYANT À VITRES STEINBERG** BOUT. DE 64 OZ LIQ. **\$1.27**

**CIRE À PLANCHER À L'ACRYLIQUE STEINBERG** BOUT. DE 27 OZ LIQ. **\$1.92**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables au magasin de Granby seulement, jusqu'à la fermeture du magasin, mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

**ÉPICERIE**

**MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX COLÈRE AU CHOIX** BTE DE 200

**SAUCISSES À L'AIL** PQT DE 16 OZ

**SAUCISSES À LA SAUCE** PQT DE 16 OZ

**SAUCISSES À LA SAUCE** PQT DE 16 OZ

**SAUCISSES À LA SAUCE** PQT DE 16 OZ

# BERG!

pour un bel automne!

Oui,  
Steinberg  
est de  
votre côté.


**BOULANGERIE**  
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE  
SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL



**BEIGNES  
AU SUCRE  
STEINBERG**  
PQT DE 12

**63¢**

**FRUITS ET LÉGUMES**



**POMMES  
Mc INTOSH**  
DU QUÉBEC  
CANADA NO 1  
CANADA DE FANTAISIE  
SAC CELLO DE 4 LB

**\$ 1 09**

**FRUITS ET LÉGUMES**



**RAISINS  
FREDONIA**  
DE L'ONTARIO  
CANADA NO 1  
PANIER DE 4 PINTES

**\$ 2 22**

**NON ALIMENTAIRES**

**CASSEROLE  
AVEC COUVERCLE  
LA COOKERY  
2 LITRES**

**\$ 12 99**

**BOL À SOUPE  
OU À FRUITS  
SCANDIA**  
PIÈCE  
**99¢**

**AMPOULES  
ÉLECTRIQUES**  
STEINBERG  
60 OU 100W  
PQT DE 6  
**\$ 1 49**

**GÂTEAU  
À L'ANCIENNE  
STEINBERG**  
16 OZ

**99¢**

**ORANGES  
OUTSPAN**  
VARIÉTÉ VALENCIA  
GROSSEUR 112  
LA DOUZ.

**\$ 1 49**

**POMMES DE TERRE  
LAVÉES**  
DU QUÉBEC, CANADA NO 1  
SAC À FENÊTRE DE 20 LB

**\$ 1 18**

**VERRES  
À VIN ROUGE \$ 4 99  
OU BLANC  
GRAND VIN  
PQT DE 6**

**BALAI  
EN FIBRE  
DE MAÏS \$ 2 99**  
PIÈCE

**VADROUILLE  
À  
ÉPOUSER \$ 3 79**  
STEINBERG

**COURONNE  
DANOISE  
À LA CANNELLE  
STEINBERG**  
10 OZ

**99¢**

**RAISINS  
QUEEN**  
Variété de la Californie  
la livre

**68¢**

**POIREAUX**  
DU QUÉBEC, CANADA NO 1  
2 POUR

**58¢**

**OFFRE  
FANTASTIQUE  
DE  
STEINBERG!**

APPORTEZ VOS FILMS  
**KODACOLOR II**  
(C-110, C-126, C-135)  
À DÉVELOPPER  
AU COMPTOIR  
D'INFORMATION  
ET OBTENEZ:

- 2 JEUX COMPLETS DE PHOTOS
- 1 FILM KODACOLOR II
- UN SERVICE DE 48 HEURES.

BONNE PHOTOS!  
À PARTIR DE \$5.89 SEULEMENT.

**TARTE AUX NOIX  
STEINBERG**  
8" - 14 OZ

**89¢**

**DATTES  
AVEC NOYAUX**  
DE CALIFORNIE  
BTE DE 8 OZ

**79¢**

**LIERRE  
EN JARDINIÈRE**  
AU CHOIX  
POT DE 8"  
PIÈCE

**\$ 5 98**

**PRODUITS SURGELÉS**

**GAUFRES  
KELLOGG  
AU CHOIX  
PQT DE 11 OZ**

**70¢**

**BOISSON  
À L'ORANGE  
HONEY DEW  
BTE DE 124 OZ LIQ**

**80¢**

**BEAUTÉ & HYGIÈNE**

**SHAMPOING  
POUR BÈRES  
JOHNSON  
POT DE 400 mL**

**\$ 2 85**

**PÂTE  
DENTIFRICE  
COLGATE  
AU CHOIX  
TUBE DE 150 mL**

**\$ 1 19**



# Un programme chargé pour le pape

# Les athées en maudit



Tant qu'il y en aura satisfaction garantie  
En vente du 19 au 22 septembre

## SACS À CONGELER «GLAD»

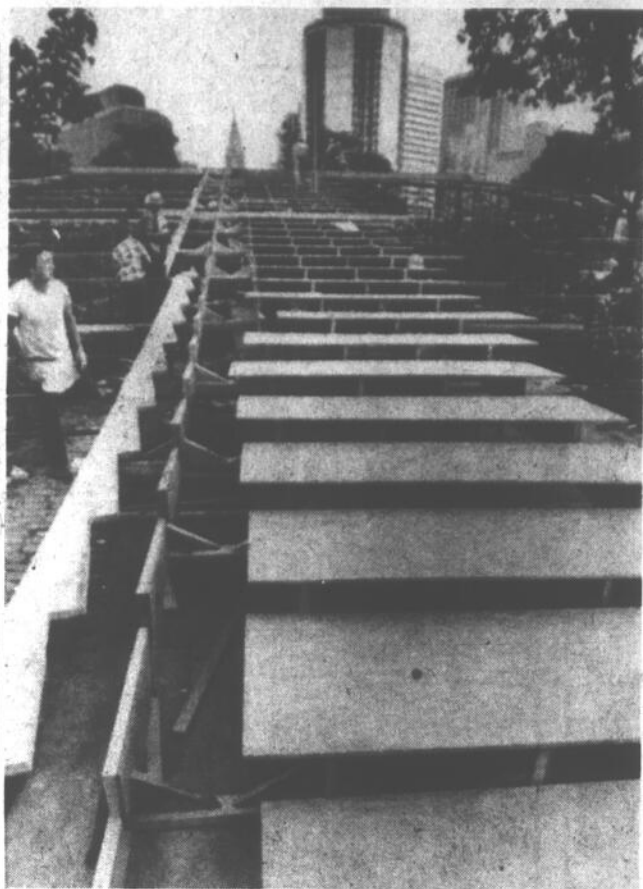
Petit format Boîte de 25 et PRIX SPECIAL K mart **49¢**

Format moyen Boîte de 20 et Sacs grand format Boîte de 10 PRIX SPECIAL K mart **59¢**

Sacs à ordures «Glad» 10 sacs par paquet Prix régulier K Mart \$1.44 PRIX SPECIAL K mart **\$1.27**

Sacs à sandwich «Glad» Boîte de 50 sacs PRIX SPECIAL K mart **59¢**

Lanterne «Eveready» Prix régulier K Mart \$14.37 PRIX SPECIAL K mart **\$9.97**



Les travaux se poursuivent à Washington en vue de construire l'immense estrade devant accueillir les fidèles participant à une messe célébrée par Jean Paul II.

CITE DU VATICAN (AP) — Au cours de son séjour aux Etats-Unis, le pape Jean Paul II passera une journée aux Nations-Unies, il fera une halte à Harlem et dans le Bronx, deux quartiers pauvres de New York, et rencontrera le président Carter et sa famille, a annoncé le Vatican mardi.

Le programme officiel du voyage pontifical en Irlande et aux Etats-Unis, du 29 septembre au 7 octobre, comprendra également des rencontres avec des responsables du Congrès et de la Justice, une visite au siège de l'Organisation des Etats américains à Washington et un concert donné par l'orchestre symphonique de Chicago dans la cathédrale de Chicago.

Le pape a abandonné le projet de se rendre en Irlande du Nord pendant son séjour en Irlande du 29 septembre au 1er octobre. Le programme précise toutefois qu'il assistera à une cérémonie à Drogheda, soit à moins de 55 km de la frontière avec le nord.

Voici le programme du voyage; toutes les heures sont des heures locales:

### Samedi, 29 septembre:

- 08h00: départ de l'aéroport Leonardo da Vinci;
- 10h00: arrivée à Dublin. Après une cérémonie d'accueil le pape part en hélicoptère pour la résidence du nonce apostolique. Il dit ensuite la messe à Phoenix Park.
- dans l'après-midi, il se rend en hélicoptère à Drogheda pour visiter le sanctuaire de sir Oliver Plunket, martyr chrétien. Il rentre ensuite à Dublin pour rencontrer le président irlandais et pour recevoir les responsables du gouvernement et les membres du corps diplomatique.
- dans la soirée, le souverain pontife doit s'arrêter dans un couvent dominicain pour rencontrer des évêques et des responsables d'autres Eglises ainsi que des journalistes.

### Dimanche, 30 septembre:

- aucun horaire n'est fixé. Une visite à des enfants handicapés du couvent dominicain de Cabra est prévu. Le pape doit également accorder une audience à la communauté polonaise dans les jardins de la résidence du nonce apostolique.
- il se rend ensuite à Galway où il doit dire une messe pour les jeunes. Dans l'après-midi il se rend en hélicoptère sur les lieux du sanctuaire de Knock où une messe doit avoir lieu. Il rentre ensuite à Dublin pour un dîner avec les évêques irlandais.

### Lundi, 1er octobre:

- aucun horaire n'est fixé. Jean Paul II doit se rendre en hélicoptère à Maynooth pour rencontrer des prêtres, des religieux, des séminaristes et des étudiants. Il doit se rendre ensuite à Limerick où une messe doit avoir lieu. Puis il part pour Shannon. Le départ pour l'Irlande est prévu pour 13h30.
- 15h00: arrivée à l'aéroport de Boston où le pape est accueilli par un représentant du président Carter. Après une brève visite à la cathédrale de la Sainte-Croix, il doit dire une messe dans le Parc central de Boston. Il passe la nuit dans la résidence du cardinal Humberto Medeiros, archevêque de Boston.

### Mardi, 2 octobre:

- 08h00: départ de Boston;
- 09h15: arrivée à l'aéroport de La Guardia à New York où il doit être accueilli par le secrétaire général des Nations-Unies, M. Kurt Waldheim, le président de l'Assemblée générale et d'autres responsables de l'ONU;
- le pape se rend ensuite directement aux Nations-Unies où il doit passer toute la journée. Il doit prononcer une allocution devant l'Assemblée générale et rencontrer les représentants des membres permanents du Conseil de sécurité, Grande-Bretagne, Chine, France, Union soviétique et Etats-Unis;
- dans la soirée, le pape se rend à la cathédrale Saint-Patrick et va ensuite au Yankee Stadium pour y dire une messe. En chemin il doit faire une brève halte dans une église de Harlem et du South Bronx.

### Mercredi, 3 octobre:

- aucun horaire n'est fixé pour la matinée. Après une brève rencontre avec des prêtres et des religieux à Saint-Patrick, le pape se rend à Madison Square Garden pour rencontrer des étudiants puis s'arrête à Battery Park et finit

AUSTIN, Texas (AP) — La dirigeante d'un mouvement athée, Mme Madalyn Murray O'Hair, a annoncé lundi qu'elle a engagé une procédure judiciaire en vue d'empêcher le pape Jean Paul II de célébrer une messe en plein air près du Capitole de Washington. Elle a précisé qu'elle allait plaider l'inconstitutionnalité de cette cérémonie, l'endroit où elle doit se dérouler appartenant à l'Etat.

Les documents adressés à la justice mentionnent comme accusés Karol Wojtyla, alias Jean Paul II, également connu comme pape de Rome, le secrétaire américain à l'Intérieur, M. Cecil Andrus, et le directeur du Service des parcs nationaux, M. William Whalen. Il est réclamé au pape \$10.001 de dommages et intérêts pour privation des droits civiques athées.

De son côté, le fils de Mme O'Hair, M. Jon Garth Murray, directeur du Centre athée américain d'Austin, a annoncé qu'une manifestation hostile au pape serait organisée à Chicago à l'occasion de la visite du souverain pontife dans cette ville le 5 octobre.

par un rassemblement au Shea Stadium, dans le quartier du Queens;

- 13h30: départ de New York à l'aéroport de La Guardia;
- 14h00: arrivée à Philadelphie;
- il se rend à la cathédrale Saint-Pierre et Paul et dit une messe à Logan Circle. Dîner à la résidence de l'archevêque de Philadelphie, le cardinal John Krol, puis visite du séminaire Saint-Charles.

### Jeudi 4 octobre:

- aucun horaire n'est fixé: le pape doit visiter l'église Saint-Pierre, où est enterré John Neumann, et la cathédrale de rite ukrainien de l'Immaculée-Conception. Il doit se rendre ensuite au Centre civique pour une messe avec des prêtres et des séminaristes;
- 11h15: départ de Philadelphie;
- 13h00: arrivée à Des Moines, Iowa. Le pape se rend dans une église de campagne. Une messe est ensuite prévue;
- 17h00: départ de Des Moines;
- 18h00: arrivée à l'aéroport O'Hare de Chicago. Le pape se rend dans la cathédrale du Saint-Nom et dîne à la résidence du cardinal John Cody. Il rencontre ensuite des religieux dans l'église Saint-Pierre;

### Vendredi, 5 octobre:

- aucun horaire n'est fixé. Jean Paul II doit concélébrer une messe tôt dans la matinée avec la communauté polonaise de Chicago dans l'église de la Providence de Dieu. Il se rend ensuite au séminaire de Qigley South pour une session extraordinaire de la conférence épiscopale américaine. Dans l'après-midi, une messe doit avoir lieu dans Grant Park. Après le dîner, le pape assiste à un concert donné par l'orchestre symphonique de Chicago.

### Samedi, 6 octobre:

- 08h00: départ de Chicago;
- 10h30: arrivée à la base Andrew de l'U.S. Air Force à Washington où le pape est accueilli par Mme Rosalynn Carter. Il visite ensuite l'église Saint-Mathieu puis se rend à la Maison-Blanche pour rencontrer des officiels du gouvernement, du Congrès et de la Justice. Une rencontre de caractère privé a lieu ensuite entre le souverain pontife et le président Carter et sa famille;
- dans l'après-midi, Jean Paul II se rend à l'Organisation des Etats américains, puis il reçoit les diplomates accrédités auprès de la délégation apostolique.

### Dimanche, 7 octobre:

- aucun horaire n'est fixé: le pape doit visiter le sanctuaire de l'Immaculée-Conception et l'université catholique. Il doit rencontrer des professeurs et des représentants du mouvement ocuménique. Il rentre ensuite à la délégation apostolique pour s'entretenir brièvement avec les journalistes. Dans l'après-midi, il célèbre une messe au Capitol Mall;
- 20h00: départ à la base Andrew.

## Ministère de la Justice Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

Nom	Adresse	Catégorie
AVIS NO: 79-09-06 SHEFFORD		
PION, Robert "à FLORENCE PION" (SUITE A UNE VENTE)	15, Principale Granby	1 Epicarier
AVIS NO: 79-09-06 SHEFFORD		
TRUELLE, Jean	R.R. # 2 Shefford	1 Epicarier
AVIS NO: 79-09-11 SHEFFORD		
BOUCHER, Jacques (SUITE A UNE VENTE)	147, Denison est Granby	1 Epicarier
AVIS NO: 79-09-11 SHEFFORD		
SYLVESTRE, Maurice (SUITE A UNE VENTE)	219, St-Viateur Granby	1 Epicarier
AVIS NO: 79-09-11 SHEFFORD		
QUINTAL, Philippe "à NICOLE QUINTAL" (SUITE A UNE VENTE)	27, Eglon Granby	1 Restaurant avec danse et couverts musicaux, 2 Bars avec dans et Bar, 1 Permis de Réceptions

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande(s) doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

### SECRETAIRE GENERAL

1, rue Notre-Dame est, bureau 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6

## VOUS SONGEZ À DÉCORER VOTRE MAISON...

# GRANDE VENTE

(Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 30 sept.)

**20%**  
DE RÉDUCTION  
SUR LES COUVRE-LITS  
ET SUR PÔLE DE BOIS  
EN MAGASIN

**10%**  
D'ESCOMPTE SUR ENSEMBLE DE  
SALLE DE BAINS  
(Sur tissus et confection)  
ET SUR PAPIER-PEINT.

**20%**  
DE RABAIS SUR  
STORES VERTICAUX  
Fait d'aluminium, tissus, ou  
vinyle rigide.  
Plus de 30 couleurs en échantillons,  
pour un meilleur choix.

TOUTES  
GRANDEURS  
DE STORES  
VERTICAUX  
SONT DISPONIBLES  
SUR MESURES.

Nous espérons que l'atmosphère de notre établissement vous plaira et que vous en prendrez l'habitude.



TÉL.: 378-0753  
**571 RUE COWIE,  
GRANBY, P.Q.**

J. BURELLE, PROP.

# Une offre d'autrefois...



Avec l'achat d'une annonce classée qui paraîtra 3 jours consécutifs, nous vous offrons la 4ième gratuitement.

Vous paierez au prix d'hier une annonce qui vous rapportera pour demain

**La Voix de l'Est**

**372-5433**

# L'or les rend fous

PARIS (AP) — Après avoir franchi, pour la première fois lundi, le seuil des \$350, le cours de l'once d'or a encore progressé de près de \$18 mardi matin sur le marché de Londres, où il a atteint \$371.35 au fining du matin, contre \$353.50 la veille à la clôture. A Zurich, l'or se négociait, en fin de matinée, à \$371.25 l'once, contre \$353 lundi à la clôture.

Depuis déjà un certain temps, les cours du métal jaune battent de nouveaux records presque chaque semaine, les pays arabes pétroliers, les banques européennes et les spéculateurs achetant de l'or pour se prémunir contre le regain d'inflation.

Pour sa part, le dollar était dans l'ensemble en léger recul, mais le marché des devises était calme.

La hausse de l'or se poursuit depuis deux ans à un rythme soutenu, même si des baisses ont été enregistrées de temps à autre pour des raisons principalement techniques.

En janvier 1978, l'or se négociait à environ \$169.50 l'once. Il a atteint pour la première fois les \$200 le 28

juillet 1978 et franchi le seuil des \$300 un an plus tard, le 18 juillet dernier. Et rien que depuis le début de cette année, le prix de l'once a augmenté d'environ \$145 puisqu'en janvier dernier il était d'environ \$225.

## Ce que pensent les experts

D'après un opérateur de Londres, les experts pensent que la hausse de l'or va encore se poursuivre au cours des prochaines semaines ou des prochains mois, avec toutefois comme précédemment quelques baisses brutales, mais de courte durée dues à des prises de bénéfices et à des facteurs techniques.

D'après des sources bien informées, la hausse de \$50 enregistrée depuis le début du mois a été provoquée

par des acheteurs du Proche-Orient et d'autres grands investisseurs qui ont converti en or de grandes quantités de liquidités. Mais, des observateurs ont fait remarquer que ces gros acheteurs pourraient se retirer du marché aussi soudainement qu'ils y étaient apparus, ce qui entraînerait une chute vertigineuse des cours. Selon un expert, cela pourrait se produire avant que le cours de l'once n'atteigne \$400.



## Encore le Bolchoi Le couple Kozlov se réfugie aux USA

LOS ANGELES (AP) — Un couple de solistes du Bolchoi a obtenu, lundi, l'asile politique aux Etats-Unis, ce qui, après Alexandre Godounov, porte à trois le nombre de danseurs qui se sont réfugiés à l'Ouest pendant la tournée américaine de la célèbre troupe soviétique, en moins d'un mois.

D'après la police de Los Angeles, c'est immédiatement après que le rideau fut retombé sur la dernière représentation de la troupe, dimanche, que Leonid Kozlov et son épouse Valentina Kozlova ont demandé l'asile.

Le reste de la troupe est reparti lundi après-midi pour Moscou. Son avion, après une escale dans la soirée à New York, est arrivé mardi à Moscou.

A Moscou, la presse soviétique n'a pas soufflé mot de la défection des Kozlov, mais un responsable du Bolchoi a assuré qu'ils étaient "loin d'être nos meilleurs artistes". "Nous avons quantité de solistes comme eux", a-t-il ajouté.

On admet dans les milieux occidentaux bien informés que Leonid et Valentina Kozlov n'étaient pas des danseurs de tout premier plan, mais ils ont interprété la plupart des grands rôles, notamment dans "Le lac des cygnes" et "Don Quichotte".

L'occasion offerte à Leonid et Valentina Kozlov d'interpréter des rôles importants aux Etats-Unis constituait pour eux une promotion. A la suite de la défection de Godounov, Leonid Kozlov avait repris son rôle dans "Romeo et Juliette". Quant à Valentina, elle a interprété un rôle dans "Fleur de pierre", de Prokofiev, après avoir été cantonnée dans de petits rôles en URSS.

### Le scénario

D'après le "Los Angeles Times", la défection s'est déroulée de la manière suivante: Dès la fin de la dernière représentation, dimanche soir, les Kozlov ont pris contact avec un intermédiaire américain dont on ignore l'identité et qui a appelé la police. Celle-ci a averti les services américains d'immigration. La demande officielle d'asile politique a été présentée lundi.

Selon le journal, les agents de la sécurité soviétique qui accompagnent le ballet semblent avoir été pris de court et ne se sont aperçus de la défection qu'au retour de la troupe à l'hôtel.

Les danseurs du Bolchoi ont pourtant un statut privilégié en URSS.

## Personne ne les aimait

MOSCOU (Reuter) — Les traits tirés, fatigués par le long voyage sans escale de Los Angeles à Moscou, les danseurs de la compagnie du Bolchoi sont arrivés mardi soir à Moscou, laissant derrière eux trois de leurs collègues qui ont choisi de rester aux Etats-Unis.

Franchissant les uns après les autres les barrières des services de douane de l'aéroport de Chermetyevo, près de Moscou, la plupart des 140 danseurs et danseuses ont refusé de parler aux journalistes qui les attendaient.

Un danseur qui a refusé de donner son identité a qualifié de "traîtres, Leonide et Valentina Kozlov, qui ont fait défection dimanche soir, après avoir dansé "Romeo et Juliette".

Un autre, Viacheslav Gordeyev, a déclaré pour sa part "personne n'est désolé parce que personne ne les aimait".

"Je ne comprends pas pourquoi ils ont fait cela. Ils obtenaient des rôles de plus en plus intéressants. Mais leur défection n'est pas une grande perte car il y a de nombreux autres bons danseurs pour les remplacer."

Un des membres du groupe d'officiels soviétiques et de parents venus accueillir les danseurs a renchéri, ajoutant toutefois qu'on ne pouvait pas dire la même chose d'Alexandre Godounov, une des étoiles du Bolchoi qui a fait défection à New York, au début de la tournée de la compagnie, et dont la femme a choisi de rester avec la troupe et de rentrer en URSS.

## CHEZ JOHN DUNN MEUBLES INC. à COWANSVILLE



Vendredi le 14 sept., se terminait la campagne d'annonce de vente de meubles chez JOHN DUNN mettant en vedette les meubles "LIBERTY".

A cette occasion, nous avons procédé au tirage du bulletin finaliste local, lequel sera acheminé au "Baril" central de "LIBERTY" en compagnie d'un bulletin finaliste pour chaque marchand représentant "LIBERTY". Le 28 sept., un gagnant national de la "Datsun" sera alors proclamé Tirage surveillé par les Loteries de l'Ontario.

Sur la photo, nous apercevons M. John Dunn, président de John Dunn Meubles Inc., M. Ross Dunn, vendeur et M. Charles Richard dépositaire Datsun à West Bromme, qui ont tiré le bulletin finaliste de M. ADRIEN BEAUDRY, 70 St-Joseph à Granby. Le gagnant final sera annoncé dans ce journal. Bonne chance à M. Beaudry. (ann.)

## STATION-DÉPANNÉUR



est maintenant ouverte



Voici quelques spéciaux d'ouverture à compter du 20 septembre 1979

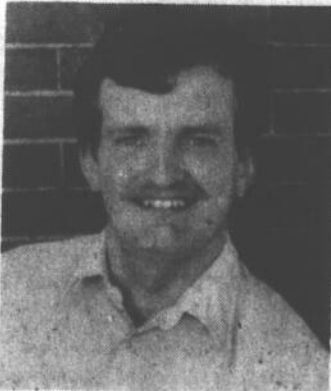
**CIGARETTES**  
85¢ le petit paquet 95¢ le gros paquet  
AUCUNE LIMITE

**Cartons de cigarettes**  
7<sup>35</sup> avec minimum de \$8 d'achat  
Essence et dépannage

**LIQUEURS DOUCES**  
Coke et Pepsi  
2 btlés de 750 ml pour 75¢

**Huile à moteur**  
10W30 Multigrade  
95¢ le litre

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lun. à sam. 6h. a.m. à minuit 30  
Dimanche: 7h. a.m. à minuit 30



## STATION-DÉPANNÉUR



Jacques HEEREMANS

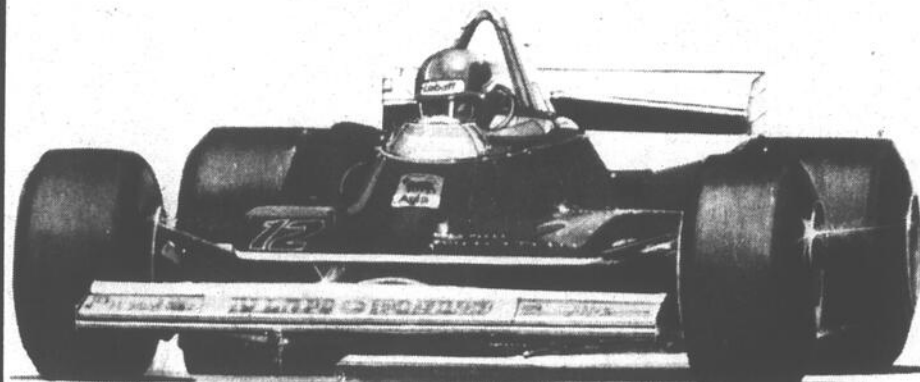
565 Principale, Granby



# NE MANQUEZ PAS

## SPÉCIAL pilote: Jacques Duval GRAND PRIX

dans PERSPECTIVE de samedi  
le 27 septembre



profitez-en pour réserver dès maintenant  
votre quotidien **La Voix de l'Est**

de samedi chez votre dépositaire ou téléphonez à: 372-5433



Grand Prix  
du Canada

Glidden

# MISE EN SOLDE EXTRAVAGANTE



La meilleure peinture d'extérieur au latex luisant pour maisons et garnitures de Glidden!  
• Fini luisant résistant au farinage  
• Séchage rapide, facilité d'emploi  
• Nettoyage facile à l'eau savonneuse

**\$14.99**  
ECONOMISEZ \$7.00  
courant: \$21.99 gal.\*

Les prix d'usine Glidden sont réduits spécialement pour cette vente-réclame - vous pouvez ainsi économiser encore plus!

**CENTRE DE PEINTURE DUMAS INC.**

André Jolicoeur, prés.

317-1 rue Racine — 375-1661  
GRANBY

**Des blancs trop bien armés**

Par Pierre HASKI

**JOHANNESBURG**  
(AFP) — Quinton Craig, âgé de trois ans, joue dans la chambre à coucher de ses parents. Un coup de feu éclate et son père Johan s'effondre, tué sur le coup: l'enfant venait de trouver le pistolet de ses parents et avait innocemment appuyé sur la détente.

Jaco Leech, trois ans également, trouve le revolver de son père en fouillant dans sa table de nuit et se tire une balle dans la tête: il est à l'hôpital pour une opération d'urgence.

M. R. Heynecke est allongé au bord de sa piscine lorsque le pistolet de son voisin se décharge accidentellement: il est lui aussi à l'hôpital.

Ces faits divers tirés de la presse constituent une rubrique régulière dans les journaux sud-africains: les accidents avec des armes à feu.

Les Sud-Africains blancs forment la communauté la plus armée du monde. On compte environ 1.500.000 armes à feu enregistrées chez des particuliers (plus un nombre inconnu d'illégal), soit plus d'une par famille blanche.

**Emeutes**

Le nombre d'armes en circulation a connu une augmentation rapide au cours des dernières années, en particulier au lendemain des émeutes anti-apartheid de 1976 et 1977 qui ont provoqué un sentiment de panique au sein des 4.3 millions de blancs.

Dans les semaines qui ont suivi le soulèvement de la jeunesse noire en juin 1976, les armureries ont été prises d'assaut et leurs stocks dévalisés.

En Afrique du Sud, tout le monde peut acheter une arme presque librement à condition d'être blanc. Les autorités n'ont délivré que 461 licences à des non-blancs entre 1964 et 1970. Conditions pour obtenir une licence: être âgé de plus de 18 ans et obtenir un certificat de bonne conduite donné quasi automatiquement par la police.

Il n'est pas obligatoire de prendre des leçons de tir ou de prouver que l'on sait manier une arme. "Le résultat est qu'un seul détenteur d'arme sur 10 sait s'en servir", estime un criminologue sud-africain, le professeur Jan van Rooyen. L'un des nombreux experts à avoir tiré la sonnette d'alarme devant la répétition des accidents.

Les Sud-Africains ont la détente facile mais très peu d'entre eux savent utiliser une arme à feu convenablement. Il est donc logique que des gens soient touchés", ajoute-t-il.

**Législation**

Le Pr. van Rooyen, ainsi que d'autres experts, souhaitent que la législation soit modifiée et rendue plus stricte.

"Il y a beaucoup d'irresponsabilité dans ce domaine", déclare un vendeur dans une armurerie. Les acheteurs n'ont pas la moindre idée de ce qu'ils veulent. "Les gens achètent n'importe quoi qui fasse bang", dit-il. Un journal a récemment dénoncé un certain type de revolver librement vendu en Afrique du Sud et comportant des défauts dangereux.

De plus, ajoute le vendeur, beaucoup de gens laissent traîner leurs armes à portée des enfants, qui sont la plupart du temps les victimes des accidents.

Les raisons avancées par la plupart des acheteurs d'armes sont, bien sûr, l'auto-protection, crimes et vols étant particulièrement nombreux en Afrique du Sud.

Mais la diffusion des armes parmi les blancs, dans le climat tendu de l'Afrique australe, ne manque pas d'entraîner des bavures inévitables. Cette mésaventure arrivée à un Américain circulant en voiture décapotable un soir à Johannesburg est révélatrice de l'état d'esprit: ayant dépassé irrégulièrement une autre voiture, il est rattrapé par le conducteur de ce véhicule qui l'oblige à s'arrêter. Celui-ci sort aussitôt son pistolet et se met à marteler le crâne de l'Américain avec la crosse de son arme. Au bout de quelques minutes, alors que l'Américain a le visage en sang, l'homme armé s'arrête, se met à pleurer et se confond en excuses.

Malgré l'embargo sur les ventes d'armes à l'Afrique du Sud décrété par les Nations-Unies, les armes privées continuent d'arriver par des voies détournées dans le pays.

# 3 JOURS FOLUS

Jeudi  
Vendredi  
Samedi

Tant qu'il y en aura ! • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités !



**VEDETTE**

**PULLS POUR HOMMES**  
100% Acrylique. Choix de modèles, encolure en "U", ras-du-cou. Choix de gris, beige, marine, brun et rayures. P.M.G.T.G.

**549**  
ECONOMISEZ 1.97 !



**VEDETTE**

**CHEMISES, GARÇONS**  
100% flanellette de coton. Manches longues, une poche de poitrine. Motif à carreaux en tons variés. 8 à 16.

**449**  
ECONOMISEZ 1.17 !



**2/222**  
ECONOMISEZ 77c !

**CHAUSSETTES AU GENOU**  
Pour fillettes. Tricot acrylique / nylon à motif torsades. Marine, brun, vert, gris. 8 - 9-1/2 et 9-11. Paquet de 2 paires.



**150**  
ECONOMISEZ 24c !

**BAS-CULOTTES**  
Modèles entièrement diaphanes. Tricot uni. Choix de beige ou épice. Taille unique. Paquet de 2.



**2/149**

**CULOTTES POUR DAMES**  
100% coton. Tricot filé fantaisie. Touts de jambes élastiques. Blanc ou ton chair. P.M.G.



**PAQUET DE 3 66c**  
ECONOMISEZ 22c

**CINTRES EN PLASTIQUE**  
Coloris variés.



**SOULIERS DE COURSE HOMMES, GARÇONS**  
Empeigne en suède à rayures contrastantes. Semelle monopiece "Niki". Marine, brun, bleu moyen. Pour hommes: 7 à 11; pour garçons: 3 à 6.

**ECONOMISEZ JUSQU'À \$7**

**1297**



**133**  
ECONOMISEZ 23c !

**DÉTERGENT À VAISSELLE**  
Détergent liquide de marque La Salle. Deux flacons. 682 ml.



**3/100**  
ECONOMISEZ 38c !

**POUDRE À RÉCURER**  
De marque La Salle. Flacons saupoudreurs de 400 grammes.



**20% DE RABAIS**

**GRAND CHOIX DE PILES EVEREADY**  
De Union Carbide ! Vaste choix de modèles pour toutes sortes d'utilisation ! Faites-en ample provision dès maintenant !

**LaSalle**

**CENTRE D'ACHATS FRONTENAC**  
320 Bld. Leclerc, (Coin St-Antoine et Déragon)

4667 FOSTER  
WATERLOO

# FOUS

**Super aubaines !  
Hâtez-vous !**

# LaSalle

**Des  
médecins  
aux pieds  
nus pour  
les  
lépreux**

Par Jean-Paul  
DUFOUR

MONROVIA (AFP) — Des équipes légères travaillant en zone rurale de manière un peu analogue à celle des "médecins aux pieds nus" chinois constituent le premier instrument à mettre en oeuvre si l'on veut espérer vaincre la lèpre en Afrique.

C'est la principale conclusion à laquelle sont arrivés les participants au troisième Congrès ouest-africain sur la lèpre qui s'est réuni la semaine dernière à Monrovia.

Des représentants de onze pays d'Afrique de l'Ouest étaient présents à cette manifestation à laquelle assistaient également des observateurs tanzaniens, britanniques, américains et italiens. Si les congressistes s'étaient donnés pour but de débattre de leurs réalisations, des difficultés qu'ils rencontrent et des nouveaux moyens de combattre la lèpre, ils ont en fait eu surtout l'occasion de mesurer, une fois de plus, l'ampleur de la tâche qui leur reste à assumer, malgré les progrès réalisés depuis quelques années dans ce domaine.

L'Organisation mondiale de la Santé estime à 12 millions le nombre des lépreux dans le monde. Plus de 4 millions d'entre eux vivent en Afrique. Aucun des pays représentés au congrès de Monrovia n'a pu affirmer avoir réussi à recenser et traiter plus de 50 pour cent du nombre estimé de ses ressortissants touchés par cette maladie.

Les lépreux ne sont plus aujourd'hui les "Maudits de Dieu" que l'Europe médiévale affublait de clochettes pour mieux les isoler de leurs semblables. A l'occasion de ce congrès, la radio libérienne diffusait même un "message publicitaire" destiné à informer ses auditeurs sur la prévention et le traitement de la lèpre. Cependant, estime un responsable du "programme libérien pour le contrôle de la lèpre", cette maladie reste "occultée par un brouillard dense de mystère et de crainte". Cela explique sans doute le fait que de nombreux pays africains n'aient abordé franchement ce problème que depuis quelques années.

Le premier programme national de lutte contre la lèpre en Afrique de l'Ouest a été mis en place en 1973 par la Sierra Leone. Ce pays, siège du Secrétariat d'Afrique de l'Ouest pour la lèpre, est actuellement l'un des plus avancés dans ce domaine.

Selon ses responsables, un centre de dépistage et de traitement était ouvert dès la fin de 1977 "à une distance raisonnable de marche" de 95 pour cent des villages du pays. En 1978, 14.742 cas recensés étaient en cours de traitement.

Visites

Ces centres sont régulièrement visités par des infirmiers, véritables "médecins aux pieds nus", se déplaçant à moto, à bicyclette, ou même à pied. Ce dispositif est complété par un hôpital de 160 lits disposant de matériel chirurgical pour le traitement des cas graves, et de deux autres centres d'une vingtaine de lits, dont l'un plus spécialisé en orthopédie. L'organisme sierra-léonais chargé de la lutte contre la lèpre emploie plus de 220 personnes.

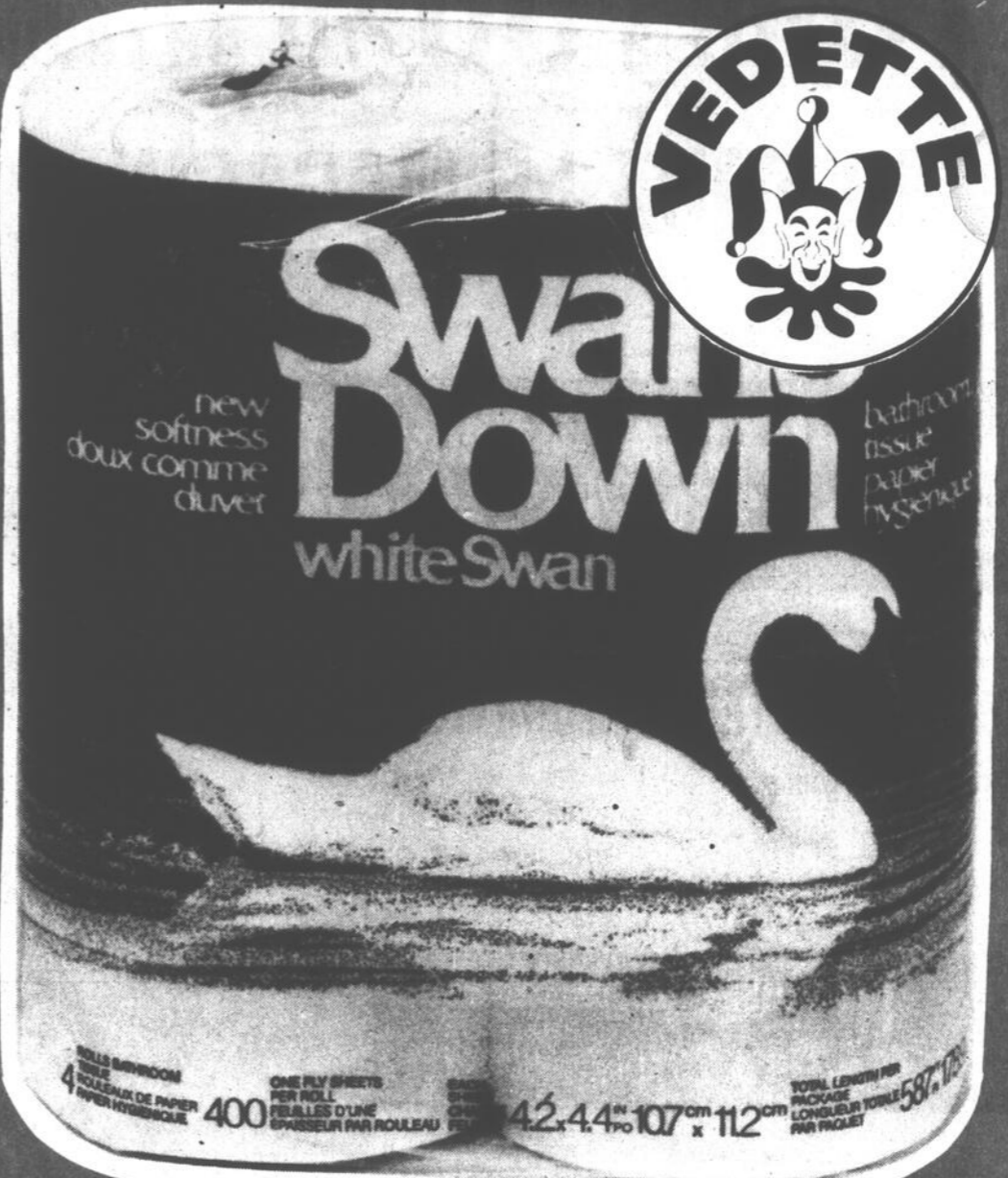
Le Libéria, second pays à avoir mis en place une structure gouvernementale pour lutter contre cette maladie, en 1974, dispose pour sa part de 222 centres de traitement. Le "Liberian National Leprosy Control Board" est financé à 50 pour cent par le gouvernement et à 50 pour cent par différentes associations internationales de santé ou confessionnelles.

"La réhabilitation des malades est actuellement notre premier but, déclare un responsable libérien. Nous nous efforçons d'intégrer le plus possible les centres de traitement de la lèpre dans les services hospitaliers généraux".

Le bacille de la lèpre étant impossible à cultiver en laboratoire, il n'existe aucun vaccin contre cette maladie, explique le docteur A. C. McDougall, un léprologue britannique observateur au congrès de Monrovia.

• Tant qu'il y en aura • Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

 <p><b>ANTISUDORIFIQUE MARQUE SECRET</b> Vous garde au sec toute la journée ! Flacon de 200 ml. ECONOMISEZ 50c !</p> <p><b>146</b></p>	 <p><b>SHAMPOING MARQUE FLEX</b> Choix de formule pour cheveux normaux ou gras. 450 ml + 44% = 650 ml. ECONOMISEZ 33c !</p> <p><b>196</b></p>
 <p><b>FIXATIF V.O. 5</b> Fixatif à cheveux. Choix de formule régulière ou ferme. 400 ml. ECONOMISEZ 51c !</p> <p><b>188</b></p>	 <p><b>RINCE-BOUCHE LISTERINE</b> Vous laisse une haleine fraîche ! Flacon de 500 ml. ECONOMISEZ 46c !</p> <p><b>133</b></p>



**VEDETTE**

new softness  
doux comme duvet


white Swan

400

42 x 44 cm 107 x 112

**PAPIER DE TOILETTE**  
Famoux "Swan's Down". Paquet de 4 rouleaux. Coloris variés.  
ECONOMISEZ 40c !

**99c**



**poly-stuf**

**100% POLYESTER FINE**

New!  
HUNDREDS OF USES  
IDEAL FOR FILLING  
PELLOWS, CUSHIONS, TOYS,  
COMFORTERS, DECORATIONS  
AND MUCH MORE...

Nouveau!  
MULTIPLES USAGES  
IDEAL POUR REMPLIR  
COUSSINS, OISEAUX, JOUETS,  
COMFORTERS, DÉCORATIONS  
ET AUTRES.

NON-ALLERGIQUE  
NE BOUSSE PAS  
NE S'ENTASSERA PAS  
REBONDISSANT  
FACILE À TRAVAILLER

Net Wt. 16 oz.

**BOURRE POLYESTER**  
Sac de 1 livre de bourre polyester. Pour remplir jouets, coussins, etc... Blanche.  
ECONOMISEZ 66c !

**200**

**SOULIERS OXFORD POUR DAMES**  
Empeigne en suède avec surpiqûres. Semelles compensées en mousse. Brun chocolat. 5 1/2 à 9.  
ECONOMISEZ \$4



**897**



**4/100**

**DÉBARBOUILLETTES**  
Tissu éponge 100% coton. Doux et absorbant. Coloris variés. Environ 11" x 11".  
ECONOMISEZ 14c !



**150**

**HOUSSES POUR MATELAS**  
Housses en vinyle protégeant vos matelas de la poussière. Modèles emboîtants. Pour lit jumeau ou double.  
ECONOMISEZ JUSQU'À 46c !



**200**

**CH.**

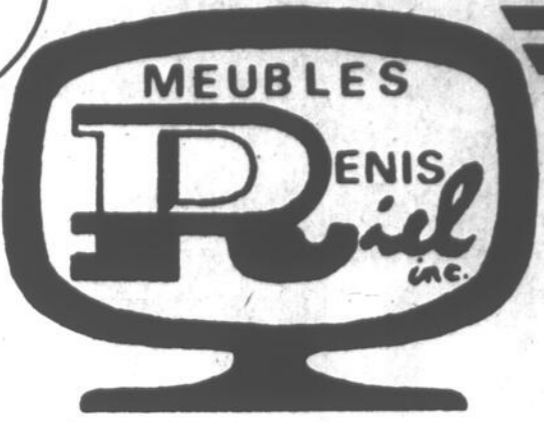
**CHOIX DE COUSSINS**  
Coussins recouverts de velours côtelé ou de toile à tenture. Choix de motifs imprimés ou unis.



**122**

**RASOIRS POUR DAMES**  
Fameux rasoirs Flicker conçus seulement pour elle !  
ECONOMISEZ 37c !

Nous acceptons les cartes de crédit "Chargex" et "Master Charge" chez **LaSalle**



**MEUBLES DENIS RIEL**

**10% à 50% de réduction  
PAR TOUT LE MAGASIN**

prestige

**Tout meuble "ROXTON" en entrepôt  
ou en magasin: 35% de réduction**

**ENSEMBLE MATELAS/SOMMIER**

"Mix' N' Match" - 39 pouces - \$99<sup>77</sup>  
- 54 pouces - \$119<sup>77</sup>

**LAVEUSE - SECHEUSE "INGLIS"**

2 vitesses - 5 cycles - \$649.77 l'ensemble

**POUR LES FUTURS MARIÉS**

Profitez maintenant de ces spéciaux 7<sup>ième</sup> anniversaire et prenez livraison en '80 - Exemple: 3 appartements meublés (Salon-Cuisine-Chambre)

**\$1187<sup>77</sup>**

**AUCUNS FRAIS D'ENTREPOSAGE**

**PLUS VASTE CHOIX DE LA RÉGION!**



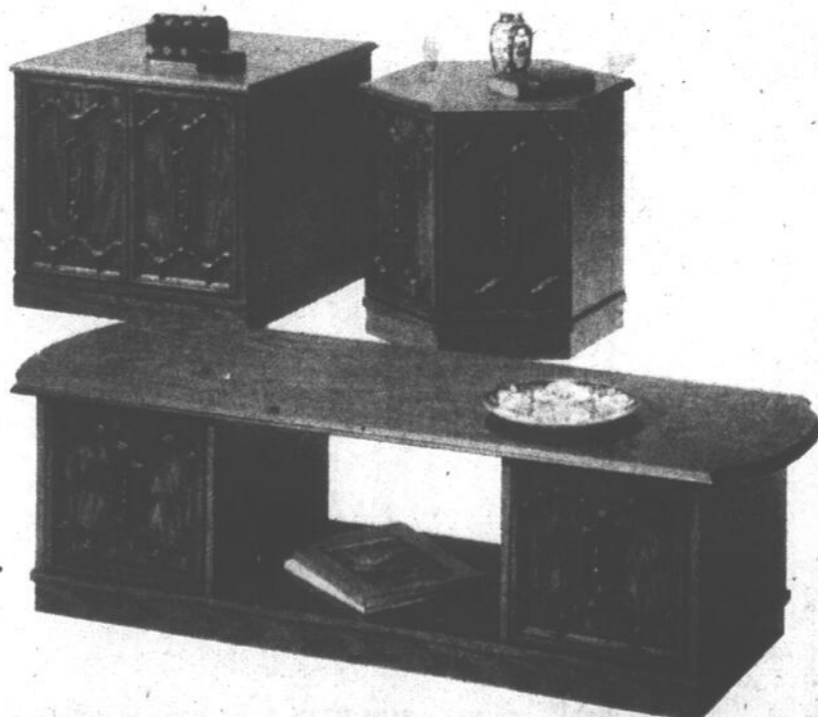
**ÉLÉMENTS MURAUX**

2 pièces

**\$429<sup>77</sup>**

**TABLES de DIFFÉRENTS MODÈLES  
ET STYLES**

à partir de **\$117<sup>77</sup>**



**VENTE ANNIVERSAIRE**  
Soyez de la fête les 19-20-21-22 septembre 1979

**PRIX de PRÉSENCE à tous les jours!**

**4 jours de grande vente...**



**FAUTEUIL "CONFORT"**

avec dossier long et tabouret

Fauteuil..... **\$124<sup>77</sup>**  
Tabouret ..... **\$74<sup>77</sup>**



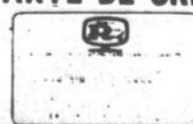
293-5502



Livraison GRATUITE

293-5533

DEMANDEZ LA CARTE DE CRÉDIT



**1470 St-Paul Nord - FARNHAM**

Matty Alston songe à tout lâcher

## "J'ai une importante décision à prendre"

Par Gaétan Roy

GRANBY — "C'est la première fois en huit ans dans le baseball que je dois prendre une décision au sujet de ma carrière. Je n'ai encore rien décidé mais tout sera réglé avant Noël." Voilà ce que racontait l'instructeur des Orioles juniors de Granby, Matty Alston, quand nous l'avons rejoint, hier, pour en savoir plus long sur son avenir.

S'il n'a pas encore pris de décision, cela ne signifie pas automatiquement que Alston ne réfléchit pas à la saison prochaine. "J'ai à prendre une grosse décision d'ici deux mois, à savoir si je vais rester ou partir", de commenter celui qui est avec l'équipe depuis 1973.

On se souviendra que les juniors ont connu une saison misérable en '79, récoltant six victoires contre 28 échecs. L'année précédente, la récolte de victoires avait été de sept. "Cela nous fait trois mauvaises saisons en ligne. Il faut remonter en 1976 pour trouver la dernière bonne année", d'ajouter Alston.

Plaisantant tout de même sur cette saison, l'instructeur et gérant général a souligné que ce n'était pas son année puisqu'il a perdu le match (7-5) contre les commanditaires, dimanche.

Revenant aux choses sérieuses, Alston a noté que des décisions devront être prises avant l'assemblée générale annuelle de novembre. Signalons que l'instructeur est également directeur du Club Sportif de Granby. Il devra donc non seulement déterminer s'il reviendra à la barre de l'équipe, mais en plus décider s'il reviendra en tant que directeur.



Matty Alston s'offre présentement une période de réflexion pendant laquelle il décidera si oui ou non il sera de retour comme instructeur des Orioles juniors en 1980.

"Je prendrai deux décisions indépendantes. Je pourrais aussi bien revenir aux deux postes ou abandonner les deux. Je pourrais également choisir l'une des deux positions et laisser tomber l'autre. Chose certaine, ce sera une décision tout à fait personnelle", de souligner Alston.

Saison décevante

Avec plus d'un mois de recul sur la dernière saison, Alston nous a livré ses commentaires sur le travail de ses protégés.

"Je crois que certains de mes joueurs ne pensaient pas suffisamment baseball. Ils n'étaient pas

prêts mentalement à faire face aux différentes situations. Le gros problème, c'est que certains venaient jouer pour s'amuser et d'autres pour gagner", d'analyser Alston.

Comme il l'avait mentionné durant la saison, l'instructeur a rappelé qu'il est convaincu que le talent était là. "Je suis évidemment déçu d'une telle sai-

son. Qui ne le serait pas? Surtout que je croyais faire bonne figure cette saison", de noter Alston.

Enfin, celui qui a cumulé les fonctions d'instructeur et de gérant général durant toute la saison, a décelé le plus gros bobo: la défensive. "Les lanceurs se sont bien débrouillés et l'offensive a assez bien produit", de conclure Alston.

Banachowski "juge" Alston

## "Je pense qu'il manquait de désir de vaincre"

GRANBY (GR) — Si Matty Alston ne sait trop encore ce qu'il fera la saison prochaine, le capitaine des Orioles en 1979, Benoit Banachowski, a sa petite idée sur cela. Le colosse de six pieds, 190 livres, pense à 80% que Alston ne sera pas de retour à la barre des Orioles juniors en 1980.

Banachowski, qui effectuait cette saison un retour au baseball après deux ans d'absence, a noté que Alston a énormément changé depuis 1975.

"Quand j'ai fait mes débuts au niveau junior, Matty ne se gênait pas pour nous dire sa façon de penser. Cette année, il s'est beaucoup adouci. Je pense qu'il manquait de désir de vaincre. Il n'avait pas l'encouragement qui le caractérisait", de laisser entendre Banachowski.

D'un autre côté, Banachowski, qui a complété son stage junior cette année, a tenu à souligner que Alston possède encore toutes les connaissances requises pour occuper le poste d'instructeur.

Le capitaine a, d'autre part, mis en doute l'intérêt de Alston. "Je crois que nous avons souffert d'un gros manque de pratique. En fait, nous n'avons pratiqué qu'une seule fois pendant la campagne régulière", de calculer Banachowski.

Enfin, le joueur de premier but a résumé sa pensée en disant qu'il croyait à 20% seulement que Alston reviendrait l'an prochain. "Alston a manqué le bateau. Il ne nous a tout simplement pas dirigé comme il l'a déjà fait", de terminer "Ben".

Opération?

Par ailleurs, Benoit Banachowski, qui avait été tenu à l'écart du jeu pendant deux semaines durant la saison et qui n'a pu agir comme lanceur de la mi-juin jusqu'à la fin de la campagne, a le bras droit dans le plâtre depuis une semaine.

"Mon réel problème est une inflammation au nerf et au tendon du coude droit. Tout ceci est le résultat d'avoir lancé trop de courbes lorsque j'étais jeune. Mes maux de bras datent déjà de quatre ans, mais cette année, ils sont revenus plus forts que d'habitude", de lancer Benoit.

Pour l'instant, Banachowski reçoit des injections

de cortisone. Un peu plus tard on devra décider ce que l'on fera: l'opération comporte des risques de faire perdre 80% d'efficacité au bras; si on opte pour le plâtre, il devra probablement le conserver pendant huit mois...



D'après Benoit Banachowski, Alston a bien des chances de ne pas être de retour comme instructeur des Orioles juniors en 1980. Pour lui, Alston a beaucoup changé ces dernières années.

## ...en potinant

...Gerry Groulx avise tous les membres du Club Autonège de Waterloo que la réunion mensuelle aura lieu ce soir à l'hôtel Warden à 20 heures. Le principal sujet à l'agenda: "Les droits de passage".

...Parlant de motoneige, tout indique que la saison approche. Pierre Jobin, publiciste des Motoneigistes du Haut Yamaska nous communiquait cette semaine que les activités ont démarré. Les comités sont formés et déjà on travaille d'arrache-pied pour assurer aux milliers de membres de ce groupe une saison formidable.

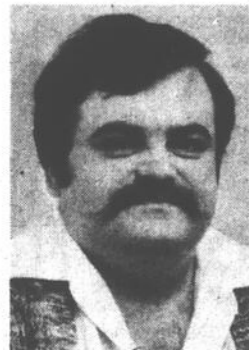
...L'ami et Floridien Michel Bérard est en ville. Michel et quelques compagnons du pays chaud viennent finaliser le travail du voyage de golf organisé pour les Granbyens, à Hollywood, Floride, du 3 au 10 novembre prochain. Il reste encore quelques places, de nous confirmer "Chico Gosselin".

...Les Granbyens suivent de très près la "guerre interne" qu'a entreprise notre concitoyen Marc Tardif "versus" les Nordiques de Québec. Chose certaine, les Nordiques ne peuvent se passer de Marc. Il vaut son pesant d'or.

...Les gars de la ligue de hockey-balle Matinale O'Keefe lancent une fois de plus une invitation aux personnes désireuses d'arbitrer les joutes de ce circuit, le mardi matin. Les intéressés peuvent communiquer avec Bill Parent à 375-2998 ou encore avec Mario Hébert à 378-5932.

## VENTE SPÉCIALE

DE NOS VOITURES 1979  
POUR FAIRE PLACE AUX MODÈLES 1980



Yvan Légaré  
vendeur



Dorès Chicoine  
Gérant des ventes

Je tiens à remercier ma clientèle, laquelle a contribué à l'augmentation de 103% du volume de nos ventes de véhicules neufs AMC.



Guy Légaré  
Président  
Membre du Club d'honneur AMC avec 103% d'augmentation des ventes.



Colette Chicoine  
comptable



Robert Crack  
mécanicien



Edouard Hains  
débosselleur



Gaétan Gauthier  
Aligneur



Spirit  
Concord  
Eagle  
Jeep



Sylvain Légaré  
Celui qui rend service à tout le personnel de Guy Légaré Auto



GUY LÉGARÉ AUTO INC.

531, Principale — Granby — 378-1855

## Brault Bicycles & Sports

175, Boul. BOIVIN (Coin Court)

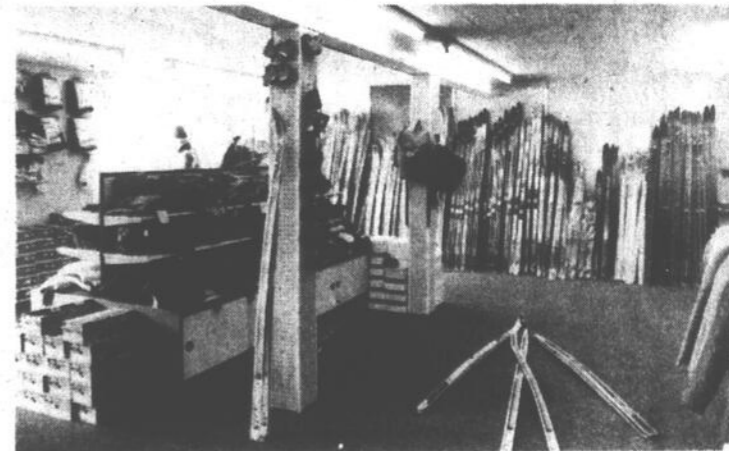
PRÉSENTATION SAISON HIVER '79

HOCKEY: DÉPARTEMENT COMPLET POUR LES HOCHEYEURS.



- PATINS CCM ET DAoust (Prix défiant compétition)
- GRAND CHOIX DE BÂTONS DE HOCKEY
- GANTS, JAMBIÈRES, etc
- BALLON BALAI
- RAQUETTES

DÉPARTEMENT COMPLET DE SKI DE FOND  
COSTUME ET ÉQUIPEMENT SKI DE FOND



PATINS A ROULETTES  
DÉPOSITAIRE PATINS

DOMINION  
Jean-Paul Hamel, prop.



VENTE - SERVICE - REPARATIONS



# BEDFORD: l'exemple à suivre pour le COSMOS

Par André CYR

Quand vous causez soccer avec Daniel Potvin, le jeune instructeur du Cosmos senior, pilote d'une formation inexpérimentée, vous sentez tout de suite son admiration pour l'équipe de Bedford.

A l'époque où les troupiers de Frank Nagy ont commencé à jouer ensemble, il y a une dizaine d'années, Potvin et la majorité de son gang étaient encore des enfants d'école.

Pourtant, ce sont ces généraux Potvin et Nagy qui se retrouvaient chacun de leur côté de la bataille, alors que leurs escadrons bataillaient au front avec comme enjeu le championnat de la ligue de soccer senior Richelieu Ymaska.

Bedford et l'expérience ont eu raison de Granby, la jeunesse et la volonté.

Pour Potvin, le revers en grande finale n'a pas été une claque sur la gueule.

"Les gars se sont maudiment bien débrouillés. Avec un peu d'opportunité, on aurait gagné. Mes joueurs commencent à se connaître, à acquérir une certaine expérience. Je suis bien fier d'eux".

Fier de les avoir vu donner plus que du 100%. Mais probablement fier aussi de voir que quelque chose d'intangible prend tranquillement niche au sein du Cosmos: la maturité.

Une qualité bien belle

aux dires de Potvin: "prenons l'exemple de Bedford. Les joueurs se parlent sur le terrain pareil comme on peut se parler en ce moment. Attention, y'a un gars en arrière de toi; envoies pas le ballon trop haut; passes le ballon à ta gauche...les gars sont très disciplinés, savent où ils se trouvent sur le terrain et sont conscients de leurs possibilités".

Si Potvin ne tarit pas d'éloges pour la bande à Nagy, la situation est réciproque.

Nagy, un vieux loup dans le monde du soccer en province, lui qui a mené son équipe à 21 victoires en 21 matches cette saison, lui qui a trimé dur dans le temps pour faire de Bedford une équipe représentative dans la ligue Nationale de soccer de Montréal durant quatre ans, croit que le Cosmos a su tirer son épingle du jeu en finale. Même que ça lui a tenté de faire une comparaison entre ses chouchous et les p'tits gars de Granby. "Ils nous ont donné du fil à retordre, d'accord. Ils m'ont semblé s'être améliorés mais je savais que nous l'emporterions. L'expérience, y'a rien comme l'expérience".

Nagy espère renouer avec la compétition montréalaise, "beaucoup plus forte et d'un calibre supérieur" l'an prochain, cette fois dans les cadres du circuit "Prix Excellence".

Il laisserait du même

coup à Potvin et au Cosmos l'opportunité de retrouver une première place qui leur a échappé cette année. Mais ce départ aurait aussi son côté à l'eau de rose. Où le Cosmos trouverait-il l'exemple à suivre?

En semi-finale, Bedford

Normand Canuel, Jacques Marquis, Lesly Crispin et François Boisvert ont reçu les louanges de leur instructeur à la suite de la grande finale...

Aux dires de certains, plusieurs chevilles auraient subi des contusions lors du match opposant le

a passé un pinceau à Cowansville, 4 à 0, et le Cosmos a planté St-Hyacinthe 4 à 1...

Un peu plus et il y avait du surtemps en finale. Un joueur du Cosmos a frappé un poteau en seconde demie...

Cosmos aux Maskoutains...

Le Cosmos aura à disputer au moins deux autres programmes. Les deux prochains samedis, ils seront à Greenfield Park pour affronter Châteauguay dans le cadre d'un tournoi...



(Photo C-Line Jobin) Daniel Potvin est bien fier de sa troupe...

## Une première pour L-A

LOS ANGELES (AP) — Jay Wells, un défenseur de 20 ans, est devenu le seul premier choix de repêchage de l'histoire de 13 ans des Kings de Los Angeles à parachever un contrat avec l'équipe de la ligue Nationale.

Le directeur-gérant George Maguire des Kings a également annoncé la signature de trois jeunes ailiers. Il s'agit du choix de deuxième ronde Dean Hopkins et des agents-libres Scott Gruhl et Len Dies. Les termes des contrats n'ont pas été divulgués.

Au fil des ans, les Kings ont échangé neuf choix de première ronde dans des transactions qui ont amené à Los Angeles des joueurs tels Gerry Desjardins, Eddie Shack, Skip Krake, Ross Lonsberry, Terry Harper, Gene Carr et Glenn Goldup.

### Federko et Sutter signent

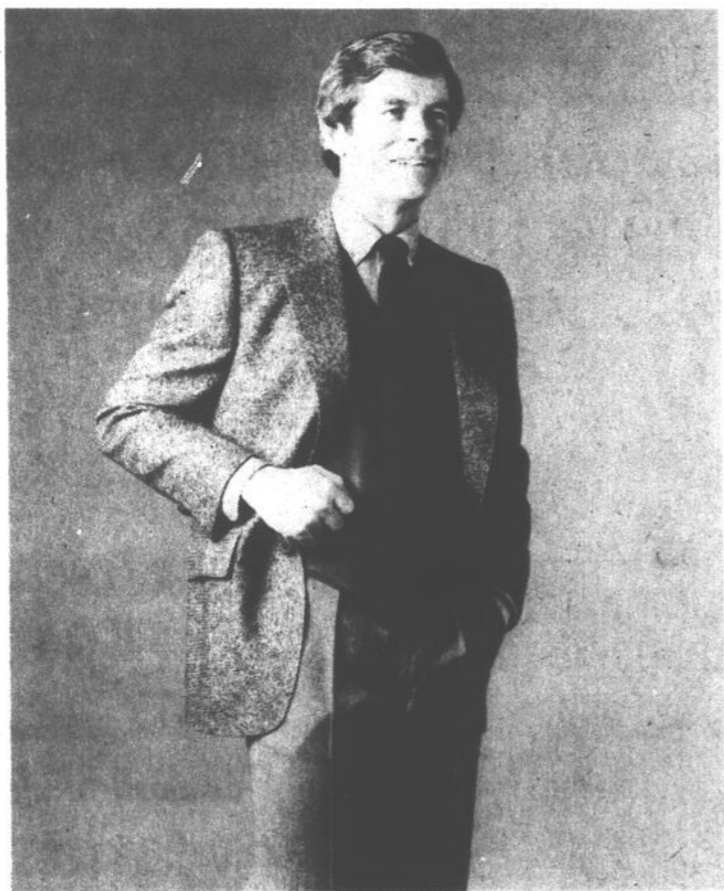
ST. LOUIS — Bernie Federko et Brian Sutter, meilleurs marqueurs des Blues de St. Louis l'an dernier, ont signé de nouveaux contrats hier.

Federko a raté le plateau des 100 points avec 95 la saison dernière à cause d'une blessure au poignet dans les dernières semaines du calendrier.

Sutter, capitaine des Blues à 22 ans cette saison, a marqué 41 buts la saison dernière.

## Charles Hubert

la mercerie numéro 1... présente en EXCLUSIVITÉ



La collection d'automne de Warren K. Cook

UN NOM... UNE MERCERIE

## Charles Hubert

Au coeur du Centre-ville de Granby

## SUPER SOLDE DES MODELES 1979 SEULEMENT 27 EN STOCK

### TIRAGE DES FÊTES

Chaque achat d'un véhicule de \$1,000 et plus, neuf et usagé, vous donne une chance de gagner un voyage pour deux personnes à MIAMI

Date du tirage: 30 novembre 1979 au TRIANON, à 9h. p.m.

Gagnants du voyage à Miami, du 22 au 29 décembre.

2 billets avion Air Canada — Hôtel Beachcomber, 7 jours et 7 nuits. Valeur \$729.00

Permis No.: 20-124-79.

FAUT DE LA PLACE POUR LES '80 QUI COMMENCENT DEJA A ARRIVER

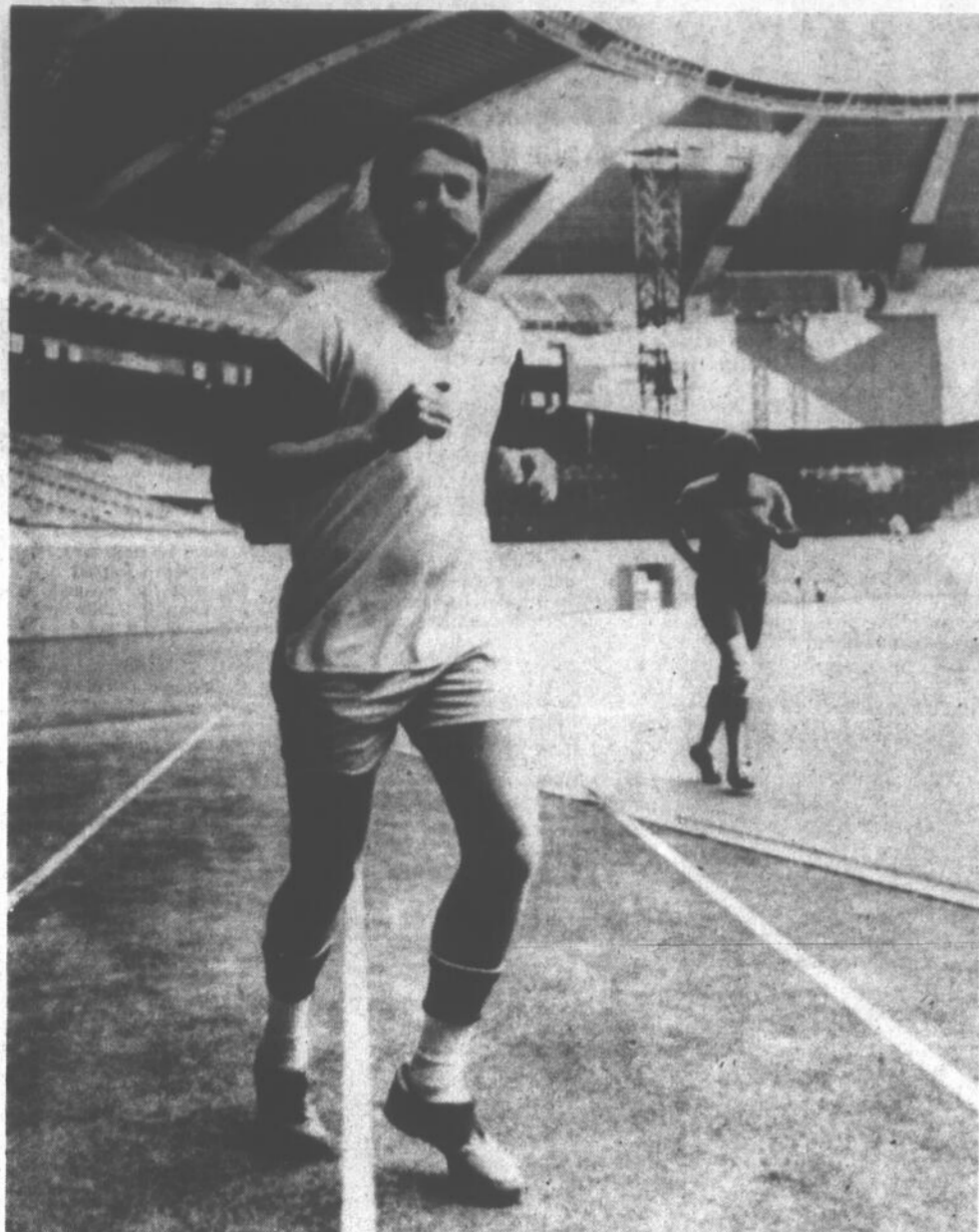
XR7  
CAPRI  
CAMIONS  
FORD  
COUGAR

Une maison dont le service est sa fierté

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

922 PRINCIPALE 378-9063

MARQUIS  
LINCOLN  
MONARCH  
Toutes des voitures neuves



S'il existe un joueur qui prend la course au championnat dans la division est de la ligue Nationale, c'est bien le lanceur Bert Blyleven des Pirates de Pittsburgh. Blyleven était tôt au stade Olympique hier midi pour s'entraîner. Blyleven adore la course à pieds qu'il considère comme le meilleur moyen de se tenir en forme.

## "Marc mérite un meilleur sort"

...Réjean Houle

MONTREAL (PC) — La deuxième journée du camp d'entraînement du Canadien s'est poursuivie hier au Forum de Montréal devant plusieurs observateurs, dont le plus intéressé était sûrement le nouvel instructeur Bernard Geoffrion.

L'arrivée de Geoffrion à la barre du Tricolore semble plaire à la majorité des joueurs interrogés sur la question.

Le premier à s'en réjouir est sûrement l'ailier gauche Mario Tremblay qui n'a jamais caché son antipathie envers Scotty Bowman.

Le marqueur de 30 buts, la saison dernière, a expliqué hier que la venue de Geoffrion apporterait sûrement un atout important pour le Tricolore au niveau des relations humaines.

Tremblay a terminé en expliquant qu'il aimerait bien remporter la victoire lors de la première partie pré-saison du Canadien vendredi au Forum contre les Sabres de Buffalo et son ancien instructeur Scotty Bowman.

Rivalité Canadiens-Nordiques

Le samedi 13 octobre marquera la première visite des Nordiques de Québec au Forum de Montréal contre les champions de la coupe Stanley et plusieurs joueurs anticipent cette première confrontation avec beaucoup d'intérêt.

L'ex-Nordique Réjean Houle a expliqué entre deux matches simulés hier au Forum que la présence des représentants de la Vieille Capitale sera pour lui un des moments les plus excitants de la prochaine saison.

Houle a aussi parlé des difficultés que connaît son ami Marc Tardif avec la direction des Nordiques, et, selon lui, Tardif mérite sûrement un meilleur sort, car Québec lui doit une bonne part de la solidité de sa franchise.

Enfin Mario Tremblay a tenu à expliquer qu'il n'avait jamais prédit que les Nordiques ne marqueraient aucun point contre le Canadien.

Tremblay a expliqué que les chandails fleurdelisés pourraient après un moment d'adaptation dans le circuit Zeigler en surprendre plusieurs, et peut-être même les Canadiens.

Herron

Le gardien de but Denis Herron, encore sous le coup de la surprise de son transfert des Penguins de Pittsburgh aux Canadiens de Montréal, a commencé une dure bataille contre Michel Larocque pour le poste de gardien de but titulaire des champions de la coupe Stanley.

Sa tâche sera d'autant plus ardue que Larocque, fatigué de jouer dans l'ombre de Ken Dryden, a travaillé tout l'été à parfaire sa condition physique.

Herron, quant à lui, serait satisfait de disputer la moitié des 80 matches de la prochaine saison.

Si la lutte Larocque-Herron retient l'attention, il en est une autre aussi importante entre Pierre Mondou, Doug Jarvis et Doug Rosebrough pour le poste laissé libre par le départ en Suisse de Jacques Lemaire.

Evoluer entre Guy Lafleur et Steve Shutt est le rêve inavoué de bien des joueurs de centre.

Mondou estime que Réjean Houle pourrait bien jouer le rôle de quatrième larron dans cette lutte.

### MOTONEIGES D'OCCASION RECHERCHEES



Nous sommes prêts à vous offrir une bonne allocation d'échange pour votre vieille motoneige à l'achat d'un nouveau modèle Ski-Doo 1980. C'est le temps d'en profiter!

**JEAN LUSSIER MARINE Ltée**  
1252 Principale Granby 378-7927

Chasseur de primes autorisés



Il exige qu'il soit échangé

# Ca suffit, Martin ne veut plus voir Reggie Jackson

NEW YORK (AP) — La querelle continuelle entre Reggie Jackson et le propriétaire George Steinbrenner, des Yankees de New York, a pris de l'ampleur hier, alors qu'on rapporte que le gérant Billy Martin aurait insisté sur l'échange de l'étoile de \$2.9 millions.

A Cleveland, Martin a reconnu avoir parlé avec le directeur-gérant Cedric Tallis au sujet d'échanges possibles, tout en niant avoir insisté sur le nom de Jackson.

"J'ai dit que j'étais tanné de lire, dans les journaux, chaque matin, les manchettes au sujet d'un joueur parlant d'un autre joueur ou du propriétaire, ce qui n'est pas dans la tradition des Yankees", a déclaré Martin.

Après une rencontre avec Tallis, Steinbrenner n'a pas voulu s'impliquer personnellement dans la dernière controverse survenue lors de la journée Catfish Hunter dimanche au Yankee Stadium.

Toutefois, selon une source bien informée des Yankees, Martin s'est présenté deux fois dans le bureau de Tallis récemment en exigeant l'échange de Jackson pour le moral de l'équipe.

Jackson, souvent en désaccord avec Martin et Steinbrenner, a ravi un feu dormant en affirmant qu'on l'avait privé du privilège de donner un cadeau spécial à son ami de longue date, le lanceur Catfish Hunter, qui a annoncé sa retraite à la fin de la saison.

Reggie, coéquipier de Catfish avec les champions d'Oakland en 1972-73-74, avait apporté au stade une réplique du trophée de la Série mondiale avec l'inscription suivante: "Champions mondiaux 1972-1973-1974-1977-1978 à Catfish Hunter de Reggie Jackson".

George ne m'a pas permis de le présenter sur le terrain, a dit Jackson au New York Daily News. J'ignore pourquoi. Je ne veux pas être différent. Je donne le trophée parce que Cat et moi avons joué ensemble pendant 10 ans...

## AMORTISSEURS

Moto-Master

## INSTALLÉS

CANADIAN TIRE

Les amortisseurs Ride-O-Matic et Service Dur sont garantis tant que l'acheteur initial possède l'auto sur laquelle ils furent montés



### Ride-O-Matic

Amortisseurs Ride-O-Matic robustes et sûrs, à alésage standard de 1 pouce; aident à restaurer le contrôle qu'avait l'auto neuve avec un peu plus de fermeté que ceux d'origine. Ils offrent stabilité maxima et grande maîtrise de l'auto dans la plupart des conditions.

**1295** Chacun Installé

### Service Dur

Très costauds, ils affermissent la tenue de route pour un parfait contrôle même en virage à grande vitesse. Notre Service Dur n'est pas un amortisseur ordinaire... 25% plus de liquide et 40% plus de contrôle que la plupart des amortisseurs std; gros piston de 1 3/16"; valves de remplissage indépendantes de réponse instantanée; tiges 1/2" micro-usinées d'étalement plus durable.

**1495** Chacun Installé



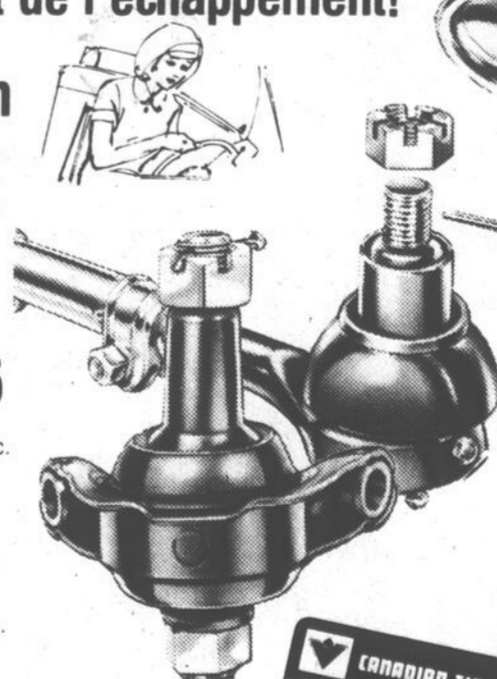
Pour votre sécurité, inspection gratuite des amortisseurs et de l'échappement!

### Pièces de direction

Les pièces Motomaster sont garanties contre tout défaut de matières et de fabrication pendant 12,000 milles ou 12 mois, selon la 1re éventualité. Nous en avons pour la plupart des marques. Pose en sus par des mécaniciens.

**Embouts 1595** Chac. Pose en sus  
Grosses Chev et Pontiac canad. 1971-76...

**Joint-rotule 1695** Chac. Pose en sus  
Grosses Chev & Pontiac canad. (supérieur)



Utilisez votre Carte Canadian Tire

## SILENCIEUX

"Supreme" Motomaster pour plupart des autos nord-amér.

Garanti tant que vous possédez l'auto sur laquelle il fut initialement monté

Un silencieux pareillement garanti doit être très supérieur... et "Supreme" est suprême! Nous en stockons pour les marques courantes. Exemple: Valiant, Dart, Swinger, Scamp & Duster (sauf Feather Duster) 1972-76 à moteur 6 cylindres

**1895** Pose en supplément

Nous avons aussi des silencieux pour minicompactes et importées.

Demandez une Carte Canadian Tire  
**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIE  
GRANBY  
J.C. VALLEE propriétaire  
Galeries de Granby, 378-9884

Demandez une Carte Canadian Tire  
**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIE  
COWANSVILLE  
GESTIONS J.G. ROY INC  
127, Principale 263-4232

Demandez une Carte Canadian Tire  
**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIE  
WATERLOO  
Les Entreprises HENRI RAVARY Ltée, prop.  
5393, Foster 539-3801

# Rogers n'est pas fier de lui

MONTREAL (PC) — Les Pirates de Pittsburgh ont repris seuls le premier rang de la section est de la Ligue nationale de baseball lundisoir grâce à une victoire de 2-1 contre les Expos de Montréal devant 54,609 spectateurs au Stade olympique.

te, les Pirates la doivent en grande partie à Dave Parker, qui a produit les deux points dès siens avec des simples en troisième et cinquième manches. Il la doit également à Don Robinson, un lanceur droitier qui a toujours donné beaucoup de difficultés aux frappeurs des Expos.

"Ce n'est pas la fin du monde, a dit Dick Williams. Ce fut un match serré où les deux lanceurs ont excellé. Nous aurons la chance de nous reprendre demain. Bien sûr, l'amorti de Rogers ne nous a pas aidés. Quant à eux, ils ont bien réussi l'amorti et ont obtenu plus de chances de

marquer. Rogers a lancé un bon match. Il s'est bien sorti d'impasse. Ce n'est pas facile de les empêcher de marquer deux points seulement quand ils obtiennent 11 coups sûrs.

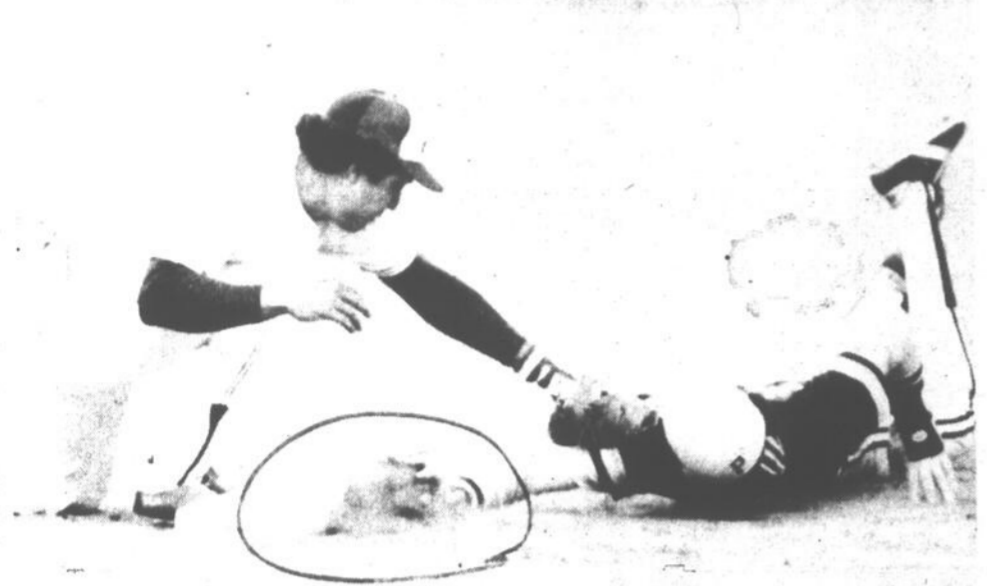
Quant à Rogers, il a mentionné que son amorti aurait pu faire la différence dans un tel match.

"Je n'ai fait avancer les coureurs qu'une seule fois en 12 tentatives d'amorti cette saison et je ne suis pas très fier, a dit Rogers. Je me suis mis beaucoup de tension sur les épaules au camp d'entraînement en ne voulant pas exécuter les amortis comme nos instructeurs nous le demandaient. Je préfère demeurer un peu de côté comme nous l'a enseigné Gene Mauch. Jamais au cours de ma carrière je n'ai manqué mon coup plus que deux fois en une saison dans pareilles occasions, c'est terrible cette année".

# Deux erreurs coûteuses pour les Expos

Un jeu de base raté par Garry Carter et une décision erronée de l'officiel du premier-but auront coûté deux points et la victoire aux Expos, lundi soir face aux Pirates de Pittsburgh. Ces deux bévues sont ici très bien illustrées. A gauche, nous voyons très bien Tony Perez retirer Moreno au premier coussin, alors qu'il s'était trop avancé. L'officiel l'a déclaré saut. Moreno devait compter le premier point du match, à la 3e manche, sur trois jeux suivants, soit un but volé, un sacrifice de Foli

et un simple de Parker. Regardez bien le main de Moreno à un pied du coussin alors que Perez lui touche. Sur la photo de droite, on voit le lanceur Robinson croiser le marbre sur un simple de Parker, pour le point gagnant à la 5e manche. Malgré le bon relais de Valentine, Carter n'a pas bloqué le marbre et Robinson a compté. Si Carter avait bloqué le marbre, Robinson aurait été retiré par dix pieds.



## BASEBALL

LIGUE NATIONALE					LIGUE AMERICAINE				
Équipe	G	P	Moy	Diff	Équipe	G	P	Moy	Diff
Pittsburgh	89	58	605	-	Baltimore	98	50	662	-
Montréal	87	58	600	1	Milwaukee	88	62	587	11
St. Louis	78	69	531	11	Boston	83	65	561	15
Philadelphie	77	72	517	13	New York	80	66	541	18
Chicago	74	73	503	15	Détroit	80	70	533	19
New York	56	89	386	32	Cleveland	76	74	507	23
					Toronto	50	100	333	49
Ouest					Est				
Cincinnati	85	65	567	-	Californie	81	69	540	-
Houston	83	66	557	1½	Kansas City	79	71	527	2
Los Angeles	72	78	480	13	Minnesota	78	72	530	3
San Francisco	67	84	444	18½	Texas	75	76	497	6R
San Diego	62	88	413	23	Chicago	65	84	436	15R
Atlanta	59	89	399	25	Seattle	63	88	417	18R
					Oakland	52	99	344	29R

**Lundi**  
 Pittsburgh 2 Montréal 1  
 Philadelphie 7 St. Louis 5  
 Houston 1 San Diego 0  
 Los Angeles 9 Atlanta 4  
 San Francisco 7 Cincinnati 4

**Mardi**  
 Chicago à New York  
 Pittsburgh à Montréal  
 Philadelphie à St. Louis  
 Houston à San Diego  
 Atlanta à Los Angeles  
 Cincinnati à San Francisco

**Lundi**  
 Toronto 5-3 Boston 4-5  
 Cleveland 5-4 New York 1-5  
 Baltimore 2 Detroit 1  
 Minnesota 10 Chicago 3  
 Kansas City 16 California 4  
 Texas 6 Oakland 3  
 Milwaukee 7 Seattle 6

**Mardi**  
 Boston à Toronto  
 New York à Cleveland  
 Baltimore à Detroit  
 Minnesota à Chicago  
 Californie à Kansas City  
 Texas à Oakland  
 Milwaukee à Seattle

## Lundi Pirates 2 Expos 1

PITTSBURGH 2					MONTREAL 1				
Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp	
Moreno cc	5	1	3	0	Cromart cg	4	0	1	0
Foli ac	3	0	1	0	Cash 2b	4	0	1	0
Parker cd	4	0	2	2	Dawson cc	4	0	0	0
Stargell lb	3	0	1	0	Perez lb	3	0	0	0
JHilner cg	4	0	1	0	Carter r	4	0	0	0
Brbnsn cg	0	0	0	0	Valentin cd	4	0	0	0
Madck 3b	3	0	1	0	Parrish 3b	3	1	2	0
Ott r	4	0	1	0	RScott ac	2	0	2	0
Garner 3b	3	0	0	0	Rogers l	2	0	0	0
Brbnsn l	4	1	1	0	Hutton fs	1	0	0	0
Total	33	2	11	2	Fryman p	0	0	0	0
					Total	31	1	6	0

PITTSBURGH					MONTREAL				
M	Ab	P	Cs	Pm	Bb	Rb			
DRobinsn G, 8-6	9	6	1	1	2	4			
Fryman	2	2	0	0	0	1			
T-2:29									
A-54,609									

## LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					LIGUE AMERICAINE						
M	Ab	P	Cs	Moy	M	Ab	P	Cs	Moy		
Hernandez, St. L.	147	567	105	195	344	Lynn, Bos.	137	500	107	168	336
Rose, Pha.	150	573	81	189	330	Brett, KC.	147	614	113	202	329
Knight, Cin.	139	510	59	162	318	Rice, Bos.	147	579	109	190	328
Templeton, STL	141	621	97	107	317	Downing, Cal.	137	474	81	155	327
Mazzilly, NY	147	533	71	169	317	Oliver, Tex.	127	456	64	149	325
Horner, Atl.	109	438	56	136	311	Lezcano, Nil.	130	447	77	145	324
Garvey, LA.	150	610	87	189	310	Molitor, Nil.	131	542	83	173	319
Matthews, Atl.	147	597	91	184	308	Kemp, Det.	132	482	85	153	317
Parrish, Mtl.	138	487	75	150	308	Bochte, Sea.	140	517	74	164	317
Winfield, Sd.	148	557	86	167	300	Lemon, Chi.	138	519	73	164	316

DOUBLES: Hernandez, St. Louis, 45; Youngblood, New York, 41.  
 TRIPLES: Templeton, St. Louis, 17; Dawson, Montréal, 12.  
 CIRCUITS: Kingman, Chicago, 45; Schmidt, Philadelphie, 42.  
 POINTS PRODUITS: Kingman, Chicago, 107; Winfield, San Diego, 107; Schmidt, Philadelphie, 104.  
 BUTS VOLÉS: Moreno, Pittsburgh, 69; North, San Francisco, 53.  
 LANCEURS (15 décisions): Seaver, Cincinnati, 15-6, 714, 3.27; Biltleven, Pittsburgh, 11-5, 688, 3.51.  
 RETRAITS: Richard, Houston, 274; Niekro, Atlanta, 191.

DOUBLES: Lenon, Chicago, 42; Brett, Kansas City, 41; Bell, Texas, 41.  
 TRIPLES: Brett, Kansas City, 120; Molitor, Milwaukee, 14.  
 CIRCUITS: Thomas, Milwaukee, 42; Lynn, Boston, 38; Rice, Boston, 38.  
 POINTS PRODUITS: Baylor, Californie, 134; Rice, Boston, 122.  
 BUTS VOLÉS: Wilson, Kansas City, 73; LeFlore, Detroit, 70.  
 LANCEURS (15 décisions): Flanagan, Baltimore, 22-7, 759, 3.19; Clear, Californie, 11-4, 733.  
 RETRAITS: Ryan, Californie, 202; Guidry, New York, 182.

## LANCEURS

LIGUE NATIONALE		LIGUE AMERICAINE	
Montréal (Grismley 8-9 et May 9-3) à New York (Swan 12-12 et Hausman 1-5), 17:35	Pittsburgh (Blyleven 11-5 et Bibby 10-4) à Philadelphie (Noles 3-3 ou Espinosa 14-11 et Larson 1-0), 17:35	Chicago (Krukow 9-9 et McGlothen 11-13) à St. Louis (Fulgham 9-4 et Martinez 14-7) 18:35	Atlanta (McWilliams 2-2) à Houston (K. Forsch 10-6) 20:35
Cincinnati (Norman 11-11) à San Diego (Shirley 7-15) 22:00	San Francisco (Halicki 5-6) à Los Angeles (Sutcliffe 15-9) 22:30	Minnesota (Zahn 12-6) à Chicago (Baumgarten 12-8) 14:15	Texas (Alexander 4-7) à Oakland (Kingman 7-5) 16:30
Boston (Stanley 15-10) à Toronto (Stieb 7-6) 19:30	New York (John 18-9) à Cleveland (Barker 6-5) 19:35	Baltimore (D. Martinez 15-14 ou Stone 11-7) à Detroit (Morris 14-7) 20:00	Californie (Ryan 15-12) à Kansas City (Gura 11-11) 20:35
Milwaukee (Sorensen 14-13) à Seattle (Bannister 9-14) 22:35			

# septembre, le mois MUNARI



**5** ANS DE GARANTIE

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$46<sup>00</sup>**

À l'achat du patin le plus léger et le plus rapide sur glace

Venez profiter de cette offre sensationnelle chez le marchand participant. Les patins MUNARI... pour ceux qui recherchent qualité, performance, confort et légèreté.

Une offre à ne pas manquer!



Innovation pivot arrière exclusif pour une plus grande flexibilité



confort chausson amovible spécialement moulé

Modèle	Prix de vente	Prix de détail suggéré	Économie	*Poids (la paire)
REBEL	94.00	140.00	46.00	4.2 lb
REBEL JR.	70.00	100.00	30.00	3.2 lb
STRATOS	70.00	100.00	30.00	3.6 lb
STRATOS JR.	55.00	75.00	20.00	2.6 lb
SPRINT	58.00	80.00	22.00	3.3 lb
SPRINT JR. X	49.00	65.00	16.00	2.6 lb
SPRINT JR.	46.00	60.00	14.00	2.5 lb
MINI SPRINT	43.00	55.00	12.00	2.3 lb

Offre valable jusqu'au 30 septembre 1979 — Quantités limitées

EN VENTE CHEZ:

**R.D. SPORTS**  
5856 Foster Waterloo

**BOUTIQUE ALAIN**  
190 Principale Roxton Falls

**LES BICYCLES ST-ONGES**  
44 sud, rue St-Charles Granby

**SPORTS ET BICYCLES RENÉ FORAND INC.**  
831 Route 112 St-Césaire

**FAITES VOTRE CHOIX sur une CHRYSLER nouvelle 1979 et recevez votre chèque de \$400. de Chrysler Canada**

**5 80**

**A L'ENSEIGNE ROUGE ET BLANC**

**MAHEU AUTO INC.**  
997, Principale — 378-0178

# FOOTBALL

## LIGUE CANADIENNE SECTION EST

J. G. P. N. PP. PC. PTS	Moy
Montréal	10 7 3 0 215 166 14
Ottawa	10 5 4 1 238 190 11
Toronto	9 4 5 0 142 168 8
Hamilton	10 2 8 0 133 237 4
Section Ouest	
Edmonton	10 8 0 2 338 114 18
C.B.	10 7 2 1 187 171 15
Calgary	9 6 3 0 188 145 12
Winnipeg	10 3 7 0 177 220 6
Saskatchewan	10 0 10 0 98 305 0

### SAMEDI

Ottawa 22 Winnipeg 19  
Samedi 22  
Toronto at C.B. 3  
Dimanche 23  
Edmonton à Hamilton  
Winnipeg à Calgary  
Saskatchewan à Montréal

### Compteurs de la LCF SECTION EST:

TOU. C. PL. S. P.	Moy
Sweet, Mtl	0 22 17 4 31
Organ, Ott	0 25 12 7 68
Sunter, Tor	0 12 13 13 64
Lumsden, Han	3 7 8 5 54
Gabriel, Ott	7 0 0 0 42
O'Leary, Mtl	6 0 0 0 36
Cox, Ott	6 0 0 0 36
Metcalfe, Mtl	5 0 0 0 30
Green, Mtl	5 0 0 0 30
King, Ott	3 0 0 0 18
Marler, Han	1 3 0 4 13
Section Ouest	
Passaglia, C.B.	0 13 23 13 95
Ruoff, Wpg	0 13 23 11 93
Cutler, Edm	0 36 16 7 92
M. Holmes, WPG	8 0 0 0 43
Hay, Cal	0 20 9 3 54
Kelly, Edm	0 9 0 0 54
Macorritty, Sash	0 6 11 11 50
Smith, Edm	3 0 0 0 43
Germany, Edm	7 0 0 0 42
Strickland, Sask.	6 0 0 0 36
Key, B.C.	5 0 0 0 30
Scott, Edm	6 0 0 0 30
Armstead, Cal	4 0 0 0 24
Forzani, Cal	4 0 0 0 24
White, C.B.	3 0 0 0 18
Burden, Cal	3 0 0 0 18

## LIGUE NATIONALE CONFERENCE AMERICAINE

G. P. N. PP. PC. Moy	Est	Centrale	Ouest
Miami	3 0 0 55 29 1.000		
Nouvelle Ang.	2 1 0 89 33 .667		
Buffalo	1 2 0 56 91 .333		
Baltimore	0 3 0 36 56 .000		
Centrale			
Cleveland	3 0 0 65 56 1.000		
Pittsburgh	3 0 0 78 41 1.000		
Houston	2 1 0 56 71 .667		
Cincinnati	0 3 0 38 81 .000		
Ouest			
San Diego	2 1 0 90 45 1.000		
Denver	2 1 0 39 30 .667		
Kansas City	1 2 0 44 47 .333		
Oakland	1 2 0 44 74 .333		
Seattle	1 2 0 53 62 .333		
CONFERENCE NATIONALE:			
Est			
Dallas	3 0 0 67 54 1.000		
Philadelphie	2 1 0 59 45 .667		
Washington	2 1 0 81 53 .667		
St. Louis	1 1 0 48 36 .500		
NY Giants	0 3 0 31 77 .000		
Centrale			
Tampa Bay	3 0 0 31 52 1.000		
Chicago	2 1 0 52 34 .667		
Green Bay	1 2 0 41 46 .333		
Minnesota	1 2 0 47 75 .333		
Detroit	0 3 0 50 89 .000		
Ouest			
Atlanta	2 1 0 71 64 .667		
Los Angeles	2 1 0 57 57 .667		
San Francisco	0 3 0 59 76 .000		
New Orleans	0 3 0 67 94 .000		
Lundi			
NY Giants @ Washington 27			

## LIGUE INTERCOLLEGEIALE

Section Nord-Est	Moy
St-Georges	1 0 0 65 0 2
Granby	1 0 0 62 13 2
Victoriaville	1 0 0 28 3 2
La Pocatière	0 1 0 13 62 0
Drummondville	0 1 0 3 28 0
Alma	0 1 0 0 65 0
Dimanche	
Drummondville 3 Victoriaville 28	
Alma 0 St-Georges 65	
La Pocatière 13 Granby 62	
Dimanche	
St-Georges à La Pocatière	
Alma à Granby	
(Dubuc, 14 heures)	
Victoriaville à Drummondville	

**VENTE - LOCATION**



**SCOUT 4x4 1979**

Venez faire l'essai d'un "SCOUT" - Quelques modèles encore disponibles.

**R. FONTAINE INC.**

221, OXFORD, COWANSVILLE  
TÉL: 263-1292

# Statistiques de la LCF

CFE: MARQUEURS:				CFO: MARQUEURS:				
T	C	PL	PTS	T	C	PL	PTS	
Sweet, M	0	22	17	4	Cutler, E	0	38	16
Organ, O	0	25	12	7	Ruoff, W	0	13	23
Sunter, T	0	12	13	13	Hay, C	0	20	9
Gabriel, O	7	0	0	42	Kelly, E	9	0	0
O'Leary, N	6	0	0	36	Macorritty, S	0	6	11
Cox, O	6	0	0	36	M. Holmes, W	8	0	0
Metcalfe, T	5	0	0	30	Germany, E	7	0	0
Green, M	5	0	0	30	Strickland, D	6	0	0
King, O	3	0	0	18	Scott, E	6	0	0
Aynsley, H	3	0	0	18	GAINS AU SOL:			
GAINS AU SOL:				N Vges Moy T				
Green, M	175	963	5,5	5	Germany, E	157	787	5,0
Metcalfe, T	113	555	4,9	1	Washington, W	134	641	4,8
Rowland, H	110	486	4,4	1	Key, C.B.	140	634	4,5
O'Leary, N	82	406	5,0	4	White, C.B.	95	487	5,1
McArthur, T	72	402	5,6	1	Strickland, S	109	465	4,3
RECEVEURS DE PASSES:				RECEVEURS DE PASSES:				
NO Vges Moy T				NO Vges Moy T				
Metcalfe, T	36	381	10,6	4	Smith, E	50	365	7,3
Gabriel, O	35	380	10,6	7	Kelly, E	49	345	7,2
M. Harris, T	34	367	10,8	0	M. Holmes, W	38	633	17,6
Gaddis, N	29	377	13,0	2	Paterson, W	35	404	11,5
Petersen, H	28	372	14,3	2	Strickland, S	34	325	9,6
O'Leary, N	26	422	16,2	2	PASSES:			
PASSES:				T C Vges Int T				
Adams, T	233	142	1,634	12	Brock, W	213	114	1,564
Holloway, P	191	103	1,569	7	Wilkinson, E	150	91	1,542
Barnes, M	184	104	1,487	5	Tagge, C.B.	154	89	1,131
Clements, H	201	107	1,369	4	Moon, E	142	80	1,386
Smith, H	123	59	689	12	Johnson, C	141	78	907
BOTTES DE DÉGAGEMENT:				BOTTES DE DÉGAGEMENT:				
No Vges Moy. PI				No Vges Moy. PI				
Sunter, T	79	3,221	40,8	66	Ilesic, E	72	3,455	47,7
Buno, M	86	3,462	40,3	90	Passaglia, B.C.	81	3,835	47,4
Oragn O	87	3,416	39,3	55	Macorritty, S	78	3,504	44,9
Henderson, H	58	2,259	38,9	90	Ruoff, W	90	4,011	44,6
RETOURS DE BOTTES DE DÉGAGEMENT:				RETOURS DE BOTTES DE DÉGAGEMENT:				
No Vges Moy. T				No Vges Moy. T				
Nelms, O	62	702	11,3	2	Butler, E	52	498	9,6
Tmino, M	44	469	10,7	0	Kirk, C	38	420	14,0
Bettett, T	40	355	8,9	0	Ford, C.B.	41	418	10,2
Harris, M	13	152	11,7	1	Hinton, C.B.	41	389	9,5
Swan, H	19	123	6,5	0	Fraiteau, E	23	263	11,4
RETOURS DE BOTTES D'ENVOI:				RETOURS DE BOTTES D'ENVOI:				
No Vges Moy. T				No Vges Moy. T				
Nofford, O	18	434	24,1	0	Phason, W	15	369	24,6
Woods, H	16	381	23,8	0	Ford, C.B.	10	364	36,4
Green, M	14	308	22,0	0	Hollimon, E	13	363	27,9
McArthur, T	9	245	27,2	0	Chorney, S	15	323	23,5
Hatamaks, H	9	224	24,9	0	Parker, S	11	275	25,0
RETOURS D'INTERCEPTIONS:				RETOURS D'INTERCEPTIONS:				
No Vges PI T				No Vges PI T				
Hardee, T	7	55	45	0	Burleson, C	6	92	35
Burrow, M	4	105	32	1	Nelms, O	5	92	31
Nelms, O	4	87	42	0	Irvin, C	5	60	33
Young, T	4	49	20	0	Sparks, C	4	82	50
Harris, M	4	32	24	0	Hinton, C.B.	4	77	62

# Carrières et Professions

**CABINET D'EXPERTS-COMPTABLES OPPORTUNITÉ**

C.A., C.G.A., ou l'équivalent, ayant 2 ans et plus d'expérience de la vérification.

Le candidat devra être capable de relever le défi de diriger une équipe de vérification.

**Faire parvenir "curriculum vitae" à:**

**LUCIEN J. ALAIN, C.A.**  
**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN,**  
**DESAUTELS, BRODEUR & CIE, C.A.**  
74, rue Court, Granby, Qué., J2G 4Y5

# POSITION IMPORTANTE

Une très grosse compagnie établie dans la région depuis 20 ans, est à la recherche de 2 représentants pour fin de formation de poste de Gérant.

- Cette Compagnie possède une Clientèle établie
- Donne un cours de formation avec dépenses payées
- Garantie de salaire dès le départ dû à la clientèle établie et de grandes possibilités de promotion à des postes de cadres.
- Possibilité de Salaire: \$15.000,00 à \$25.000,00 par année.

Le candidat sélectionné devra posséder une fin d'étude Secondaire ou l'équivalent, avoir de bons antécédents, et posséder une bonne automobile à sa disposition.

Il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience dans le domaine de la vente.

Pour entrevues confidentielles, communiquer mercredi et jeudi avec:

**M. PIERRE LANDRY**  
**378-9071**

# DIRECTEUR D'USINE

La personne, en poste à Sherbrooke, prendra charge du personnel, de la production et de l'expédition, où il y a 45 employés régis par une convention collective.

Cette demande s'adresse surtout à un ingénieur industriel ou mécanicien ou à un technicien avec expérience pertinente.

**Travail à exécuter:**

Voir à l'amélioration de l'efficacité du personnel et de la production et devra participer activement à l'amélioration des méthodes et des productions en cours ainsi qu'au développement de nouveaux produits connexes à ceux déjà existants.

Des connaissances dans la fenestration seraient un atout.

Salaire: Selon qualifications et expérience.

*Faire parvenir votre curriculum vitae à:*

**Casier Postal 146,**  
**Deauville, Qué.**  
**JOB 1N0**

# Annonces Classées

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE	201 PROPRIÉTÉS À VENDRE	201 PROPRIÉTÉS À VENDRE	201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
<b>A QUI LA CHANCE?</b> à 5 minutes du centre-ville, maison de campagne en briques, entièrement rénovée, comprenant 6 grandes pièces, 2 chambres de bain, 2 foyers; 1 intérieur et 1 extérieur, piscine extérieure et scierie neuve pour 7 chevaux. Taxes minimales. Tél. 378-1609 après 5h. P.M.	<b>DOMAINE:</b> maison 6 pièces, intérieur entièrement en pin nouveau, garage double isolé. Près des centres de ski. Très beau site. \$75.000. Tél. 372-0081	<b>MAISON A VENDRE</b> situé 184, rue Court, 2 logis de 3 1/2 pces, chambre de bain complet, terrain: 55x110, \$29.000. Tél. 372-1184.	<b>ROXTON POND:</b> superbe bungalow tout briques, construction récente, 5 1/2 pces, 3 chambres, tapis à la grandeur, terrain: 79x225, taxe: \$250 par année, prix réduit à \$36.000, pour vente rapide, prendrais bungalow en échange à Granby ou sur chemin St-Paul. IMM. CHATELAIN, COURTIER 378-3009 ou 469-2839.
<b>A QUI LA CHANCE?</b> à 5 minutes du centre-ville, maison de campagne en briques, entièrement rénovée, comprenant 6 grandes pièces, 2 chambres de bain, 2 foyers; 1 intérieur et 1 extérieur, piscine extérieure et scierie neuve pour 7 chevaux. Taxes minimales. Tél. 378-1609 après 5h. P.M.	<b>ENFIN L'OFFRE</b> que vous attendiez pour acheter votre nouvelle demeure. Magnifique bungalow 5 1/2, 3 chambres, garage à même gr. 35x40 sur grand terrain. A 2 1/2 milles de Granby, chemin St-Paul. Faut voir prix demandé: \$32.000. PAS D'AGENT. Inf. 375-1930 ou 378-6822	<b>MAISON MOBILE</b> 14x62, sur terrain paysagé de 48.000 pi.ca., meubles, air climatisé, piscine, tapis mur à mur, foyer, \$23.000. Tél. 372-0396 après 5h p.m. et 378-0171 ext. 24	<b>ROXTON-POND:</b> maison style suisse, 6 pces, finition intérieure en pin verni. Terrain: 15.000 pi.ca., taxe minime, particulier! A 3, rue Jacques. 372-9255.
<b>BUNGALOW</b> à vendre, 5 1/2 pièces, situé à Granby. Tél. 372-5668	<b>GRANBY:</b> bungalow bricole et aluminium, 28x42, 5 1/2 pièces, planchers bois franc, patio, clôture, terrain 7.000 pi.ca. PAS D'AGENT. Tél. 378-5719	<b>MAISON SPLIT LEVEL</b> de 5 1/2 pces, briques et aluminium, patio, 12x17, terrain: 73x116. PAS D'AGENT! 378-8351.	<b>TRIPLEX:</b> 2 logis de 3 1/2 pces chacun, 1 logis de 6 1/2 pces, bien situé, le grand logis est libre à l'acheteur, prix: \$33.000, 375-1140.
<b>BUNGALOW</b> façade en pierre, 1970, 5 pièces, 3 c.a.s., terrain 135 x150, services p.a.-t.s., canton, près des Galeries, \$36.500. Tél. CLAUDE LUSSIER à: 372-4014 rés. 378-1041, IMM. BEAUDRY INC. COURTIER.	<b>GRANBY:</b> transfert d'hypothèque, 5 pièces, tapis mur à mur, seulement \$230.24 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-6138	<b>PARTICULIER!</b> bungalow bricole et aluminium, 4 1/2 pièces, sous-sol prêt à finir. Terrassement complet. S'ad. 899 Cowie, tél. 378-2228. P.S. Meubles usagés à vendre.	<b>VALCOURT:</b> maison canadienne, 22x48, 2 garage: 13x22 et 30x36, terrain: 200x400, bon prix! 532-3215.
<b>GRANBY:</b> maison canadienne, façade en pierre, foyer, Boul. Leclerc, près lac Boivin, finition à vos goûts. ADIMCO INC., 372-7129	<b>MAGNIFIQUE</b> maison située à la campagne, mi chemin entre St-Hyacinthe et Granby, au bord de la rivière 29x64, 1 1/2 étage, 3 chambres, 2 chambres de bain, cuisine, salle à diner, salon, grande salle de jeux avec foyer. Tous les planchers en chêne et armoires en frêne faits sur place, sur terrain de 40.000 pi.ca., vendu par le propriétaire. Tél. 772-2557	<b>PLACEMENT J.E.M. INC.</b> nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1350 (de 9h à midi).	<b>WATERLOO:</b> bungalow en briques avec sous-sol fini, piscine creusée, PAS D'AGENT. Tél. après 7h à: 539-1806
<b>DIFFÉRENTS</b> modèles de maisons sont présentement en vente dans le secteur rue Irwin et Simond Sud. Nous pouvons également vous construire sur votre terrain ou ailleurs. Pour inf: Gilles Massé, Const. Ltée. 378-1263.	<b>MAISON</b> à vendre, avec garage arrière, au 1225 Principale, chemin St-Paul. Tél. 378-5380		

# Cartes d'affaires

**JACQUES CUSTOM INSTALLATION**

— tapis - lino - céramique -

**TEL.: 372-4288**

---

**BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIÉS**  
comptables agréés  
161 Principale, Granby, P.Q.

**372-8076** Claude Brasseur C.A.  
Gérard Nadeau C.A.

**PIERRE GIRARDOT**  
NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN  
GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous 31144

**CLINIQUE VÉTÉNAIRE PRINCIPALE**

DR PIERRE BONIN, M.V.  
DR DENIS DE SERRE, M.V.  
DR. JEAN PLAISANCE.

1515 PRINCIPALE  
GRANBY QUE  
TEL (514) 378-7712

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN**  
**DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**

**COMPTABLES AGRÉÉS**

74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

**AVENDRE**

COURTIER: **GILBERT MONAST.**

**Gm.**

POUR UNE BONNE TRANSACTION

**375-3533**

**GRANBY:** Bungalow construction 1976 en briques et aluminium 6 pièces, propreté exceptionnelle décoration attrayante, terrain 70 x 100.

**GRANBY:** Bungalow construction 78, stucco et aluminium, 6 pièces dont 3 chambres à coucher, plancher de bois naturel, piscine hors-terre 12', beaucoup d'arbres, terrain 11,814 p.c.

**GRANBY:** Bungalow bricole et bois excellente construction de 7 pièces. Terrain 52 x 125, Prix \$33.000,00

**À LA CAMPAGNE:**

## COMPTOIR D'ÉCHANGES OU DE VENTES SECTION COMMERCIALE

#734 - 1518, 10e rang Ouest, Ste-Cécile Millon. Site commercial avec bungalow de 5 1/2 pces, plus bureau au sous-sol, chauffage électrique, garage de 40 x 40 chauffé, peut servir de Body Shop. Prix: \$80,000.00. Appeler Gérard St-Martin.

#717 - 704 rue Corin, 3 logis meublés, chauffés, éclairés, plus grand garage chauffé, commercial, peut servir de Body Shop 40 x 40 à \$70,000.00. Gérard St-Martin.

#743 - 205 St-Charles Sud, 4 logis plus salon de coiffure en clapboard de bois, garage 22 x 28 x 10' de haut, terrain commercial de 70 x 148. Prix: \$70,000.00. Appeler Gérard St-Martin.

#728 - 82 St-Charles Nord, 5 logements en briques: 1 de 1 1/2 pces, 2 de 3/4 pces meublés; 2 de 2 1/2 pces meublés. Prix: \$83,000.00 prendrait échange contre ferme porcine. Appeler Gérard St-Martin.

#751 - Bâtime blocs ciment et alésoirs de 7 logis, plus 2 commerces, revenus de \$25,164.00 annuel. Prendrait échange ou balance de prix de vente. Appeler Gérard St-Martin.

#693 - 619 Boul. Leclerc, restaurant et dépanneur avec tout l'équipement et l'inventaire. \$11,800.00. Appeler Gérard St-Martin.

#720 - St-Pie, Domaine Joyeux, bungalow de 4 1/2 pces plus dépanneur équipé qui n'est pas en opération. Prix \$22,000.00 Appeler Gérard St-Martin.

#700 - 110-114 St-Charles Sud, maison de 2 logis de 4 1/2 pces avec magasin pas en opération et logis de 5 1/2 pces. Faites offre. Appeler Gérard St-Martin.

#857 - St-Pie, Domaine Joyeux, garage de mécanique générale avec équipement sur grand terrain avec maison en pierres des champs, 5 1/2 pces avec foyer, taxes minimales. Prendrait échange. Appeler Gérard St-Martin.

#741 - Granby. Dépanneur avec chiffre d'affaires de \$150,000.00 avec bel équipement, plus maison briques 2 logis. Appeler Gérard St-Martin.

#759 - 431 Boul. Belin, grand terrain commercial avec garage de 35 x 50 plus 2 logis en haut de 4 1/2 pces, chauffage électrique relié à neuf, prix à discuter. Appeler Gérard St-Martin.

#758 - Ange-Gardien 234 Principale, cottage clapboard masonite 5 1/2 pces, rénové, chauffage électrique taxes \$135.13 par année. Prix: \$29,000.00 prendrait échange avec ferme laitière ou porcine. Appeler Gérard St-Martin.

#782 - 795 Denslow E., terrain de 58,091 p.c. commercial avec garage mécanique plus maison de 5 1/2 pces. Financement facile. Appeler Gérard St-Martin.

**IMMEUBLES LUC GIRARD**  
courtier  
45 CENTRE - GRANBY suite 18  
TEL: 372-4366



**GRANBY CANTON #716:** Joli bungalow de 1 an en pierre et aluminium, 5 1/2 pces, armoires en chêne, marquerie, grand terrain, taxes \$200.00. Prix: \$37,500.

**Granby #664:** Superbe maison de 8 1/2 pces, en clapboard de cèdre, foyer dans le salon, poutres en chêne au plafond, plancher en chêne, base de murs en chêne, très propre, grand terrain, garage, rue Alexandra. Echangerait aussi pour maison à revenus. \$62,000.00.

**Granby #772:** Cottage en clapboard de masonite; 8 pces, 4 c.c., chauffage à l'huile à l'air chaud, entrée électrique 200 amp., rue Foch. Prix: \$30,000.00.

**CANTON DE GRANBY #678:** Bungalow en brique et aluminium de 6 1/2 pces, chauffage électrique, fenêtres, taxes minimales. Prix: \$36,000.00

**Granby #498:** rue St-Jean, cottage 6 pces en bois, à rénover. Face église St-Benoit. \$16,500.00.

**GRANBY #808:** Bungalow en brique et pierre de 5 1/2 pces, salon avec foyer, garage au sous-sol, rue Denison. Prix: \$34,500.

**Mont Pleasant #571:** Bungalow brique, 2 foyers, 9 1/2 pces, chauffage électrique, maison qui a été décorée par un spécialiste, air conditionné central, garage double, terrain 120 x 300. \$88,000.00

**Granby #787:** Canton, rue Courtemanche, bungalow briques, 5 1/2 pces, chauffage électrique, suite armoire et fosse septique. \$31,900.00.

**Granby #593:** Duplex en brique, 1 x 8 1/2 pces, l'autre de 5 1/2 pces, chauffage eau chaude, piscine creusée chauffée, terrain 90 x 168. \$89,000

**Granby Canton #733:** Bungalow pierre des champs, 7 1/2 pces; sous-sol fini; chauffage électrique; garage attaché, vue splendide du Mont Shefford. Terrain 200 x 250; \$65,000.00

**Granby #683:** Développement Val Maher, maison de style Canadien de 1 1/2 an, en bois rond, 5 1/2 pces, mezzanine, chauffage électrique, foyer en pierres, maison unique en son genre, située sur terrain boisé de 198x240.

**Granby Canton #732:** Bungalow brique, 7 1/2 pces; chauffage électrique; remise; terrain 270 x 300; près des pistes de ski; vue panoramique. \$45,000.00

**Granby #750:** bungalow brique de 5 1/2 pces, rue Cartier, fenêtres en aluminium, électricité refaite à neuf, garage, piscine hors-terre de 24 pieds, très beau terrain. Prix: \$33,500.00

**GRANBY #688:** Duplex en brique de 4 1/2 pces chacun, chauffage central, grand terrain, rue Viger. Prix: \$42,000.

**Granby #615:** Cottage de 10 pces, centre-ville, finition chêne, foyer, grandes pièces, chauffage central, idéal pour bureaux, rue Brébeuf, près de Principale. \$45,000.00

**Granby #757:** Terrain coin Robitaille et Boul. Avery, résidentiel et commercial, 100 x 300. \$17,000.00.

**Mont Pleasant #693:** Bungalow split brique, 8 1/2 pces, chauffage électrique, garage double, terrain paysagé. \$75,000.00

**Lac Selby:** Petit chalet de 5 1/2 pces, construction de bois rond avec droit de passage au lac. Tout meublé. Aubaine! \$9,800.00.

**Granby Canton #731:** Domaine de 7 arpents, construit dans le mont Shefford, bâtisse centenaire, 12 pces, antique, planchers & poutres en pin, petite grange, piscine, étang boisé, serre à fleurs, arbres fruitiers, petit entrepôt. Vue superbe; tranquillité. \$89,000.00

**Granby #774:** Bungalow briques et aluminium, 5 1/2 pces; construite en 1978; entrée split; rampes et planchers en chêne; développement Fortier, terrain 115 x 174; taxes minimales. Prix: \$80,000.00

**Granby #769:** Duplex en briques; bas 5 1/2 pces; haut 4 1/2 pces; chauffage central pour le bas; complètement rénové; grand terrain. Prix: \$36,000.00.

**Pitch Bay #689:** Près de Magog, maison ancestrale de 14 pces, en bois et pierres, 4 foyers, finition chêne, planche cathédrale, immenses terrains, considérerait échange. \$74,000.00.

**Granby Canton #718:** Bungalow brique, 6 1/2 pces; grand garage à l'arrière isolé 20 x 40, lac sur le terrain, champs de fraises, terrain 214 x 520, Chemin St-Paul. \$45,000.00

**Granby Canton #731:** Ancienne maison centenaire de 12 pièces, située dans la vallée du Mont-Shefford sur un terrain de 7 arpents avec petite grange, source et lac artificiel, chauffage électrique et air chaud, finition intérieure en pin naturel, foyer en pierre des champs, grange, écurie avec abreuvoir et poulailleur, atelier, serre et patio. Prix: \$99,000.00

**Granby #793:** Terrain chemin St-Paul, 220 largeur x 500 profondeur, avec bâtiment en bois, structure de bois, 7,634 p.c., maison de 24x40, 5 1/2 pces, endroit idéal pour tout genre de commerce. Prix: \$125,000.00.

## MAISON A VENDRE

BUNGALOW: de 3 chambres à coucher, 1 salle à dîner, 1 salon, 1 cuisinette, 2 chambres de bain, garage, situé à 1475 Principale, près du terrain de Golf.

S'adresser au:

**MARCHE LAVAL**  
147 Laval  
Granby P.Q.  
Tél: 375-1717



## Fiducie du Québec

Courtier

378-8461

**Bedford:** 5 logements rue Principale, très bon revenu, rénové, foyer chaque logis.

**REMI POIRIER AGENT: 378-8461 - 293-5006.**

**Ste-Brigide:** cottage stucco rénové 8 pces, 4 chambres, près école, église.

**REMI POIRIER AGENT: 378-8461 - 239-5006.**

**Cottage brique bois,** très propre, très bien situé, 8 pces, 4 chambres, idéal pour famille nombreuse.

**COLETTE THERRIEN, AGENT: 378-8461.**

**Canton Granby:** bungalow 5 pces, brique et aluminium, sous-sol fini, remise ou garage, finition luxueuse. Taxes \$251.88, \$39,500.

**LUCIEN HEBERT, AGENT: 378-8461 - 372-4912**

**Iron Hill,** petite terre 28 arp., 1/2 boisés, sans bâtiment, vue magnifique.

**LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 534-2059.**

**Racine:** terrain 6,800 pi. ca. 70 pi. façade sur lac Miller, endroit retiré et tranquille.

**LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 534-2059.**

**Waterloo:** cottage bois et aluminium, 6 1/2 pces, 2 grands garages, terrain 67,300 pi. ca. idéal pour commerce.

**GEORGETTE LANGLOIS, agent: 378-8461, 378-4374**

**Granby:** bungalow brique 5 1/2 pces, 3 chambres, 1 chambre au sous-sol, très propre, garage, bien situé.

desjardins

## Trust Royal COURTIER

**WARDEN:** Erablière de 2,000 à 2,500 entailles 50 acres en érables de 50 ans, cabane à sucre construction récente, équipée, superficie totale 120 acres. Crédit forestier. Prix demandé \$52,000. Contactez Philippe Pelletier, rés. 534-2168, bur. 378-0158.

**STE-CÉCILE DE MILTON:** Ferme sans roulant 50 arpents presque en totalité en culture, maison de 3 chambres à coucher, bord de la rivière Noire, quelques bâtiments. Prix raisonnable. Contactez Philippe Pelletier, rés. 534-2168, bur. 378-0158.

**VALCOURT & LA RÉGION:** Terrains de 100 x 600, 200 x 200, 180 x 1900 pour inf. Monique Labine, rés. 1-532-2732; bur. 378-0158.

**ROUTE 222:** Entre Valcourt & Roxton Falls, bungalow en aluminium, 3 ch. à coucher, inst. L/S au sous-sol, grand terrain avec lac & petit boisé. Pour visiter, Monique Labine, rés. 1-532-2732, bur. 378-0158.

**CANTONS:** Terrasse Bellevue, bungalow de 5 pces, split, foyer en pierres, baie window, porte patio, rien ne manque. Faut voir. Pour inf. Françoise Auger, rés. 378-4052, bur. 378-0158.

**COWANSVILLE:** Rue Albert, Bloc de 3 logis grand 7 pièces en bas libre à l'acheteur, garage, zoné Commercial. Bon prix, très propre. Pour inf. Françoise Auger, rés. 378-4052, bur. 378-0158.

**GRAND COTTAGE DE LUXE:** Canton de Granby, salle à dîner, très belle cuisine moderne, salle de lavage, salle de bains, beau plancher de chêne, s / sol fini avec foyer et bar, garage double. Faut voir, appelez Jeanne Despars, rés. 372-3395, bur. 378-0158.

**RUE DUVERNAY:** Secteur commercial, grande propriété, 2 étages, 4 ch. à coucher, 2 salles de bain, salle de lavage, salle de couture, grande cuisine, s / sol fini avec bureau, garage chauffé, isolé. Appelez Jeanne Despars 372-3395, bur. 378-0158.

**GRANBY:** Idéal pour jeune couple. Ne manquez pas l'opportunité de devenir propriétaire de ce charmant cottage, rénové, décoré avec goût, salon, salle à dîner, cuisine, 3 chambres, très beau terrain, arbres matures. Prix demandé \$31,900.00. Taxes \$499. Seulement Noreen Galletly bur. 378-0158, rés. 378-2873.

**GRANBY:** Idéal pour professionnel; beau quartier résidentiel, maison 2 étages en brique et bois, 4 chambres, grand salon avec foyer, salle à dîner, salle de T.V., salle familiale, planchers bois franc et marquetrie, garage double, beau grand terrain, arbres matures. Faut voir pour apprécier, Noreen Galletly bur. 378-0158, rés. 378-2873.

**MAISON AVEC ECURIE:** tout près de la ville, très belle maison de campagne en brique 2 étages, complètement rénovée, écurie clôturée, occasion unique. Appelez Jeanne Despars, rés. 372-3395; bur. 378-0158.

**GRANBY:** Idéal pour professionnel; beau quartier résidentiel, maison 2 étages en brique et bois, 4 chambres, grand salon avec foyer, salle à dîner, salle de T.V., salle familiale, planchers bois franc et marquetrie, garage double, beau grand terrain, arbres matures. Faut voir pour apprécier, Noreen Galletly bur. 378-0158, rés. 378-2873.

**GRANBY:** Idéal pour professionnel; beau quartier résidentiel, maison 2 étages en brique et bois, 4 chambres, grand salon avec foyer, salle à dîner, salle de T.V., salle familiale, planchers bois franc et marquetrie, garage double, beau grand terrain, arbres matures. Faut voir pour apprécier, Noreen Galletly bur. 378-0158, rés. 378-2873.

35 Evangéline Granby - 378-0158



#730 - Domaine Joyeux, chalet de 4 1/2 pces, meublé, foyer, accès à la piscine. Prix: \$6,800.00 ou faites offre.

#675 - Adamsville, chalet clapboard de bois rond 5 1/2 pces, meublé, pédaléaux, belle plage. \$12,500.00.

#710 - Granby, 111 St-Charles Nord, cottage en stucco, 5 1/2 pces, terrain commercial de 67 x 285. Prix: \$35,000.00 ou offre.

#775 - Val Maher, rue Josée, terrain boisé 20,770 p.c. de superficie. \$3,500.00

#724 - Ste-Cécile de Milton, au 140 Principale, bungalow en clapboard de bois de 5 1/2 pces sur terrain de 183 x 174 avec tracteur tout équipé pour jardinage. Prix: \$37,500.00 aussi terrain voisin de 151 x 297 à \$12,000.00.

#770 - 375 St-Charles Sud: bungalow clapboard bois, 4 1/2 pces. Terrain 50 x 100, \$14,000.00.

#673 - 375 Ch. Belval, bungalow de 6 1/2 pces armoires en chêne, foyer dans chambre des maîtres et foyer dans salle de séjour, plancher en chêne, terrain de 180 x 340. Prix: \$42,000.00.

#713 - 24 Viger, bungalow en briques de 7 1/2 pces, plancher en chêne, chauffage électrique, foyer double, grand terrain. Prix: \$47,000.00.

#738 - Sanby Corner, bungalow en briques, split, 5 1/2 pces, chambre de lavage au sous-sol, avec douche. Foyer, chauffage radiant, garage avec porte électronique, lave-vaisselle, aspirateur central, terrain de 61,226 p.c. Prix: \$68,000.00 Echangerait contre ferme laitière.

#739 - 517 Notre-Dame, duplex en stucco. Bas: 6 1/2 pces et 2 ch. bains; haut: 4 1/2 pces, cour asphaltée. Prix: \$31,000.00.

#671 - 225 Ste-Thérèse, Cowansville, 4 logements, clapboard aluminium, revenus de \$7,340.00 annuel. Prix: \$52,000.00.

#729 - 408 St-Jacques, 2 maisons de 2 logements de 4 1/2 pces sur terrain de 60 x 160, revenus de \$6,480.00 annuel. Faites offre.

#747 - St-Charles Sud, 5 logis en briques, rénové, fenêtres panoramiques, bon revenu. Prix: \$60,000.00.

#749 - Ste-Christine, ferme laitière, 190 arpents, 135 en culture, 58 bêtes à cornes, quota: 7,972 lbs de gras, industriel, tout l'équipement dont 3 tracteurs, grange, remise, maison rénovée de 8 pièces. Prix: \$180,000.00.

#703 - Canton de l'Est, commerce d'excavation avec toute la machinerie, garage, grand terrain, maison briques, bureau.

#702 - 2080 rang Carey, Roxton-Pond, ferme de 218 acres dont 110 en culture, érablière équipée avec 2,875 chaudières, possibilité de 8 à 10,000 entailles, grande cabane à sucre et gros bouilliroir, 67 vaches de bétail dont 29 vaches à lait, bon équipement pour culture, remise, grange, maison de 10 pièces. Prix: \$250,000.00.

#755 - 443 rue Bergeron Est, maison de ferme en clapboard de bois, 8 1/2 pces avec terrain de 3.56 arpents, prix: \$40,000.00.

#771 - Mansonville, rang Val Perkins: Beau terrain de 100 x 300. \$3,500.00

#776 - Sherbrooke: 3140 rue Duluth; bungalow clapboard masonite; 7 1/2 pces; sous-sol fini; cour pavée; piscine hors-terre. \$50,000.00

#799 - rue St-Jacques; bungalow briques et aluminium; construction 2 ans; 5 1/2 pces; foyer pierres des champs; beau terrain. \$45,000.00.

#706 - Site commercial, coin Ste-Cécile de Milton et rue Principale, 60,000 p.c. de terrain, avec entrepôt. \$75,000.00.

**GÉRARD ST-MARTIN**  
agent

**Les Immeubles LUC GIRARD Inc.**  
45 rue Centre suite 18  
Granby, P.Q.  
TEL: 372-4366



**UDEC**  
25 rue Dufferin  
Granby

Tél.: 372-8870, bur.: 372-5851, Tas.

## VOUS PENSEZ VENDRE VOTRE RÉSIDENCE COMMERCIE OU MAISON À REVENUS?

Vous songez à avoir les services d'une personne compétente dont vous serez certain de l'honnêteté et que ses services soient à la hauteur de votre confiance?

Mme Micheline Gareau, directeur de Courtier Udec - Granby vous invite à faire confiance à son équipe dont les preuves sont faites.

Pour information concernant les services que nous offrons, n'hésitez pas à communiquer avec nous sans aucune obligation de votre part.

### HEURES D'OUVERTURE:

Tous les jours de la semaine de 9:00 à 19:00 hres. Le Samedi: de 10 à 15 hres.

**GRANBY:** face aux Galeries de Granby, local commercial, 2,000 pieds. Pour informations additionnelles, appelez Gérard Parent, agent, 372-8870 ou 372-1411.

**GRANBY:** Grand duplex 5 pces avec garage, logis du bas libre pour l'acheteur. Très bien situé près des écoles & magasins avec service d'autobus. Agent: Gérard Parent, 372-8870 ou 372-1411.

**STYLE CANADIEN:** En pierre, 3 ch. à coucher, 2 ch. de bain, plaque Jenn-Air, four, lave-vaisselle inclus, grand terrain. Un vrai bijou. Agent: Pierrette Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

**MAISON DE CAMPAGNE:** Espace, verdure, confort, 12 pces, superbes planchers de bois-franc & pin, située à 20 miles de Granby. Grand terrain, vue panoramique. Agent: Jeannine Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

**6 LOGIS:** Aubaine. A qui la chance? 6 logis, \$75,000.00, bon revenu, jamais de vacant. Venez voir et comparez... Agent: Yvon Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

**DÉPANNEUR EN OR:** Commerce avec résidence à même, en ville, clientèle stable depuis plusieurs années, bonne rentabilité. Ne perdez pas l'occasion. Agent: Yvon Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

**RÉSIDENCE AVEC POSSIBILITÉ DE FAIRE UN COMMERCE:** Bungalow récent avec garage, 9 pces, idéal pour familles ou pour fonder un commerce. Agent: Yvon Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

**NOUS FINANÇONS NOS VENTES**

AVEC LES COMPLIMENTS DE:

**A. E. LEPAGE**  
COURTIER EN IMMEUBLE  
GRANBY: 375-2307  
Knowlton: 243-8125 Cowansville: 263-5999

## Nos enfants



Photo C-Line Jobin

Ses adversaires le craignent; au soccer, il est la terreur de l'autre équipe. Stéphane, sept ans, est le fils de Suzanne et Gilles Perron, de Granby. Il fréquente l'école Assomption au niveau de la 2e année.

EAU POTABLE:  
Utiliser sans abuser

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## MAISON À VENDRE

Quartier résidentiel:

Maison de 6 1/2 pièces, chauffage central, garage, grand terrain, 2 entrées pavées. Cause de vente: décès. Toute offre raisonnable acceptée.

Inf. Tél.: 372-7455 ou 378-2786

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**IMMEUBLES Beaudry REALTIES**  
Courtiers

Transigez avec un membre de la chambre d'immobilier

- 930 - FACE AUX GALERIES: Emplacement commercial 60 x 167 - Ne manquez pas cette chance - H. CARTIER - 372-4014 - rés. 372-1099.

- 857 - POUR UN BRICOLEUR: Chalet sur terrain paysagé 600 x 100 - H. CARTIER - 372-4014 - rés. 372-1099.

- 786 - DUPLEX: déclin masonite - 4 1/2 et 3 1/2 - idéal pour jeune couple - \$22,000 - H. CARTIER - 372-4014 - rés. 372-1099.

- 888 - DUPLEX - 5 1/2 - entièrement rénové - bien situé - peu de comptant - H. CARTIER - 372-4014 - rés. 372-1099.

- 983 - Bungalow brique 58 x 30 - foyer -

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

A QUI LA CHANCE maison mobile 75 P.M.C. 14x80 avec rampe...

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

SUPERBE MAISON MOBILE sur terrain boisé...

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE: 14x60, avec rallonge de 10x40, meublée ou non...

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS boisés, arpentés, 200x115, \$2,200 pour les deux...

210 COMMERCES A VENDRE

BAR SALON-RESTAURANT, licence complète, rénové à neuf...

222 ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS...

209 FERMES A VENDRE

PETITE FERME de culture ou autres. Possibilité piste d'aérodrome existante...

201 PROPRIETES A VENDRE

Granby: Bon dépanneur bien situé avec logement de 6 pces. Bon chiffre d'affaires...

201 PROPRIETES A VENDRE

Granby: très bon commerce, revenu net annuel après dépenses payées \$30,000.00...

210 COMMERCES A VENDRE

FOND DE COMMERCE à vendre, en bloc, Tisseu pour vêtements, rideaux, poles, toiles et accessoires...

225 OCCASION D'AFFAIRES

ARTISAN-MENUISIER demandé somme associée. Tél. 378-3941

226 COMPTABILITE IMPOT

ATTENTION! homme débrouillard en affaires, chance unique de devenir votre propre patron...

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublée, chauffée, éclairée, au 2e étage, 430, Principale...

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée, situés coin Robinson et Notre-Dame...

244 LOGEMENTS A LOUER

EDIFICE COMMEAU, 212 Principale, 3e étage. Logis 4 pièces, eau chaude fournie...

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, pour couple dans la cinquantaine ou personne seule assez âgée, ménage fait à neuf...

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublée, chauffée, éclairée, porte patio, tapis mur à mur...

243 MAISONS A LOUER

RESIDENCE d'été à louer, 4 1/2 pièces, meublée, chauffage central, foyer...

244 LOGEMENTS A LOUER

COWANSVILLE: libre immédiatement, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stationnement avec prise...

271 DIVERS A VENDRE

2 Paires de patins CCM, pour garçons, gr. 4 et 5; Lingé de bébé, fillette 0 à 1 an...

A VENDRE UN CONGELATEUR

capacité de 500 à 600 lbs de viande, très propre. Si intéressé tél. 372-1677.

A VENDRE: réfrigérateur usagé

\$45. Bureau (chiffonnier) 5 tiroirs, hide-bed. Le tout en bonne condition...

ANNEXE à l'huile auto, contrôle par thermostat...

à vendre, contrôlé chauffé un 5 ou 6 pièces. Tél. 372-4952 entre 11h a.m. et 3h p.m.

BALAYEUSE Electrolux, balai rotatif, lavée à tapis...

BOIS FRANC à vendre, gros et détail. Les Entreprises Pierre Laplante Inc. Tél. (1) 819 858-2793 ou 858-2216 (fraix vides)

BRINS DE SCIE ET RIPS A VENDRE. S'ADR: CHEMIN ROBITAILLE, R.R. 2, GRANBY. TEL: 372-3075.

DACTYLO manuelle, portative, en bon état. À vendre à \$199.00. Tél. 378-3055

DEUX TABLES PROFESSIONNELLES de Snooker 6' x 12' à vendre à moitié prix du coût d'achat...

ENSEMBLE de baptême fait au crochet d'après modèle d'Isabelle Gobeille comprenant: châle, gilet, robe, bonnet, chaussettes, AUSSELI: lit d'auto et bouteilles Playtex...

LEGMES A CUEILLIR: tomates rouges, vertes ou jaunes à 08c les lbs, mais à congélation, pommes McIntosh, AUSSELI nous avons de cueillis: patates de conserve, pilons, carottes, betteraves, etc...

CHEZ ALEXIS MORIN, 225, Papi-ri, St-Paul d'Abbotsford, 799-5217

MIEL PUR à vendre, nouvelle récolte. S'ad. 603 Principale, Granby, 378-0135 ou à: 2150 Principale Est, St-Paul d'Abb. 378-5854 ou encore à: 526 Crémazie, Granby, 378-4529

MOBIER DE CUISINE style canadien, prix à débattre. 6 chaises en velours brun, table 86 pouces. S'adr. 227 rue Roy, Granby

ORGUE électrique, 44 notes. FOYER électrique, 1,500 watts. Le tout comme neuf. Tél. 378-8890

PIANO à vendre, \$600. Tél. 372-7871

POELE électrique, très propre; tables de salon, lit, autres articles. Tél. 378-5296 après 5h.

REFRIGERATEUR brun 2 portes, sans vapor. Laveuse-sécheuse blanches Kelvinator. Set de cuisine en bois \$100. Autre réfrigérateur. Tél. 372-5993

RETAILLES DE BOIS A VENDRE FOUR FOYER ET FOURNAISE. S'ADR: BOIS L.P.N. INC., CHEMIN ROBITAILLE, R.R. 2, GRANBY. TEL: 372-3075.

Selle western; banc de scie; 5 trailers. Tél. 372-8887 demandez local 171

TELEVISION MEUBLE noir et blanc, lit bois noyer, meuble rangement, 20 disques, poêle électrique, neuf, jarre biscuit en poterie, sarro blanc, lingé maternité, lingé de bébé 1 à 5 ans, chaise haute coloniale antique 375-1070

TV noir et blanc \$50. lit 54" avec bureau \$75. Tél. 378-3145

VAISSELLE bibelots, cadre, maille à couvercle bombe. TV noir et blanc, poêle à bois chaise en bois. Aussi plusieurs articles. Tél. 372-7738

273 MACHINERIE A VENDRE FENDEUSE à bois, hydraulique, neuve. Tél. 772-5144

MOISSONNEUSE-BATTEUSE John-Deere 4400. Boîtes à grain Turmo. Charrue 4 roues. S'adres hydraulique. Vis grain 5". 28" neuve. Tél. (1) 299-2673

282 VETEMENTS A VENDRE 3 MANTEAUX de fourrure, 2 an rat musqué, 1 en chat sauvage, gr. 10 ans. Prix d'aubaine. Tél. 379-5785

BEAU manteau de cuir brun, pour dames, grandeur 5 ans. 1 an d'usage. Laisse à \$150. Tél. apres 5h à 378-8874

LINGE pour hommes, gr. 38 ou médium, pour dames gr. 14 ans et pour enfants gr. 8, 10, 12 ans. 539-0135

MANTEAU de mouton retourne, naturel (fourrure à l'intérieur). Grandeur 10 ans. Beige. Longueur 41". Veste \$650. Laissez-à \$300. Tél. 378-7293 après 6h.

MANTEAU DE MOUTON de perse, brun, avec collet de fourrure, vision pastele de très belle qualité. 378-3690 entre 5 et 7hres P.M.

283 ANTIQUITES A VENDRE ANTIQUITES DUNHAM NOUS ACHETONS ET VENDONS grande et belle sélection d'antiquité de toute sorte. Chemin Dymond à DUNHAM. Tél. 295-2225

286 DEMANDE A ACHETER ATTENTION! ACHETONS VIEILLES AUTOS pour ferraille, tout genre de matériaux, remorque usagée. Tél. 378-1612 après 5 h.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE ORGUE de marque Farfisa, cabinet de son "LESLIE". 532-2465

ORGUE HAMMOND avec banc modèle M-111, cabinet de son "Leslie", modèle 51. 469-2185

301 PERSONNEL DEMANDE 3 DAMES DEMANDEES pour travail à temps partiel, 3 soirs par semaine, \$100, auto nécessaire. Pour rendez-vous: 293-3009

ARTISAN-MENUISIER demandé Tél. 378-3941

AVONI L'EXPERIENCE DANS LA VENTE N'EST PAS NECESSAIRE. Apprenez à vendre des produits pour la société de produits cosmétiques et de bijoux la plus connue au Canada. Gomposer: 372-5906 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

AVONS BESOIN CHAUFFEURS pour livraison et serveuses d'expérience. Aussi: cuisinière demandée pour faire déjeuner, de 7h a.m. à 2h p.m. Age entre 20 et 35 ans. Pour ouverture prochaine d'un nouveau restaurant. Se présenter entre 2h et 4hres P.M. au Restaurant Casa Palermo, 19 Centre, Granby.

BARMAID et waitress demandées, avec ou sans expérience. Tél. 378-1612 après 5 h.

286 DEMANDE A ACHETER ATTENTION! ACHETONS VIEILLES AUTOS pour ferraille, tout genre de matériaux, remorque usagée. Tél. 378-1612 après 5 h.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE ORGUE de marque Farfisa, cabinet de son "LESLIE". 532-2465

ORGUE HAMMOND avec banc modèle M-111, cabinet de son "Leslie", modèle 51. 469-2185

301 PERSONNEL DEMANDE 3 DAMES DEMANDEES pour travail à temps partiel, 3 soirs par semaine, \$100, auto nécessaire. Pour rendez-vous: 293-3009

ARTISAN-MENUISIER demandé Tél. 378-3941

AVONI L'EXPERIENCE DANS LA VENTE N'EST PAS NECESSAIRE. Apprenez à vendre des produits pour la société de produits cosmétiques et de bijoux la plus connue au Canada. Gomposer: 372-5906 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

AVONS BESOIN CHAUFFEURS pour livraison et serveuses d'expérience. Aussi: cuisinière demandée pour faire déjeuner, de 7h a.m. à 2h p.m. Age entre 20 et 35 ans. Pour ouverture prochaine d'un nouveau restaurant. Se présenter entre 2h et 4hres P.M. au Restaurant Casa Palermo, 19 Centre, Granby.

BARMAID et waitress demandées, avec ou sans expérience. Tél. 378-1612 après 5 h.

Fiducie du Québec Courtier 378-8461

Granby: Bon dépanneur bien situé avec logement de 6 pces. Bon chiffre d'affaires, très bonne bâtisse. ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-5893.

St-Césaire: bâtisse commerciale sur Rte 112, terrain 200x200, bâtisse 4,800 pi. ca., 2 locaux loués et 1 libre immédiatement. ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-5893.

Cowansville: boucherie établie depuis 18 ans, chiffre d'affaires \$1,500 par semaine, \$16,500. ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-5893.

Granby: dépanneur rue Principale, local loué, avec bail, bon chiffre d'affaires. ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-5893.

Granby: épicerie boucherie licenciée, chiffre d'affaires \$325,000 environ par année avec 2 logis. ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-5893.

Granby: commerce couvre-planchers très bien situé, chiffre d'affaires intéressant, aubaine pour acheteurs sérieux. LUCIEN HÉBERT, AGENT: 378-8461 - 372-4912.

Granby: très bon commerce, revenu net annuel après dépenses payées \$30,000.00, avec \$100,000.00 de comptant. LUCIEN HÉBERT, AGENT: 378-8461 - 372-4912.

Granby: boucherie épicerie licenciée avec bâtisse, site unique, chiffre d'affaires \$700,000 par année, acheteur sérieux seulement. LUCIEN HÉBERT, AGENT: 378-8461 - 372-4912.

J'ai présentement de très bons commerces tels que: épicerie, vêtements pour dames et hommes, boucherie, dépanneurs, tabagie, etc. LUCIEN HÉBERT, AGENT: 378-8461 - 372-4912.

Région Granby: motel bien rentable, très bien situé, très propre. GEORGETTE LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 378-43741

Dépanneur avec maison 3 logis, bien situé, très bon revenu. LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 534-2059.

Région Granby: bar salon avec 10 unités de motel, très bien situé, à la campagne, bon revenu. LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 534-2059.

desjardins

MARC FAUCHER (1978) Inc. Courtier

148: Granby: Face au parc Victoria: rue Lorne, 4x7 1/2 pces, extérieur en brique, planchers bois franc, murs de plâtre, Ch. X.H.E.C.: site magnifique, propriété unique, logis 7 1/2 libre à l'acheteur. Prix: \$95,000.00.

142: Région Granby, centre-plein air, salle réceptif, restaurant & bar, capacité 150 personnes. Profit élevé, bungalow 5 1/2 sur le terrain, érablière, beaucoup d'extras, comptant \$30,000.00, échange pour bungalow ou propriété à revenu dans Granby. Idéal pour famille.

150: Maison campagne, bungalow 4 1/2; extérieur bardeaux de cèdres, Ch. Elec. foyer brique, 8 S.S.7". Prix inclus meubles, 14 milles de Granby, idéal jeune couple ou bicouleur: \$17,500.

168 GRANBY: Paroisse St-Eugène, duplex en brique, corniches en aluminium, rénové 1979. Chauffage électrique, 1 de 5 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces, grand logis, le 5 1/2 pièces libre à l'acheteur. Prix: \$49,500.00

167 GRANBY: Paroisse St-Joseph, bungalow en brique, état impeccable 6 1/2 pièces, 2 chambres de bain, abri-auto, terrain très bien paysagé.

158: Granby: Secteur résidentiel de choix, Bungalow 6 1/2, 3 C.C. S.D. & Salon, S.S.B: brique & Alu, abri-d'auto, terrain: 10,750 P.C. Quelle vue pittoresque. Prix: \$55,000.00.

152: Granby, Paroisse St-Benoit: Triplex en brique, site résidentiel, terrain avec arbres matures, 1 x 5 1/2 pièces, 2 x 3 1/2 pièces, S.S. Fini, 2 x 3 1/2 pces, meublés, murs de plâtres, planchers bois franc, ch. H.E.C.: Logis 5 1/2 libre à l'acheteur. Prix: \$49,500.00.

103 GRANBY: Commerce de sport, spécialité moto-voiture et bicyclette, profit à \$100,000.00, vente & réparation. Prix: \$195,000.00. Aubaine à ne pas manquer.

120: Granby, Secteur résidentiel de choix, Bungalow brique, 7 1/2, foyer, S.D. Murs plâtre, 3 paliers, planchers bois franc, garage attaché, devons vendre vite, cause transfert, réduit à \$65,000.

143: Granby, secteur résidentiel de choix, duplex, const plans & devis d'architecte, 1/2 S.S. fini, 4 1/2 & 5 1/2 pces, corniches & fenêtres alu. Prix réduit pour vente rapide.

162: Canton Granby, 2 milles ville, secteur pittoresque, grand bungalow 9 pièces, 4 C.C. S.D., Ch. Elec. foyer brique, armoires cuisinière, aspirateur central, brique & pierre, const. 1977, terrain 41,914 P.C. grand luxe à prix modique, \$79,000. échange pour bungalow plus petit considéré.

164: Roxton, bord de l'eau, cottage 1 1/2, hivernisé, ch. elec. meules inclus 4 1/2, idéal pour couple seul, aubaine \$14,000.

165: Canton Granby, Terrasse Bellevue, Bungalow brique, const récente Ch. Elec. 5 1/2 pièces, S.S. 1/2 fini, cheminée pour foyer, piscine 27'. Terrain très bien paysagé, arbres matures, nombreux extras. Prix: \$59,500.

166: Route St-Paul, Terrain commercial de 46,000 P.C. avec cottage 1/2 étage, rénové, 5 1/2 pces, Facade 174'. Prix \$70,000.00.

PENSEZ SÉCURITÉ. CONTACTEZ: MARC FAUCHER 372-2761

Granby et Région Urgent besoin de Bungalows et de Propriétés à revenus de tous genres. S'adresser IMMEUBLES CHATELAINE COURTIERS 378-3009

A VENDRE Propriété commerciale, située coin Nord et Foster à Waterloo, terrain 158 x 149 x 74, coin très achalandé. Pour de plus amples informations écrire ou téléphoner à: TEXACO CANADA INC. 454 Edouard Granby, P.Q. Tél: 378-3239 ou 378-2377 a/s Robert Legault

la caisse d'établissement COURTIER Jacques & Francine Giroux Représentant immobilier 139 ROXTON FALLS: 11ème Rang, terre nue et boisée de 280 arpents. Erablière de 30 à 40 arpents, (possibilité de 6,000 entailles). Prix demandé \$30,000 dont \$18,000 transférable à 5% seulement. Très bon placement. 230 CANTON MILTON: Rue Laflamme, bungalow 40 x 24, 5 1/2 pièces. Tapis, fixtures et rideaux inclus et poêle en fonte au sous-sol. Grand terrain nivelé. Taxes \$200 / an. Prix très bas: \$32,000. 231 CANTON GRANBY: Tout neuf, nouveau concept, structure en acier 30 x 40, 3 chambres à coucher. Extérieur en briques et aluminium, terrain nivelé 20,540 p.c. Taxes minimes environ \$200 / an. Prêt à être habité. Prix demandé: \$37,400. Compant \$5,000. Fax voir! Granby: magnifique cottage brique; fenêtres aluminium; 3 chambres; planchers bois-franc à la grandeur; très propre; garage; entrée asphaltée; terrain paysagé; tapis; lustres inclus. Seulement \$38,000.00. Granby: 788: Rue Berard, cottage de 6 1/2 pces, salon avec foyer et plancher de céramique. Ménage refait à neuf intérieur et extérieur, piscine chauffée, garage attaché, entrée électrique de 200 amps. 149,500.00. 784 Granby, rue Fréchet: cottage clapboard de vinyle, 6 1/2 pces; 4 ch. coucher, puits artésien et fosse septique, garage. Cause de vente: transfert. Prix: \$25,000.00. APPELEZ: CAMILLE LEVESQUE agent LES IMMEUBLES LUC GIRARD INC. 45 Centre - Granby, suite 18 TEL.: 372-4388

IMMEUBLES Beaudry REALTIES INC. GRANBY 372-4014 Marc Lapiere Le Directeur des Immeubles Beaudry Inc., Pierre Mercure, a le plaisir de souligner le travail efficace et acharné au bénéfice de ses nombreux clients de leur représentant, Marc Lapiere qui se voit désigner l'agent Méritoire pour le mois d'août. Félicitations.

A VENDRE IMMEUBLES Luc Girard INC. COURTIER 752 Granby: magnifique bungalow brique & aluminium, entrée split, 7 1/2 pces, foyer sous-sol, grand terrain, piscine, lustres, lave-vaisselle, grand garage (chauffé). Construction récente. Prix: \$59,000.00 749 Très belle ferme à 25 milles de Granby, solide maison de 9 pces. Garage double, 2 remises, grange, terre de 190 arpents, 58 bêtes à cornes, équipement de 1ère qualité. Prix très raisonnable. 763 Granby, rue Louis Hébert, bungalow briques 30 x 52, 9 pces, 5 chambres, tapis dans chaque pièce, four encastré, poêle Jenn-Air; lave-vaisselle, broyeur, balayeuse au mur, foyer, remise, piscine, tonnelle, tapis & lustres, humidificateur électronique. Seulement \$70,000.00 748 Canton Granby: bungalow brique 28 x 37; 5 1/2 pces; 3 ch. à coucher, chauffage élect., puits artésien, fosse septique, grande piscine, remise, tapis, lustres inclus. Prix: \$34,000. 744 Granby: magnifique propriété const. brique; 35 x 60; 1 logis de 6 1/2 pces; 1 logis de 4 1/2 pces; aménagement pour commerce 18 x 50; très belle valeur. Prix: \$98,000.00 704 Rue Bourget Est: magnifique propriété neuve, grand terrain 15,000 p.c., 7 pces, 2 salles de bain, vivoir avec foyer, lustres et tapis de grande valeur, chauffage radiant, poêle Jeannair, four encastré, B.B.Q. en pierre, rocaillie et jardin. Financement facile. Granby: duplex quartier résidentiel, construction impeccable, garage double, 2 entrées asphaltées, bas: 6 1/2 pces + ch. froide, très propre; haut 6 1/2 pces, chauffage eau chaude, tapis + lustres inclus. Prix: \$59,000.00. Granby: magnifique cottage brique; fenêtres aluminium; 3 chambres; planchers bois-franc à la grandeur; très propre; garage; entrée asphaltée; terrain paysagé; tapis; lustres inclus. Seulement \$38,000.00. Granby: 788: Rue Berard, cottage de 6 1/2 pces, salon avec foyer et plancher de céramique. Ménage refait à neuf intérieur et extérieur, piscine chauffée, garage attaché, entrée électrique de 200 amps. 149,500.00. 784 Granby, rue Fréchet: cottage clapboard de vinyle, 6 1/2 pces; 4 ch. coucher, puits artésien et fosse septique, garage. Cause de vente: transfert. Prix: \$25,000.00. APPELEZ: CAMILLE LEVESQUE agent LES IMMEUBLES LUC GIRARD INC. 45 Centre - Granby, suite 18 TEL.: 372-4388

A VENDRE IMMEUBLES Luc Girard INC. COURTIER 752 Granby: magnifique bungalow brique & aluminium, entrée split, 7 1/2 pces, foyer sous-sol, grand terrain, piscine, lustres, lave-vaisselle, grand garage (chauffé). Construction récente. Prix: \$59,000.00 749 Très belle ferme à 25 milles de Granby, solide maison de 9 pces. Garage double, 2 remises, grange, terre de 190 arpents, 58 bêtes à cornes, équipement de 1ère qualité. Prix très raisonnable. 763 Granby, rue Louis Hébert, bungalow briques 30 x 52, 9 pces, 5 chambres, tapis dans chaque pièce, four encastré, poêle Jenn-Air; lave-vaisselle, broyeur, balayeuse au mur, foyer, remise, piscine, tonnelle, tapis & lustres, humidificateur électronique. Seulement \$70,000.00 748 Canton Granby: bungalow brique 28 x 37; 5 1/2 pces; 3 ch. à coucher, chauffage élect., puits artésien, fosse septique, grande piscine, remise, tapis, lustres inclus. Prix: \$34,000. 744 Granby: magnifique propriété const. brique; 35 x 60; 1 logis de 6 1/2 pces; 1 logis de 4 1/2 pces; aménagement pour commerce 18 x 50; très belle valeur. Prix: \$98,000.00 704 Rue Bourget Est: magnifique propriété neuve, grand terrain 15,000 p.c., 7 pces, 2 salles de bain, vivoir avec foyer, lustres et tapis de grande valeur, chauffage radiant, poêle Jeannair, four encastré, B.B.Q. en pierre, rocaillie et jardin. Financement facile. Granby: duplex quartier résidentiel, construction impeccable, garage double, 2 entrées asphaltées, bas: 6 1/2 pces + ch. froide, très propre; haut 6 1/2 pces, chauffage eau chaude, tapis + lustres inclus. Prix: \$59,000.00. Granby: magnifique cottage brique; fenêtres aluminium; 3 chambres; planchers bois-franc à la grandeur; très propre; garage; entrée asphaltée; terrain paysagé; tapis; lustres inclus. Seulement \$38,000.00. Granby: 788: Rue Berard, cottage de 6 1/2 pces, salon avec foyer et plancher de céramique. Ménage refait à neuf intérieur et extérieur, piscine chauffée, garage attaché, entrée électrique de 200 amps. 149,500.00. 784 Granby, rue Fréchet: cottage clapboard de vinyle, 6 1/2 pces; 4 ch. coucher, puits artésien et fosse septique, garage. Cause de vente: transfert. Prix: \$25,000.00. APPELEZ: CAMILLE LEVESQUE agent LES IMMEUBLES LUC GIRARD INC. 45 Centre - Granby, suite 18 TEL.: 372-4388

5 1/2 PIÈCES Antenne communautaire, planchers marquetier finis varathane, prise pour auto, cour déblayée. Chauffage Novolec. Contrôlés par la S.C.H.L. Informations: 350 BOUCHARD, APP. 4 Tél.: 378-8903

247 LOCALS A LOUER ACTON-VALE: local à louer, 860 pi.ca., 21' de largeur, 4 1/2 de profondeur, chauffé, centre-ville. Tél. 546-2083

247 LOCALS A LOUER LOCAL commercial à louer, 650 pi.ca. Situé 576 Dufferin, annexe à l'hôpital vétérinaire de Granby, endroit très achalandé. Tél. 372-7474 ou 372-2126.

247 LOCALS A LOUER LOCAL commercial à louer, chauffé, environ 350 pi.ca. Situé 35 rue Laval. Tél. 375-1200

252 CHAMBRES ET PENSION RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES Située près de la rue Principale sur un site enchanteur. Cette résidence est une grande maison ancienne avec tout le confort moderne. Nous vous offrons les services suivants: - Gouvernante sur place - Repas préparés par une diététicienne - Service de lavage - Salles de cartes et télévision - Atelier de bricolage - Très grand terrain avec jardin - Service d'un médecin - Ascenseur

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER A LOUER ENTREPOT 600 pi. et entrepôt 2,800 pi. Tél. 372-6621

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER ENTREPOT 60x80, chauffé, à proximité de Granby, chemin Waterloo. 372-3785.

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER GARAGE A SOUS-LOUER: libre 1er novembre, situé rue Racine. Tél: 378-8894.

257 DEMANDE A LOUER COUPLE avec 2 enfants, aimeraient louer maison dans Granby ou ses environs pour le 15 d'octobre. Prix raisonnable. Contactez après 6h à frais vides P. Laliberté, (416) 247-3229

265 ANIMAUX A VENDRE 2 HARRIS-SETTER Irlandais, âgés de 5 mois. Tél. 378-8334 demandez Alain.

266 ARTICLES DE SPORT A VENDRE: 2 paires de patins à glace de garçons "Daoust", très bon état. Pointure 2 et 3. \$15 chacune. Tél. 372-5201

243 MAISONS A LOUER RESIDENCE d'été à

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIERES à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle...

CUEILLEURS de pommes demandés. Tél. 293-5009 après 5h.

CUIBINIERE demandée pour travail dans une cafétéria située à Bromont de 6h. P.M. à 10 h. P.M.

DEMANDE GARDIENNE à la maison, 5 jours par semaine pour fillette. Prendre rendez-vous: 378-6536.

DEVENZ CONSEILLIERE en beauté, "Vada Beauty Consolator". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 263-0252.

FERMIER demandé, pour travailler dans la région de Bromont. Homme marié de préférence avec famille, âgé d'au moins 30 ans.

FILTER QUEEN cherche représentants. Aucun porte à porte, temps plein ou partiel. Revenu supérieur. Se présenter: 51 Phoenix, à 3h ou 7h précises.

GARDIENNE demandée pour 2 fillettes de 2 et 4 ans. Du lundi au jeudi. Située Terrasse Bellevue. Tél. 378-4016 avant 6h et à 372-4269 après 6h.

HOMME demandé, sur ferme où l'on cultive les légumes. Très bonne condition physique. Pour inf. et entrevue: 293-5007 ou 293-3420.

HOMME demandé pour travail de ferme. Tél. 295-2107.

HOMME demandé, pour contrôle industriel en électronique. Très bonne connaissance au niveau industriel. 4 à 5 ans d'expérience. S'ad. 356 Principale, tél. 378-9095.

HOMME OU FEMME demandé pour travail dans un salon de coiffure de 1h. à 6h. P.M. Inf. 534-2626 demandez Michel Normandin.

HOMMES demandés pour la cueillette de pommes, payés \$0.80 par la boîte de 40 livres. S'ad. JEAN-GUY GRENIER, 606 Rg. Séraphine, l'Ange-Gardien, 293-5836.

JEUNE HOMME demandé qui désire apprendre à faire la cuisine. Se présente chez Rapid Pizzeria, 478, boul. Bolivin, Granby.

LIVREUR demandé, travail à la semaine avec petite voiture récente. Se présenter chez Rapid Pizzeria, 478, boul. Bolivin, Granby.

ON DEMANDE DES JOUEURS DE HOCKEY-BALLE pour la ligue du matin. Tél: 378-4197.

OPERATRICES demandées, dans manufacture de jeans. Emploi stable. Nombres bénéfiques mensuels. Faire application en personne à: C.M.R. JEANS, 65 Jeanne d'Arc, Granby.

ORCHESTRER POPULAIRE recherche batteur pour emploi régulier. Tél. 372-4974.

OUVRIERS IMMEDIATEMENT demandés pour travaux sérieux pour ouverture à temps plein ou partiel à Granby. Inf. 372-5740 entre 11h et 1h ou 3h et 4h.

RECHERCHE DAME d'un certain âge, pour aider au ménage, bonnes conditions, et peut faire un bon chez soi. 375-2274.

RECHERCHE gardienne fiable, à la maison, pour 2 enfants, 3 et 4 ans et faire un peu travaux ménagers. Du lundi au vendredi. Logée si désiré. Rougemont: 469-3389 ou 469-4623.

REVENUS IMPORTANT et sécurité exceptionnelle pour 3 personnes de 21 et plus, travaillant et sérieux, prêt à suivre une formation à temps partiel en vue d'un poste de chef de groupe. Pour entrevue seulement: 378-8570.

ROXTON-POND, rue Stanley, gardienne demandée, de 4h à 7h p.m. Tél. 372-7025 demandez Diane.

SECRETARE possédant connaissance en comptabilité, bilingue de préférence, pour travail dans centre de la région, rémunération selon compétence. Demandez: Robert Châteauguay: 372-0699 ou 293-3221.

SPECIALISTE en hydraulique avec beaucoup d'expérience, temps partiel seulement. Disponible n'importe quand. S'ad. 356 Principale, Granby, tél. 378-9095.

URGENT BESOIN d'hommes et de femmes, 18 ans et plus pour distribuer catalogues et vendre commandes. Cassez \$7 à \$9 l'heure. Opportunité de gérance. Inf. 372-1742 de 9h à 5h.

ON DEMANDE MOTOCYCLISTE de Granby à St-Casimir ou à Rougemont, pour distribuer le journal LA VOIX DE L'EST à nos clients ruraux, dans ce secteur sur une distance de 20 milles par jour. Emploi idéal pour celui voulant se faire un revenu supplémentaire.

POSTE 1970-5433. TOUTE 72 ou 73.

POSTES VACANTS EN FABRICATION CHEZ IBM

IBM offre des postes de préposés à l'opération d'équipement de fabrication ou au montage de machines à écrire électriques à son usine de Bromont.

Exigences Les candidats doivent détenir un certificat de fin d'études secondaires. Une certaine expérience dans le domaine de la production est souhaitable.

Avantages Vous bénéficiez d'un vaste programme d'avantages sociaux payés par la compagnie ainsi que d'excellentes conditions de travail. Le salaire offert sera proportionnel à l'expérience en fabrication et les augmentations seront accordées selon le mérite.

Si un poste au sein de la compagnie IBM vous intéresse, veuillez présenter votre candidature par écrit à:

Mlle N. Sylvain IBM Canada Ltée 23, boul. de l'Aéroport Bromont (Québec) JOE ILO

302 TRAVAIL DEMANDE

JEUNE FILLE sérieuse, recherche emploi comme agent au contrôle de la production, 2 1/2 ans d'expérience dans le domaine alimentaire. Tél. 375-1092.

303 VENDEURS VENDEUSES A LA RECHERCHE de 3 vendeurs dynamiques, possédant auto et de vastes connaissances dans le domaine de l'agriculture et dans l'industrie laitière. Très bonne commission. S'ad. (1) 299-2673. Entrevue confidentielle.

304 COUPLES DEMANDES ENTREPRISE SHERBROOQUISE FLORISSANT recherche couples sérieux, ambitieux pour superviser nouvelles succursales dans région de Granby. Si intéressés écrivez à: D. & H.C., 1349, Aéroport, Fleurimont, P.Q. J1E 1E4.

341 ENTREPRENEURS AIME BORDUAS PEINTRE Joins de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre. Tél: 375-1384 448, HORNOR, GRANBY

342 GARDIENNES GARDERAIS ENFANTS chez moi de 0 à 5 ans, avec expérience, à la journée, du lundi au vendredi. Tél: 372-0595.

GARDERAIS enfants, 2 ans et plus, rue Savage, Grande maison et grand terrain. Tél. 378-5201.

GARDERAIS enfants, à la journée ou à la semaine. Située 9e Rang, Ouest. Tél. 372-9390.

343 SERVICES DIVERS ATTENTION! ACHETONS VIEILLES AUTOS pour ferraille. Remorqueur gratuit. Tél: 378-1612 après 5h.

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE, je suis disponible pour faire ménage, peinture, lavage, petites réparations. 378-9327 après 6h. P.M.

AVIS: A tous les commerçants Germain Laplante, LETTREUR ET journaliste, portraitiste, poster et caricature, camion, auto, parcarter. N'hésitez pas à m'appeler: 372-7937, TAUX SPECIAL \$12 l'heure. HEBERGEMENT A LA FERME: On recherche des familles d'accueil, dans une ferme, pour deux participants de 17 à 25 ans de l'université Canada Monde, pendant 6 semaines, soit du 28 septembre au 9 novembre. Ces jeunes travailleront bénévolement pour les fermiers qui les accueillent. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec Suzanne à 372-1338.

JE FERAIS PETITS TRAVAUX DE COUTURE et réparation. 372-9888.

TRAITEZ votre automobile contre la rouille. Traitement à l'huile \$20 seulement. Demandez Richard, Jour: 378-8449, soir: 372-1780.

362 TRACTEURS TRACTEUR MASSEY FERGUSON avec cabine et chargeur, bonne condition. Aussi: Sleigh (Ste-Catherine) 372-0252.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS MOTO Enduro Honda, XL-350, 3,000 milles, comme neuve. Tél. 372-8511.

SUZUKI 850, 1979, avec jammers lowers, crash-bar, lumière avant et 378-2550.

368 CAMIONS CABINE pour pick-up, isolée à l'intérieur et fins sur prémi, extérieur en vinyle. Compresseur à air industriel. Tél. 469-3742.

CAMION Ford pick-up, Explorer, 1975 avec boîte en fibre de verre, très propre, 40,000 milles. Tél. 539-0472.

CAMION Pick-Up Fargo, 1970, boîte fermée, 4 roues chromées, pneus neufs. Voir 170 St-Hubert. Prix \$350. Tél. après 5h: 372-6424.

DODGE 1978, 1/2 tonne, moteur 360, 120,000K, boîte Fibrocab 3. Prix \$5,800. Tél. 375-3073 après 5h.

JEEP (LAND ROVER) (1972) avec "Winch". (Power take off), 2000 cc, boîte, \$3,000. Tél. 263-5252 entre 9h, a.m. et 5h, p.m.

JEEP CJ-7, 1977, Golden-Aigle, 304, 4 vitesses, 2 toits, tout équipé. Si intéressé, app. 263-1959 M. Michel Bilodeau.

PICK-UP Ford, 1970, pick à discuter. Tél. 548-2721 Roxton-Falls.

PICK-UP GMC 1971, bonne condition, \$950. 548-2204 avant 11h. A.M. et après 5h P.M. et demandez Alain!

370 AUTOS A VENDRE

BUICK Regal, 1973, 2 portes, pneus Michelin, tout équipé. Tél. 378-6408.

CADILLAC El Dorado, 1969, air climatisé, tous servos, toit vinyle. AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél. 378-1812.

COMET GT 1973, peinture neuve, 33,000 milles, très bonne condition. AUSSI: HONDA 350, 1973, \$500. 378-6540 après 5h, P.M.

CONCORDE DL 79, Prix à discuter. Tél: 372-6840 ou 378-8952 demandez pour Charles ou Denise.

DODGE DART DEMON, 1972, moteur 318, très propre, en bonne condition, \$950. LE Jour: 372-3330, le soir: 378-3038.

FORD Custom 1976, H.T. 2 portes, 30,000 milles. Très propre. Un seul propriétaire, tout équipé. Prix à discuter. Tél. 293-5952.

FORD Torino, 1972, 6 cylindres, transmission manuelle. Tél. 372-5208.

FORD Torino, 1972, 6 cylindres, transmission manuelle. Tél. 372-5208.

JEEP CJ-5, 1976, équipé, 21,000 milles, très propre. Intéressé seulement: 372-4857.

LAND-ROVER, 1972, en excellent condition mécanique, \$1,200. Tél. Gérard Haman, 263-0177 Station Service Gulf, West-Brome.

PLYMOUTH FURY III 1967, moteur 318, transmission automatique, en bonne condition, prix à discuter. 375-2574 après 5h, P.M.

PONTIAC Astra, 1974, 3000 milles. Prix \$550. BUICK 1967, prix \$275. Tél. 378-5093.

PONTIAC LEMAN 1977, 40,000 milles, prix à discuter, bonne condition. Tél: 372-1304.

PONTIAC PARIISIENNE 1968, bon état, carrosserie solide, demandé: \$200. Tél: 378-8536.

TRAILER-TENTE: 8 places. CHRYSLER 1971, 2 portes, H-T. 372-7120.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

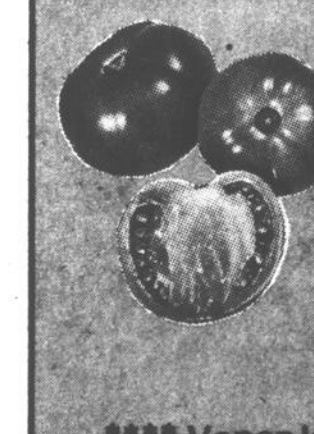
Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Pour le règlement de succession de: FLORENCE PAGE, Chemin Moffat - Knowlton, Qué. Ville du Lac Brome, Samedi 22 septembre 1979 à 1:00 P.M.

SERA VENDU: MENAGE DE MAISON: Réfrigérateur Westinghouse frost-free, couleur jaune; Poêle électrique Whirlpool, 220 volts; Table de cuisine chromée avec 4 chaises; Laveuse automatique G.E.; Baignoire Electrolux, modèle EP 100, neuve; Piano Wagoner Opera House; Chaises berçantes; Chaises Lady Boy; Chaises droites; 3 bureaux de chambre; Pupitres; Lit en fer; Porte-journaux; 3 chaises de parterre; Rideaux; Plusieurs petits tapis; Chaudières et vaisselle; Bibliothèque; Beaucoup de couvertures de lit; Horloge électrique, modèle Forgeron.

ANTIQUITES: Set de vaisselle pour 8 personnes; Plusieurs cadres; Horloge à quartz; Plusieurs bibelots et beaucoup d'articles trop long à énumérer. CAUSE: Règlement de succession. Condition: Comptant. Cantine sur les lieux. Pour information s'adresser à: LES ENCANS DENIS P. DUNN INC. Encanteur bilingue licencé 250 rue Grenier, St-J. (514) 534-2609. Bromont JOE ILO. Comte Brome Qué.

Brevets d'invention MARQUES DE COMMERCE ROBIC, ROBIC ET ASSOCIES (14221) 1514, avenue McGregor Montréal H3G 1B9 934-0272



Venez les cueillir pour seulement 8¢ la livre

Concombres verts: 50¢ la dz Concombres à mariner: de 5¢ à 30¢ lb

AVONS DÉJÀ CUEILLI POUR VOUS:

- Pommes de terre - Maïs - Carottes - Navets - Choux - Celeri - Salades - Fèves - Raisins - Citrus - Asperges

Apportez vos contenants au:

POTAGER Bernard Gauvin, 1514, avenue McGregor, Montréal H3G 1B9 934-0272

PROVINCE DE QUÉBEC 'ILE DE GRANBY



AVIS PUBLIC EST DONNE par le sous-greffier, avocat et greffier de cette ville:

1- Que lors d'une séance ordinaire tenue le 6 août 1979, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1239-79 intitulé: "Règlement concernant l'exécution de travaux d'infrastructure sur la rue Moeller, entre les rues Vadalns et Simonds sud dans le parc industriel de la Ville et un emprunt d'une somme de \$272,500.00 pour acquiescer le coût".

2- Que ledit règlement a reçu les approbations suivantes: a- Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby, en date du 28 août 1979; b- Approbation du Ministre des Affaires Municipales, en date du 6 septembre 1979; c- Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 5 septembre 1979.

3- Que ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, Que. le 14 septembre 1979.

Le Greffier Alain Noël, avocat

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN Samedi le 29 sept. à 1:00 hre pour M. Bertrand Gemme au no 492 rang Salvaï Sud et St-Jude Co St-Hyacinthe.

SERA VENDU: un excellent troupeau de truies portières croisées Yorkshire Landrace de 72 têtes dont 47 truies en production 11 avec porcelets 12 saillies de 2 à 3 mois; 15 saillies de 1 mois à 2 1/2 mois; 9 de 3 sem; 1 mois ou prêtes à saillir; 8 jeunes truies prêtes à saillir; 15 de 2 1/2 mois; 1 mille Landrace pur sang enregistré de 1 an; provenant de la ferme de Roger Gauhier; 1 mille de race Yorkshire de 1 1/2 ans; tous ces animaux sont de choix; 11 cages à maternité; quantité de stalles pour attacher les truies.

Conditions: argent comptant ou prêts de banque acceptés. Pour informations: 514 792-2302 ou Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud Cte St-Hyacinthe 514 792-3595.

ENCAN

Mardi le 25 septembre 1979, à midi et trente, chez M. Bernard Lavallée, Rang Tiers Cent, Saint-Almé, Cte Richelieu, Qué.

SERA VENDU: un bon jeune troupeau Holstein, croisé, clair de test fédéral récemment, 82 têtes dont 33 bonnes jeunes vaches, 4 fraîches ressaillies, 29 ont été avilés, mai et juin, toutes ressaillies, 11 taurins de 2 ans saillies, 1 taurin de 1 an, 8 génisses du printemps, 1 petit taurin, 1 taurin de 18 mois, 1 taurin de 2 ans. Ces animaux sont tous descendants d'improvement artificiel.

SERA VENDU: Un compresseur Universel, moteur 2 forces, 3 ans d'usage. MACHINERIE AGRICOLE: tracteur Oliver, 1950, gaz, sortie d'huile, servo-direction, modèle 1968, 1628 heures seulement, très bon état; tracteur international, 434, gaz, bon état, 1 charroux 4 versoirs, Oliver, hydraulique, numéro 3242, herse à roulette, 32 disques Oliver, semi-portés, très bon état, 1 semoir à 11 disques sur roues d'acier, charroux à rigole hydraulique, petit broyeur, presse Massay-Ferguson, à la corde, numéro 12, très bon état, épandeur à fumier New-Holland, 130 minots, comme neuf, niveleuse hydraulique, monte-balais 40 pieds, 1 chariot à anillage, 1 camion Chevrolet, 1965, demi-tonne, 2 voitures tandem, 20 pieds, faucheuse Oliver, 7 pieds, 2 charroux, 1 broyeur de foin, 1 marque Silomatic, moteur 3 forces, rateau de côté, Oliver semi-porté, conditionner New-Holland, numéro 404, herse à ressort, 3 panneaux, hydraulique, monte-balais, 24 pieds, avec moteur, vidange à roue, bol à minéraux sur le champ, charroux 3 versoirs, Oliver, broyeur 3 sections trainante, suiveur-pas, évier en acier inoxydable, bon état, niveleuse hydraulique, ainsi que les autres articles trop long à énumérer, et quelques autres articles.

CAUSE DE VENTE: Ferme vendue. CONDITIONS: Argent comptant ou prêt bancaire sur les lieux. POUR INFORMATIONS: (514) 782-2441 ou M. Georges Etienne Lablanc, encanteur licencé St-Barnabé Sud, Cte St-Hyacinthe, Qué. (514) 792-3595. N.B.: Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire un achat, veuillez réserver votre date le plus tôt possible.

# VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril. Il n'y aura vraiment de place que pour le travail, que pour l'ambition. Toutefois vos relations sentimentales ne seront pas mauvaises et rien ne les menace; elles seront simplement à l'arrière plan.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai. Votre vie sentimentale évolue vers plus de stabilité. Méfiez-vous de votre indolence et de vos idées trop optimistes sur le plan amoureux; tenez compte des réalités et n'hésitez pas à ouvrir votre cœur.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin. Vous aurez du mal à agir comme vous l'entendez, il se trouvera quelque chose ou quelqu'un pour vous freiner. Vous passerez par des états d'âme très différents; ceci causera des problèmes non pas à vous mais à un être cher.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet. Attention à votre sens critique qui peut vous pousser à la contradiction. Sur le plan du cœur, intéressez-vous à l'avenir. Au travail, vous ob-

**ENCAN** Après 77 ans d'élevage de Ayrshire de très haute qualité, c'est la dispersion finale du fameux troupeau Cherry Bank. Lundi le 1er Octobre 1979 à midi précis. Fermes Cherry Bank, Howick, P.Q., (cté Châteauguay).

100 têtes avec le préfixe "Cherry Bank". Toutes R.O.P., classées-certifiées et liées au fédéral comme exemptes de Brucellose et Tuberculose et presque toutes vaccinées. Ce troupeau est qualifié pour l'EXPORTATION et peut aller n'importe où. 40 vaches dont 10 devant mettre bas en Octobre et Novembre et 13 taures dont 6 dues en Octobre-toutes les autres sont fraîches. 32 laures d'un an, 10 génisses Sènes, 4 génisses nées depuis le 1er Juillet '79, 1 veau mâle.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév. Sur le côté cœur, ce ne sera pas l'idéal car il ne se passera pas grand chose à part quelques rencontres sans lendemain ou certaines tentatives fugitives auxquelles vous aurez la sagesse de ne pas donner suite.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars. Vous constaterez que la personne que vous aimez possède une redoutable force de caractère sous une apparence faible. Utilisez votre perspicacité pour renforcer l'amitié de certaines de vos connaissances.

**LION** du 23 juillet au 23 août. L'amour vous sera favorable et de bonnes surprises vous sont promises dans plusieurs domaines. Vous chercherez à mieux comprendre un être aimé qui vous aime, à lui faire plaisir.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept. Vous aurez toutes les chances d'être remarqué et de rencontrer quelqu'un dans des circonstances imprévues. Vous attirerez l'attention du sexe opposé d'un niveau social ou financier plus élevé que le vôtre.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct. Des moments très agréables et détendus mais vous ne pourrez éviter une petite déception que vous effacerez difficilement de votre mémoire. Efforcez-vous de chasser la rançune de votre cœur, montrez-vous réceptif sur le plan amical.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov. Faites des projets avec la personne aimée, examinez attentivement et calmement vos problèmes mutuels. N'hésitez pas à faire quelques concessions pour rassurer la jalousie de cette personne un peu complexe. Usez de tact.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc. Votre bon sens et votre pouvoir sur les êtres permettront de venir à bout de certaines difficultés dans le domaine sentimental. Une entrée sera particulièrement heureuse avec une personne qui doute d'elle-même.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv. Vous serez capable de décision et d'une meilleure vue d'ensemble. Votre comportement sera une preuve de votre meilleure compréhension de la personne qui vous aime. Vous vous améliorerez beaucoup, vous aurez plus d'intuition.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév. Sur le côté cœur, ce ne sera pas l'idéal car il ne se passera pas grand chose à part quelques rencontres sans lendemain ou certaines tentatives fugitives auxquelles vous aurez la sagesse de ne pas donner suite.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars. Vous constaterez que la personne que vous aimez possède une redoutable force de caractère sous une apparence faible. Utilisez votre perspicacité pour renforcer l'amitié de certaines de vos connaissances.

## M CROISÉS T S

PROBLEME 4359

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	7	7	0	8	7	0	8	7	0	8	7
2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
7	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

PROBLEME 4360

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTELEMENT

- 1- Ami. - Jeu de cartes.
- 2- Stériles. - Céla. - Lac au Soudan.
- 3- Hutte de neige des Esquimaux. - Sport équestre.
- 4- Lu de nouveau. - Celui qui présente une lettre de change pour son recouvrement.
- 5- Dans. - Adv. de lieu. - Refuter.
- 6- Cacher. - Rongé.
- 7- Du verbe user. - Chambre haute.
- 8- Inf. - Paysage. - Saint.
- 9- Ils habitaient la Sérique. - En cet endroit-ci. - Pron. pers.
- 10- Vase de bois ou de métal. - Enlever les dents.
- 11- Pron. pers. - Arbre.
- 12- Le vivant. - Posséderais.

### VERTICALEMENT

- 1- Ville égyptienne. - Dans le corps.
- 2- Toute sorte de monnaie. - Vrais.
- 3- Historien et philosophe anglais. - Article - Soleil.
- 4- Ouvrier qui polit les glaces.
- 5- Marque ancienne d'automobile. - Se dirigerai.
- 6- Champion. - Point cardinal. - Bouclier.
- 7- Vagueur, énergie. - Fleuve d'Allemagne.
- 8- Où logent les chevaux (pl.). - Abandonna.
- 9- Vaiseau. - Inscription.
- 10- Accomplirons. - Les siens.
- 11- Pron. indéf. - Fruit.
- 12- Qui se connaît en vins, en bonne chère. - Grand lac.

# De la présidence d'Air Canada Mackasey congédié

OTTAWA (PC) — M. Bryce Mackasey est devenu l'ennemi politique No. 1 des progressistes-conservateurs le jour qu'il accepta la présidence du conseil d'administration d'Air Canada. Ils furent indignés en décembre dernier quand le premier ministre de l'époque, M. Pierre Trudeau, nomma son ancien ministre au poste de \$90,000 par année à la ligne aérienne du gouvernement.

"D'un seul coup, le premier ministre a maintenant dévalorisé et l'indépendance et l'objectivité et peut-être aussi l'efficacité d'Air Canada", avait déclaré des rangs de l'Opposition le secrétaire d'Etat M. David MacDonald.

Le nom de M. Mackasey devint immédiatement tête d'une liste dont ténait compte le Parti conservateur s'il formait le gouvernement et lui servit d'exemple de patronage flagrant des libéraux. La révélation, mardi, que le ministre du Transport, M. Don Mazankowski, avait flanqué M. Mackasey, âgé de 58 ans, hors des bureaux de l'administration d'Air Canada, est la plus récente épreuve de l'Irlandais qué-

bécois qui a connu plusieurs déceptions dans sa vie privée.

Dans une brève déclaration à la presse, le ministre a annoncé que le prédécesseur de M. Mackasey, M. Pierre Taschereau, deviendrait provisoirement président du conseil d'administration.

Tel le boxeur qu'il fut, M. Mackasey a combattu durant plusieurs heures à une réunion du conseil d'administration pour ce qu'il considère comme son droit d'en rester président. Il a perdu la bataille.

Electricien devenu homme d'affaires, M. Mackasey fut élu pour la première fois aux Communes par la circonscription ouvrière de Verdun et devenait ministre six ans plus tard. Une ancienne collègue, Mlle Judy LaMarsh, écrit dans ses mémoires qu'il voulait si fanatiquement être nommé ministre qu'il aurait fait presque n'importe quoi pour y parvenir.

Au cours de ses années à Ottawa, il a détenu quatre portefeuilles: le Travail, la Main-d'Oeuvre et l'Immi-

gration, les Postes, les Corporations et la Consommation.

L'estime qu'il a obtenue du mouvement syndical par sa loi pour augmenter les prestations d'assurance-chômage lui a valu d'être décrié par M. Trudeau comme "le porte-parole des travailleurs du Canada".

Quand M. Mackasey abandonna la politique fédérale en 1976, c'était la deuxième fois que ce porte-parole des Québécois anglophones laissait le cabinet. M. Trudeau et son ministre n'ont jamais passé pour des intimes, en partie parce que M. Mackasey n'a pas

toujours obtenu les nominations qu'il désirait.

**Ironie du sort**  
Il se joignit alors aux libéraux provinciaux du Québec, avec la promesse d'un portefeuille important s'ils étaient maintenus au pouvoir le 15 novembre 1976.

Le Parti québécois remporta la victoire et M. Mackasey fut réduit au rôle de simple député et de discoureur sur l'unité nationale.

Deux ans plus tard, il démissionnait encore une fois, pour poser sa candidature dans une élection partielle à Ottawa-Centre le 16 octobre 1978.

### Grande ambition

Electricien devenu homme d'affaires, M. Mackasey fut élu pour la première fois aux Communes par la circonscription ouvrière de Verdun et devenait ministre six ans plus tard. Une ancienne collègue, Mlle Judy LaMarsh, écrit dans ses mémoires qu'il voulait si fanatiquement être nommé ministre qu'il aurait fait presque n'importe quoi pour y parvenir.



## in memoriam

**PLOUFFE (Armand)**  
A St-Jean, le 16 septembre à l'âge de 67 ans est décédé M. Armand Plouffe époux d'Anita Chicoine. Les funérailles auront lieu mercredi le 19 septembre. Le convoi funéraire partira de la:

**Résidence funéraire Lesieur Inc.**  
114, St-Jacques, St-Jean pour se rendre à l'église St-Edmond où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation à St-Jean.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: André, Gilles, Hélène, sa belle-mère: Mme veuve Elisée Chicoine ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs.

**Legault Inc.**  
16, 114 boul. Gouin Ste-Geneviève de Pierrefonds

Elle laisse dans le deuil son époux et ses deux enfants Lune et Serge, son père et sa mère M. et Mme Fernando Messier de Granby, son frère Jean-Jacques (St-Eustache) ses sœurs et beaux frères M. et Mme Réal Giroux (Gisèle) Rougemont, M. et Mme Robert Johnston (Lise) Boucherville, M. et Mme Jean Maurice Lavallée (Francine) Terrasse Vaudreuil.

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Claude Roy Granby M. et Mme Maurice Roy Granby M. et Mme Reynald Deslandes (Pierrette) St-Joachim M. et Mme Gérard Audet (Denise) Granby M. et Mme André Goulet (Gisèle) St-Joachim ses frères, belles sœurs et beaux-frères M. et Mme William Dumas Granby M. et Mme Joseph Dumas Colebrook, N.H. M. Rosario Alarie Cowansville Mme veuve Wilfrid Dumas Chicago Mme Ovide Roy Holyoke, Mass. M. Kilda Roy Ange Gardien M. et Mme Henri Roy Granby Mme Marie-Rose Chalifour Granby M. Joseph Roy Granby 19 petits enfants, 3 arrière-petits enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces.

**FLEURS**  
POUR NAISSANCE MARIAGE DÉPÔT RECEPTIONS MORTALITÉ

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**La Voix de l'Est**  
TARIFS D'ABONNEMENT

	SAMEDI \$0.40	SEMAINE \$1.50	ANNÉE \$75.00
Poste	1 mois	3 mois	6 mois
Canada	\$6.00	\$18.00	\$36.00
Autre pays	\$12.00	\$36.00	\$65.00

Dans les endroits non desservis par camélot  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, J2G 2V4  
Granby, Qué.  
Tél.: 372-5433

## MEMOIRES

# RICHARD NIXON

Je lui dis que je savais qu'il avait été affecté par les récentes attaques portées contre lui au Congrès, et par une conférence très négative sur le F.B.I., de l'Université de Princeton.

"Vous ne devez pas vous laisser décourager par ce genre de choses, Edgar, déclarai-je. Lyndon me disait qu'il n'aurait pu être Président sans vos conseils et votre aide, et, comme vous le savez, j'ai le même respect pour vous, et aussi une profonde affection personnelle qui remonte à presque vingt-cinq ans." Cela dit, je tentai de faire ressortir aussi aimablement et adroitement que possible que, en tant qu'homme politique expérimenté, il devait reconnaître que les attaques menées contre lui ne pouvaient que croître en nombre et en intensité dans les années à venir. Ce serait une tragédie s'il terminait sa carrière à cause d'une attaque lancée par ses adversaires, et non dans l'éclat du respect de la nation qu'il s'était acquis à si bon droit.

Il répondit d'une manière très directe. Il me dit: "Plus que tout, je désire vous voir réélu en 1972. Si vous avez le sentiment que mon maintien à la tête du Bureau compromet vos chances de réélection, faites-le-moi savoir. En ce qui concerne les attaques d'aujourd'hui et celles que l'on projette pour l'avenir, elles me laissent indifférent. Vous savez, je crois, que l'attaque est dure, plus dur j'agis."

Il était évident qu'il ne prendrait pas l'initiative d'offrir sa démission. J'étais passé par ce genre de situation en 1952 quand j'avais dit à Eisenhower qu'il devait décider si je mettais sa campagne en danger. Hoover prenait maintenant exactement la même position avec moi. Il ne présenterait sa démission que si je la lui demandais expressément. Je décidai de ne pas le faire. Mes sentiments personnels jouèrent un rôle dans ma décision, mais aussi importante fut ma conclusion que la démission de Hoover avant l'élection poserait plus de problèmes politiques qu'elle n'en résoudrait.

Il mourait au bon moment. Par bonheur, il mourait étant encore en fonction. Cela l'aurait tué d'être obligé de se retirer, ou même de démissionner volontairement. Je me souviens de notre dernière conversation, deux semaines plus tôt, lorsque je lui avais téléphoné pour le féliciter du bon travail fait par le F.B.I. lors des affaires de piraterie aérienne. Il m'avait remercié de mon appel et il avait exprimé aussi son appui total pour ce que nous faisons au Vietnam. Je suis particulièrement heureux de ne pas l'avoir obligé à se retirer à la fin de 1971.

### Extrait de mon journal:

C'est sans surprise que j'ai constaté que les Vietnamiens du Nord n'avaient rien cédé, et que ce voyage avait été le plus improduttif de tous ceux qu'Henry a jamais entrepris. C'est une des faiblesses de son attitude à l'égard de certains de ces problèmes. Il est si naturellement obsédé par l'idée qu'il devrait y avoir un règlement négocié, et que nous devrions l'obtenir avec tout ce que nous avons mis en mouvement, qu'il ne parvient pas à voir clairement pourquoi l'ennemi n'a pas intérêt à négocier pour le moment. J'ai longuement parlé avec Haig. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il serait préférable d'avoir des raids continus pendant deux jours plutôt que tous les deux jours, comme Henry l'avait recommandé au début de la semaine. Nous avons très peu de cartes à jouer pour le moment.

J'ai adressé à Henry un message lui conseillant de réfléchir sérieusement, au cours de son voyage de retour, à décommander le sommet avant que les Russes ne le fassent eux-mêmes. Pour Haig, plus important encore que ce qu'il adviendra du Vietnam est d'agir en sorte que mon maintien dans mes fonctions soit assuré. Je ne suis pas sûr que cela soit possible. De toute façon, je suis tout à fait attaché à un principe: plutôt que de partir comme Johnson l'a fait, je dois faire les choix nécessaires, si difficiles qu'ils soient, et prendre tous les risques indispensables pour maintenir la position des Etats-Unis au Vietnam.

Evidemment, le maillon le plus faible de la chaîne est la question de savoir si le Vietnam du Sud a la volonté de combattre. Abrams a certainement été ébranlé sur ce point, comme le montre une comparaison entre son rapport du 1er mai et celui de la semaine précédente. J'ai télégraphié à Thieu de garder bon espoir, car je juge indispensable que nous n'ayons pas la responsabilité d'un effondrement de son moral, ce moment si difficile où les mauvaises nouvelles affluent du front. Le véritable problème est que l'ennemi est prêt à faire des sacrifices pour vaincre, tandis que les Vietnamiens du Sud ne sont même pas disposés à payer le même prix pour éviter de perdre. Comme Haig le fait remarquer, tous les raids aériens du monde et tous les raids sur Hanoi et Haiphong ne sauveront pas le Vietnam du Sud si son armée ne peut se maintenir sur le terrain.

En rentrant de Paris ce soir-là, Kissinger était encore découragé par le comportement arrogant de Le Duc Tho. Il pensait qu'il n'y avait aucune chance pour que la conférence au sommet pût avoir lieu et il était d'accord avec mon sentiment qu'il fallait que nous la contremandions immédiatement, avant que les Russes ne le fassent.

Nous discutâmes de la question primordiale: une annulation du sommet serait-elle le moyen de gagner la guerre? Les Soviétiques en seraient-ils émus au point de faire pression sur le Vietnam du Nord? Nous permettrait-elle de lever toutes les restrictions et de les bombarder jusqu'à ce qu'ils cèdent? Nous fûmes d'accord pour penser que c'était peu probable. En ce cas, arguai-je, il faut considérer les problèmes que poserait cette annulation. Elle anéantirait beaucoup des espoirs américains dans la paix et donnerait ainsi un argument réel aux Démocrates. Elle

déclencherait une offensive de propagande mondiale, par laquelle les Soviétiques pourraient prétendre qu'ils avaient écrasé notre politique extérieure. "Il est difficile, dis-je en conclusion, de croire qu'une annulation est un choix véritablement réaliste quand vous voyez les choses sous cet angle."

Pour Kissinger, le problème était que nous ne pouvions à la fois poursuivre les bombardements et avoir le sommet. Et maintenant, nous devions bombarder, parce que nous avions dit que nous le ferions, sauf si les négociations de Paris prenaient un sens réel. Les Soviétiques le savaient, et à moins que nous ne retirions notre menace, il était fort probable qu'ils décommanderaient la conférence eux-mêmes en rejetant la responsabilité sur nos bombardements. Ce serait la pire des solutions: une tempête d'indignation à l'intérieur et pas de conférence au sommet.

Des deux côtés, les arguments étaient convaincants. Il était difficile d'imaginer comment je pourrais prendre part à la conférence au sommet et trinquer avec Brejnev pendant que les chars soviétiques dévalaient les rues de Hanoi et de Quangtri. Cela paraîtrait de la lâcheté ou de la faiblesse, ou les deux. Tandis que si nous annulions le rendez-vous au sommet, on nous reprocherait d'avoir agi de manière impulsive, et d'avoir ainsi anéanti les espoirs d'un progrès vers un monde plus pacifique.

Je décidai de prendre le risque de retarder ma décision de quelques jours. En attendant, j'étais décidé à maintenir, malgré tous les échecs, une attitude forte. Je commençai par adresser à Brejnev une réponse brutale à sa lettre du 1er mai, par laquelle il m'avait mis en garde contre toute initiative au Vietnam susceptible de compromettre les chances de la conférence au sommet. Je dis que les Vietnamiens du Nord nous avaient floués, et qu'ils espéraient que leur offensive nous obligerait à leur faire des concessions.

"Mais cela, Monsieur le Secrétaire Général, ne se produira pas et je dois maintenant décider des mesures à prendre dans la situation qui a été ainsi créée. A la lumière des récents événements, il ne semble pas que l'on puisse s'attendre à un résultat en vous faisant part d'autres réflexions essentielles: il n'y a aucune raison de croire qu'elles pourraient avoir un effet positif sur la situation. Comme M. Le Duc Tho l'a expliqué clairement, Hanoi traite par le mépris toutes les communications qui lui sont transmises par une tierce partie. Le fait demeure que l'équipement militaire soviétique fournit à la République Démocratique du Nord les moyens de ses initiatives et que l'influence soviétique promise, pour autant qu'elle ait été mise en jeu, a été vaine."

(à suivre)

# 50 VENTE 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE 50

Où vous trouvez tout  
à meilleur prix  
et Service personnel gratuit



Il y a sûrement une de nos spécialités qui s'adresse à vous

- OUTILLAGES A MAIN**  
Proto - Stanley Crescent Fuller - Coastall - Mibro Lufkin - Evans Richard etc.
- OUTILLAGES ELECTRIQUES**  
Black & Decker - Rockwell Skill - Stanley - Beaver etc.
- TONDEUSES A GAZON**  
Electriques ou à gaz
- OUTILS DE JARDINAGE SEMENCES ET ENGRAIS LOCATION D'OUTILS**  
Demandez notre liste disponible
- TAPISSERIE EN MAGASIN**  
et plus de 5000 patrons sur catalogue
- PEINTURE INTERIEURE ET EXTERIEURE**  
Chateau - Ro-na - Laurentide
- SERRURERIE ET CLEFS**  
Schlagge - Corbin - Weiser Von Duprin - Montreal Hardware etc.

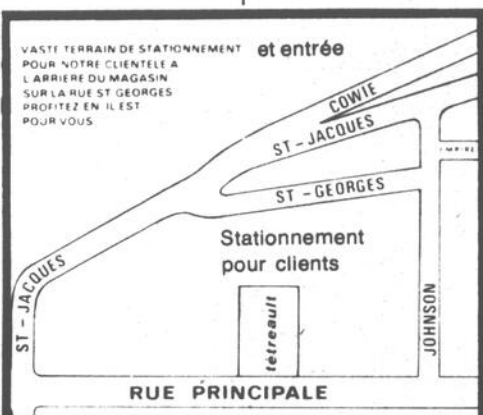
- PLOMBERIE — DEPT COMPLET**  
Cascade 40 et 60 gal
- CADEAUX**  
Anniversaire - Mariage et toutes occasions
- JOUETS ET SPORT**  
Pour l'intérieur et l'extérieur
- APPAREILS ELECTRO-MENAGERS**  
Sunbeam - G.E. - Braun - Rival Hoover - Oster - Schick Remington etc.
- FIXTURES ELECTRIQUES**
- NUTONE**  
Hottes de cuisine et ventilateurs Pharmacies et miroirs - Systemes d'alarme Carillons de portes - Centre culinaire - Systemes d'aspiration central - Appareils de chauffage électrique - Systemes d'ouverture et fermeture de portes de garages

## \* Foyers et Accessoires

Vaste département

## NOTRE Credo

- Que notre publicité doit être honnête
- Que notre client doit avoir du choix
- Que notre marchandise doit donner satisfaction
- Que notre personnel doit être courtois.

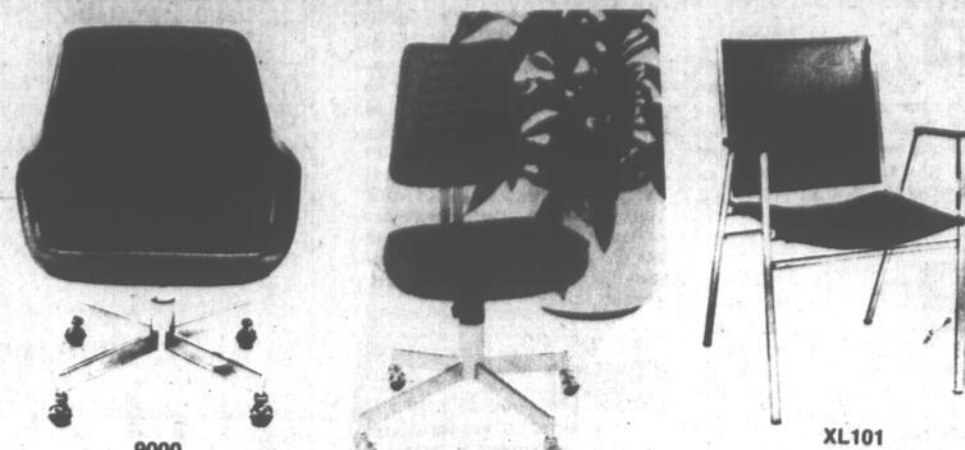


**NOTRE DEVISE**  
"UNE MARCHANDISE DE QUALITE  
A UN PRIX COMPETITIF"

### NOS SERVICES

- Service de crédit
- Emballage attrayant
- Plan de mise de côté
- Livraison discrète

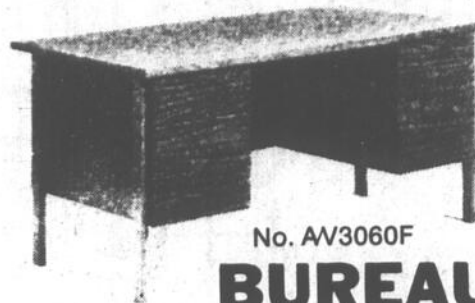
## AMEUBLEMENTS DE BUREAU



**Fauteuil pivotant**  
No. 9000S noir  
Vinyte et fabrilon  
**\$89<sup>00</sup>**

**Chaise posture sténo**  
Modèle T-Bird,  
noir ou brun  
**\$57<sup>00</sup>**

**Chaise empilable**  
avec bras, modèle XL 101  
entièrément vinyte noir  
**\$25<sup>00</sup>**



**BUREAU actua**

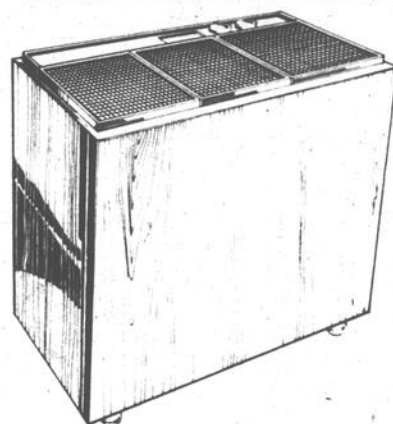
DEVIS DESCRIPTIF

Dessus: Fini plastique, couleur noyer ou teck.  
Construction: Panneau d'aggloméré de haute densité avec un fini plastique texturé très résistant.

Tiroirs: Bois dur contreplaqué 7 plis. Fonctionnement sur coulisseaux à billes. Un auget à crayon dans chaque bureau. Une serrure sur le tiroir filière.  
Pattes: Bois massif, munies de patins niveleurs.

Régulier \$313.95  
**Spécial 50%**  
Un seul en magasin  
**Hâtez-vous!**

Filières 2 tiroirs  
Bois et Formica  
couleur noyer  
**50%** de réduction  
aussi modèles en métal



## Humidificateur G.E.

Modèle PH 800  
à tambour portable  
capacité 14 gallons à 30% humidité relative  
Couvre 3500 pi. carrés basé sur une construction hermétique et bien isolée

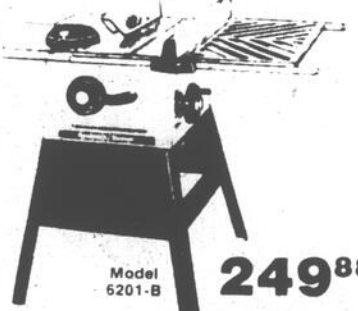
**Spécial \$93<sup>00</sup>**  
aussi autres modèles en magasin

## Banc de scie Rockwell

Modèle Beaver No. 6201B

Scie circulaire de 9"

à arbre inclinable avec support, livrée avec guide; la refente, guide d'onglets, passe lame, lame de scie combinée, allonge et support. moteur non inclus.



## L'hiver approche

Ne vous laissez pas surprendre. Nous avons en magasin un très grand choix de coupe froid, composés à calfeutrage, pistolets, ciments à toiture, etc.



COMPOSÉS À CALFEUTRAGE "RO-NA" en tubes. Qualité supérieure à prix économiques.

RESILASTIC — Produit supérieur — Blanc. 687019

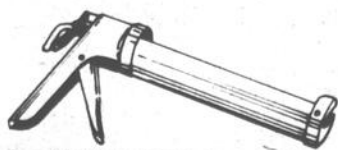
**79<sup>c</sup>**

BUTYLASTIC — Caoutchouc butyl Blanc. 687021

**1<sup>33</sup>**

ACRYLASTIC — Scellant élastométrique — Blanc. 687017

**1<sup>33</sup>**



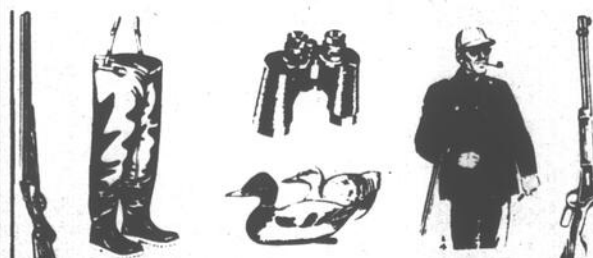
PISTOLET À CALFEUTRAGE de construction extra-robuste, mécanisme à ressort pour une opération plus rapide et sans fatigue. 443001

**2<sup>67</sup>**

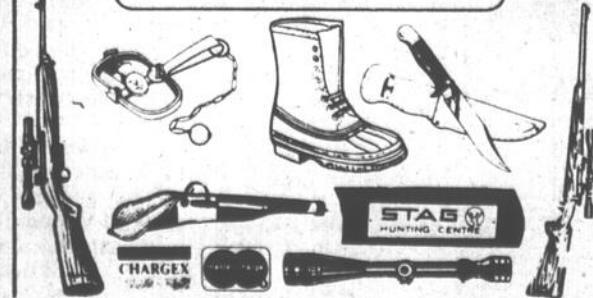
Nouveau: rénover notre boutique

**RO-na sports** (au sous-sol)

## CHASSEURS



EMETTONS PERMIS DE CHASSE ORIGINAL - CHEVREUIL etc.



## Poêle authentique 100% FONTE

**PLUS DE CHALEUR AVEC MOINS DE BOIS**

**POÊLE EN FONTE FLAME 1**  
C'est un foyer décoratif + un poêle à chauffage vraiment efficace. Abaissez la porte et vous pouvez regarder la flamme danser. Fermez-la et vous avez un poêle à chauffage qui dégage de 40 à 60% de la chaleur produite. Bâti en fonte massive. Défecteur augmentant la combustion. Foyer hermétique muni d'un papillon entièrement réglable permettant de contrôler efficacement la vitesse de combustion. La ventilation peut se faire du dessous ou de l'arrière. Paroïtences et briques réfractaires compris.

**POÊLES ET CHAUFFERETTES**

1 POÊLE VIEUX STYLE — En fonte. Environ 32" de hauteur X 25" de diam. extérieur. Brûle n'importe quel combustible: charbon, charbon de bois ou bois. Le dessus pivote pour exposer la plaque de cuisson. 5530-446-1

2 POÊLE VIEUX STYLE — En fonte 52" de hauteur X 24" de diam. la plaque de cuisson. 5530-437-1

3 TORTUES — Ces poêles sont conçus pour donner de la chaleur rapidement. La tortue Atlan en fonte comporte 2 "ronds" de 8", un poêle de 24" de longueur, un collier ovale de 6". Poids total: 115 lb. Aussi disponibles modèle 31". 5530-758-1

POÊLE À BOIS DE 32". 5530-748-1

POÊLE À BOIS À PRIX MODIQUE. 5530-730-1

FRANKLIN 26" X 30"

• Poêle en fonte épaisse véritable.  
• À combustion lente doublée, en briques à feu.  
• Parfaitement hermétique une fois la porte fermée.  
• Dans très grande économie de bois.

### POÊLE À CHARBON ET À BOIS, EN FONTE

Poêle conçu et fabriqué pour durer. Les surfaces de cuisson et le four en fonte épaisse assurant une chaleur constante, uniforme et prolongée. Les commandes bien étudiées du registre et du papillon contribuent aussi à maintenir la chaleur, élément essentiel pour réussir en cuisine. Plusieurs générations, au pays, ont cuisiné sur des poêles semblables.

TOUS LES ACCESSOIRES SONT DISPONIBLES

## Coupez vos coûts de chauffage

### A RETENIR

Sécurité et confort

- Le coût du chauffage qui monte sans cesse
  - Les pannes de courant
  - L'humidité d'un sous-sol
- Nous avons la solution pour vous!



# tétreault

PLOMBERIE

Quincaillerie - Location Outils

Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture

132, PRINCIPALE-GRANBY 372-2261

